



PORSCHE



Porsche E-Performance Standhalterung

Installationsanleitung
Installation instructions

DEUTSCH.....	5
ENGLISH.....	15
ESPAÑOL.....	25
FRANÇAIS.....	35
ITALIANO.....	45
日本語.....	55
한국어.....	65
NEDERLANDS.....	75
PORTUGUÊS.....	85
РУССКИЙ.....	95
简体中文.....	105
繁體中文.....	115

DEUTSCH

Porsche, das Porsche Wappen, Tequipment und weitere Kennzeichen sind eingetragene Marken der Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Nachdruck, auch auszugsweise, sowie Vervielfältigungen jeder Art nur mit schriftlicher Genehmigung der Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Deutschland

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	5
Zu diesem Produkt	5
Zu dieser Anleitung	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	5
Lieferumfang	6
Montage	6
Elektrischer Anschluss	11
Inbetriebnahme / Betrieb	12
Reinigung	12
Ersatzteile	12
Technische Daten	12
Anhang: Fundamentbefestigungskit Hilti ..	13

Zu diesem Produkt

Die erworbene Standhalterung kann eingesetzt werden, falls eine Wandbefestigung für den Porsche Mobile Charger nicht möglich oder erwünscht ist. Der Porsche Mobile Charger und das Lade-Dock sind nicht Bestandteil dieses Bauteils und muss separat erworben werden.

Zu dieser Anleitung

- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung immer griffbereit auf und übergeben Sie diese bitte beim Verkauf Ihrer Standhalterung an den neuen Besitzer.

Nachdruck, auch auszugsweise, sowie Vervielfältigungen jeder Art nur mit schriftlicher Genehmigung.

Darstellung von Warnhinweisen

In dieser Installationsanleitung werden verschiedene Arten von Hinweisen verwendet.


GEFAHR

Schwere Verletzungen oder Tod

Werden Sicherheitshinweise der Kategorie „Gefahr“ nicht befolgt, treten schwere Verletzungen oder der Tod ein.


WARNUNG

Schwere Verletzungen oder Tod möglich

Werden Sicherheitshinweise der Kategorie „Warnung“ nicht befolgt, können schwere Verletzungen oder der Tod eintreten.

HINWEIS

Sachschäden möglich

Werden Sicherheitshinweise der Kategorie „Hinweis“ nicht befolgt, können Sachschäden auftreten.

Darstellung von Informationen


Information

Zusatzinformationen, Tipps und Hinweise sind mit dem Wort „Information“ gekennzeichnet. Diese besonders sorgfältig lesen und beachten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- ▶ Lesen Sie diese Anleitung vollständig und befolgen Sie alle gegebenen Hinweise.
- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung auf und geben Sie diese bei Bedarf mit dem Produkt an Dritte weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Standhalterung ist für die Montage im Innen- und Außenbereich konzipiert.
- Das Porsche Ladeequipment ist ausschließlich zur Verwendung bei Fahrzeugen der Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG oder Marken der Volkswagen AG geeignet. Der Einsatz des Geräts bei Fahrzeugen anderer Hersteller ist nicht freigegeben.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Die Standhalterung darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen montiert werden.

Montage

- ▶ Die Standhalterung in Verbindung mit einem Porsche Mobile Charger darf nur durch eine Elektrofachkraft montiert werden.
- ▶ Die geltenden Normen, Elektroinstallationsvorschriften, Brandschutzmaßnahmen und Unfallverhütungsvorschriften sowie Rettungswege beachten.
- ▶ Zwingend eine Erdung durchzuführen, sofern die vor Ort geltenden Vorschriften oder die durch den Elektriker geprüften Gegebenheiten dies erforderlich machen.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Lieferumfang

- Porsche E-Performance Standhalterung inkl. Fundamentbefestigungskit¹⁾
- 1 Schlüssel für die Frontblende
- Installationsanleitung

1) Inhalt Fundamentbefestigungskit:

- Montageanleitung für Fundamentbefestigung
- Fundamentskizze mit Bewehrungsplan
- Bohrschablone
- 1 St. Setzwerkzeug (Innensechskantschraube)
- 4 St. Ankerstangen Hilti HAS M12x110
- 4 St. Verbundankerpatronen Hilti HVU
- 8 St. Mutter M12 und Scheiben A13

Teileübersicht

1. Verriegelung
2. Ladedock Montageblech
3. Montagebereich für Infrastrukturanschlussbuchse
4. Öffnung für Festanschlusskabel
5. Frontblende
6. Grundgestell mit Fundamentbefestigung

Information

Stromanschlusskabel und Infrastrukturanschlussbuchse sind nicht Bestandteil des Lieferumfangs und müssen nach den länderspezifischen Vorgaben (siehe Infrastrukturanschluss Porsche Universalladegerät (AC)) lokal bezogen werden. Ihr Porsche Händler berät Sie gern.

Information

Ladesäule vorsichtig aus der Verpackung nehmen und auf Beschädigungen überprüfen. Reklamationen nach erfolgter Montage werden nicht anerkannt.

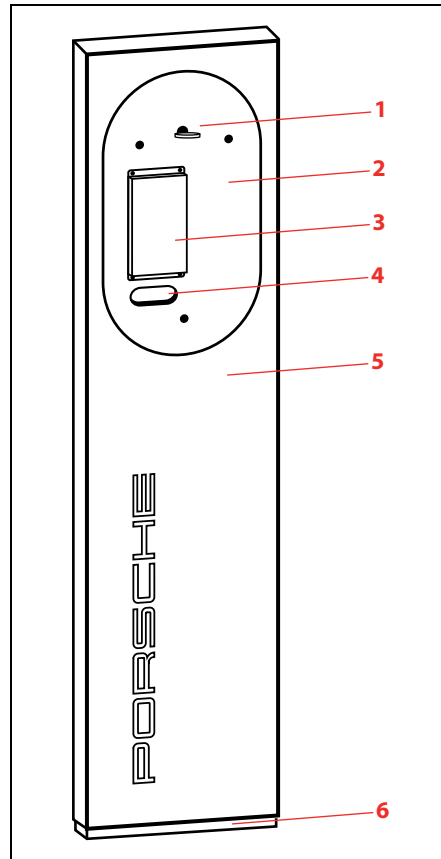


Abb. 1: Übersicht Ladesäule

Montage

Benötigtes Zubehör

Folgende Komponenten sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen nach den länderspezifischen Vorgaben lokal bezogen werden (siehe Infrastrukturanschluss Porsche Universalladegerät (AC)):

- **Bedieneinheit:** Porsche Mobile Charger Connect
- **Ladekabel**
- **Stromanschlusskabel:** Planung der Leitungslänge und nach den länderspezifischen Vorgaben durch eine Elektrofachkraft
- **Lade-Dock**
- **Infrastrukturanschlussbuchse:** Ausführung ist in der Betriebsanleitung des Porsche Mobile Charger Connect beschrieben.
- **Vergussmörtel** (Druckfestigkeit mindestens 120 N/mm²)
- **Fundament** (bauseits oder entsprechend der folgenden Beschreibung)

Benötigtes Werkzeug

- Schlagbohrmaschine
- Bohrer Ø14 (Länge ca. 130 mm)
- Innensechskantschlüssel SW 6
- Ring-Maulschlüssel SW 19 oder Drehmomentschlüssel
- Glas-Heber

Wahl des Montageorts

- ▶ Nationale Normen und Vorschriften beachten.
- ▶ Falls notwendig muss zum Schutz der Standhalterung ein Anfahrerschutz installiert werden, z. B. bei Aufbau an einem anfahrgefährdeten Standort wie einer Straße ohne bestehende Hindernisse.

- ▶ Die Standhalterung in einem regengeschützten Bereich und auf festem Untergrund montieren. Orte mit direkter Sonneneinstrahlung meiden.
- ▶ Die Standhalterung bei Verwendung des 2,5 m langen Fahrzeugkabels möglichst nah am Fahrzeug installieren. Dabei die bevorzugte Parkposition und Fahrzeugausrichtung berücksichtigen.
- ▶ Die Standhalterung **nicht** montieren:
 - in explosionsgefährdeten Bereichen
 - im Bereich von Rettungs- oder Laufwegen (das Kabel darf auch keine Rettungs- oder Laufwege kreuzen)
 - an Orten mit direktem Strahlwasser (z. B. durch Hochdruckreiniger oder Gartenbewässerung)
 - unter hängenden Gegenständen
 - in Ställen, Stallanlagen und Orten an denen Ammoniakgase auftreten

Empfohlene Montagereihenfolge

1. Fundament (mit Ankerstangen) vorbereiten.
2. Kabel von der Netztrenneinrichtung zum Fundament verlegen.
3. Standhalterung montieren.
4. Spannungsversorgung durch eine qualifizierte Elektrofachkraft installieren lassen.

Fundament vorbereiten

- ▶ Für eine sichere Befestigung: Vor der Montage die Fundamentbeschaffenheit prüfen!

Falls bereits ein tragfähiger Untergrund entsprechend der statischen Berechnung mit einer geeigneten Möglichkeit der Leitungszuführung besteht, muss kein separates Fundament erstellt werden. Die Standhalterung kann in diesem Fall direkt auf den bestehenden Untergrund montiert werden.

Montage auf bestehenden Untergrund

1. Bohrlöcher an der Kabeldurchführung auf dem Boden anzeichnen.
2. Befestigungslöcher \varnothing 14 mm bohren und Fundamentbefestigungskit entsprechend der Produktanleitung einsetzen.

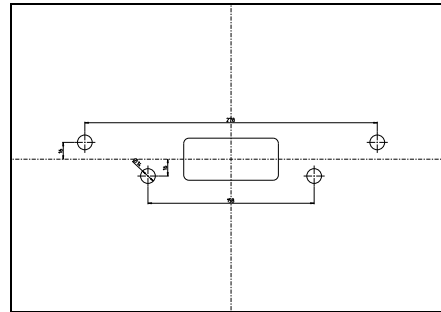


Abb. 2: Bohrmaße

Standhalterung montieren

- ▶ Das Fundament bauseits fachgerecht herstellen. Befestigung z. B. mit HILTI HVA (siehe Anhang: Fundamentbefestigungskit Hilti auf Seite 13) oder vergleichbar.

Information

Die Standhalterung wird in der Regel direkt (ohne Abstand) auf den fertigen Stahlbeton-Untergrund mit Bodenbelag (z. B. Pflaster, Teer etc.) montiert. Wenn der Bodenbelag nachträglich fertiggestellt werden soll, ist eine Abstandsmontage möglich, um die Standhalterung vorab über dem geplanten Bodenbelag zu montieren (siehe Abb. 3).

Abstandsmontage vorbereiten

1. Eingesetzte Ankerstangen auf korrekten Sitz prüfen.
2. Mit Hilfe von vier Sechskantmuttern M12 und Scheiben A13 die gewünschte Höhe zwischen 20 mm und 50 mm einstellen.

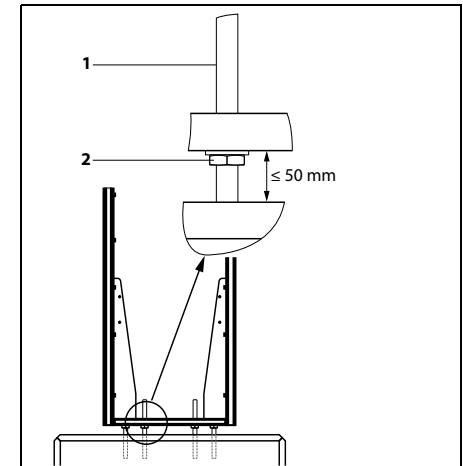


Abb. 3: Abstandsmontage

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Montage auf bauseits zu erstellenden Untergrund/ Fundament

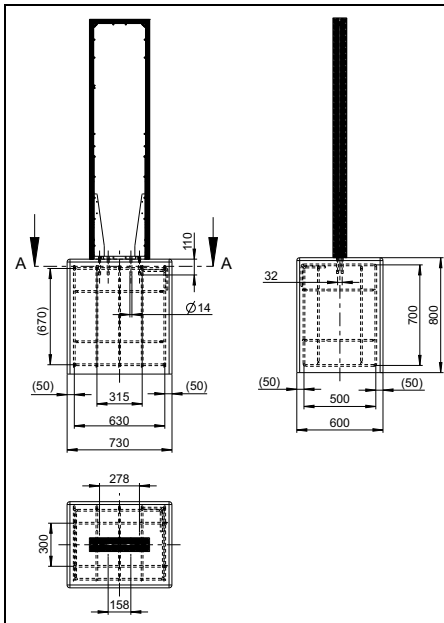


Abb. 4: Fundament Abmessungen

- ▶ Bohrmaße für Ankerstangen siehe Abb. 2.

Fundament Bewehrungsplan

Nachfolgend ist die Abstandsmontage dargestellt. Die Montage kann auch bodenbündig erfolgen.

i Information

Die Herstellung des Fundaments entsprechend dem Fundament Bewehrungsplan erfordert bautechnische Fachkenntnisse.

Bügel

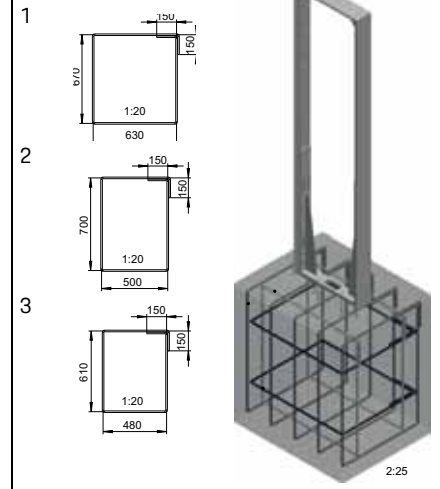
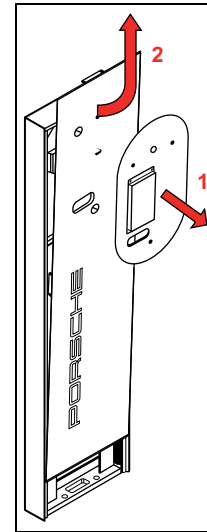


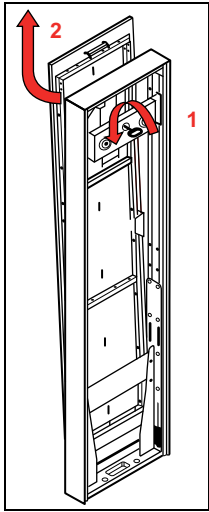
Abb. 5: Fundament Bewehrungsplan

Lade-Dock-Blende demontieren



1. Lade-Dock-Montageblech durch Lösen der Schrauben M8 (3x) entfernen.
2. Lade-Dock-Blende mit Hilfe eines Glashebers aus der Arretierung lösen: Blende vorsichtig ankippen und nach oben aus dem Grundgestell heben.

Rückblende demontieren



1. Die Verriegelung der Rück-Blende mit beiliegendem Schlüssel öffnen.
2. Die Rück-Blende mit Hilfe eines Glashebers aus der Arretierung lösen: Blende vorsichtig ankippen und nach oben aus dem Grundgestell heben.
3. Fundament vorbereiten (siehe Seite 7).

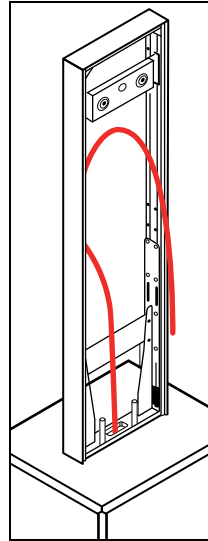
Bodenmontage – Grundgestell befestigen und Kabel verlegen



Stromschlag

Steht das verlegte Stromkabel unter Spannung, erfolgt bei Berührung Stromschlag, der zu schweren Verletzungen oder Tod führt.

- ▶ Versicherung abschalten und gegen versehentliches Wiedereinschalten sichern.
- ▶ Kabel nur im spannungsfreien Zustand verlegen.



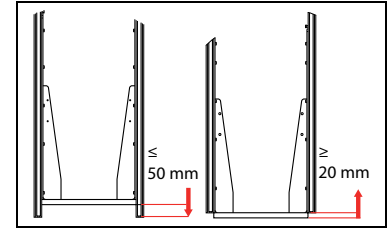
1. Die Kabel durch den rechteckigen Ausschnitt am Sockel des Grundgestells einführen und die Säule auf das vorbereitete Fundament stellen.
2. Die Säule mit beiliegenden Scheiben und Muttern auf den Gewindestangen befestigen.
Anzugsdrehmoment: 40 Nm.
Hinweis: Alternative Montageart siehe Abstandsmontage unten.

Information

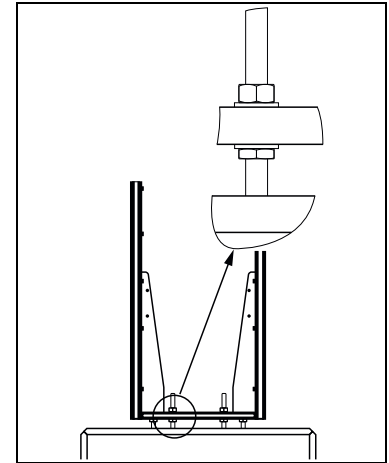
- Zur Kabelverlegung innerhalb der Säule die beiliegende Profilmuttersteine und Kabelbinder verwenden.
- Die Kabelöffnung im Fundament sorgfältig gegen eintretendes Wasser abdichten.

Abstandsmontage zum Ausgleich von Bodenunebenheiten

1. Das Grundgestell der Säule mit den darunter liegenden Muttern justieren bis der gewünschte Abstand (maximale Einstellhöhen siehe Abbildung) und eine waagrechte Ausrichtung in Verbindung mit einer gleichmäßigen Auflageverteilung hergestellt ist.



2. Das Grundgestell der Säule mit den darüber liegenden Scheiben und Kontermuttern befestigen. Anzugsdrehmoment: 40 Nm.



3. Zur Sicherstellung der Stabilität muss der Abstand zwischen dem Grundgestell und dem Fundament mit Vergussmörtel (Druckfestigkeit mindestens 120 N/mm²) gefüllt werden. Darauf achten, dass der Bereich unter den seitlichen Profilen frei bleibt.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

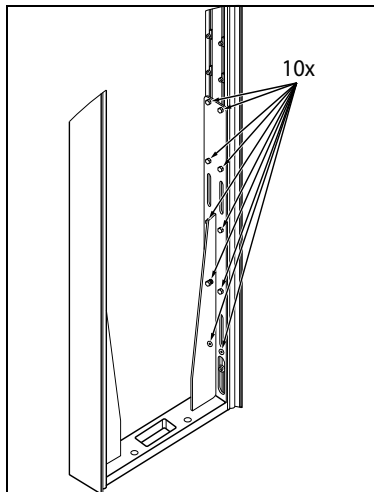
PTB

RU

ZH

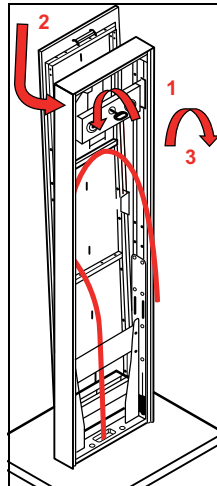
ZHT

4. Die Profilbefestigungsschrauben (10x) auf beiden Seiten des Grundgestells lockern und die seitlichen Profile gleichmäßig in die gewünschte Position verschieben. Dabei die maximalen Einstellhöhen aus Schritt 1 beachten.



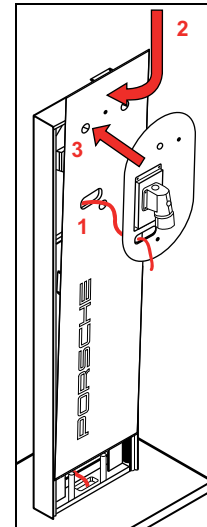
5. Die Profilbefestigungsschrauben (2x10) auf beiden Seiten wieder anziehen.

Rückblende montieren



1. Die Verriegelung der Rück-Blende mit beiliegendem Schlüssel öffnen.
2. Die Rück-Blende auf die beiden Einhängbolzen im unteren Bereich des Säulengestells setzen und durch Einschwenken in die Arretierungshilfen einrasten.
3. Die Rück-Blende mit dem beiliegenden Schlüssel verriegeln.

Lade-Dock-Blende montieren



1. Das Infrastrukturananschlusskabel für die Versorgung des Universalladegeräts durch den Ausschnitt in der Blende führen.
2. Die Blende auf die beiden Einhängbolzen im unteren Bereich des Säulengestells setzen und durch Einschwenken in die Arretierungshilfen einrasten.
3. Das Montageblech (mit vormontierter Infrastrukturananschlussbuchse) an der Säule fixieren (Schrauben M8).

Elektrischer Anschluss



Nicht fachgerecht installierte elektrische Komponenten

Nicht fachgerecht installierte elektrische Komponenten können zu Stromschlag, Kurzschluss, Explosion und Brand führen.

- ▶ Montage und Inbetriebnahme der elektrischen Komponenten dürfen nur von einer **qualifizierten Elektrofachkraft** durchgeführt werden.
- ▶ Die geltenden Normen, Elektroinstallationsvorschriften, Brandschutzmaßnahmen sowie Unfallverhütungsvorschriften beachten. Hierzu zählen z. B. auch die korrekte Auslegung der Leitungsquerschnitte sowie der Anschluss der Steckdose über einen separat abgesicherten Stromkreis.
- ▶ Den Porsche Mobile Charger nur in ordnungsgemäß geerdeten Stromnetzen betreiben. Der Betrieb in nicht geerdeten Netzen (z. B. IT-Netze) ist nicht zulässig.
- ▶ Steckdosen und Steckverbindungen vor Feuchtigkeit, Wasser und anderen Flüssigkeiten schützen.
- ▶ Beschädigte Bauteile nicht verwenden. Diese über die Vorsicherung abschalten und gegen versehentliches Wiedereinschalten sichern.
- ▶ Auch die Porsche Fahrzeug- und Ladeequipment Betriebsanleitungen beachten.

Hinweise zum elektrischen Anschluss

Beim Laden der Hochvoltbatterie über die Industriesteckdose/Festanschluss kann die Elektroinstallation bis zu ihrer maximalen Leistungsfähigkeit belastet werden.

Um einen unterbrechungsfreien Ladebetrieb zu gewährleisten, die Empfehlungen und Angaben der Betriebsanleitung des verwendeten Mobile Chargers Connect und Lade-Dock beachten.

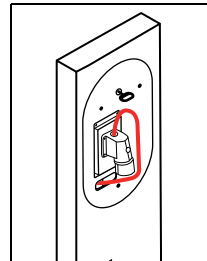
Infrastrukturanschlussbuchse anschließen



Stromschlag

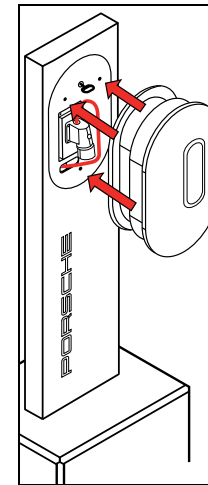
Steht das verlegte Stromkabel unter Spannung, erfolgt bei Berührung Stromschlag, der zu schweren Verletzungen oder Tod führt.

- ▶ Vorsicherung abschalten und gegen versehentliches Wiedereinschalten sichern.
- ▶ Kabel nur im spannungsfreien Zustand verlegen.



1. Das Kabel an die Infrastrukturanschlussbuchse anschließen.

Lade-Dock montieren



1. Die Fixierung des Montageblechs entfernen. **Dabei das Montageblech auf Position halten!**
2. Das Lade-Dock zusammen mit dem Montageblech an den vorgesehenen Befestigungsstellen der Säule (3x) verschrauben. Das Lade-Dock ist nun montiert und der Porsche Mobile Charger Connect kann von einer Fachkraft eingebaut und angeschlossen werden. Hierfür die Installationsanweisungen der Anleitung des verwendeten Chargers beachten.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Inbetriebnahme / Betrieb

Information

Die zum Laden genutzten Elektroinstallationen regelmäßig von einer Elektrofachkraft überprüfen lassen.

Reinigung

HINWEIS

Keine stark abrasiv, kratzend wirkenden Reinigungsmaterialien, keine harten Gegenstände oder Stahlwolle einsetzen.

Plexiglas:

- ▶ Das Plexiglas mit Wasser und flüssigem Reinigungsmittel sowie einem Lappen reinigen.

Aluminiumgehäuse:

- ▶ Das Aluminiumgehäuse mit lauwarmem Wasser (~25 °C) und einem weichen Lappen reinigen. Für groben Schmutz darf nur eine pH-neutrale Seife verwendet werden. Dabei den Schmutz kurz einweichen lassen und dann mit dem Lappen abwischen.

Ersatzteile

Fundamentbefestigungskit 970.044.000.75

Technische Daten

Mechanische Daten

Abmessungen Standhalterung (Breite x Höhe x Tiefe)	419 x 1669 x 94,5 mm
Gewicht Standhalterung	60 kg

Umgebungsbedingungen

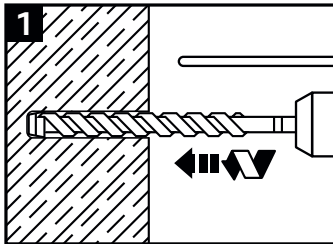
Betriebstemperatur	-20 bis +60 °C
Lagertemperatur	-40 bis +80 °C
Luftfeuchtigkeit	5 – 95 % nicht kondensierend
Höhenlage	max. 4.000 m über NN

Anhang: Fundamentbefestigungskit Hilti

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

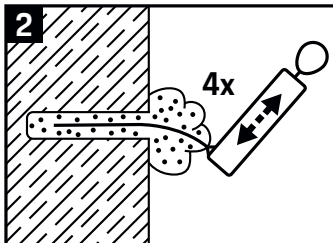
Montageanweisung

- Bohrloch mit Bohrhämmer erstellen:
 - Durchmesser: 14 mm
 - Bohrtiefe: 110 mm



TIP: Hilti-Hohlbohrer TE-CD oder TE-YD mit Hilti-Staubsaugeranschluss verwenden.

- Bohrloch reinigen: Groben Staub ausblasen, bis die rückströmende Luft staubfrei ist.



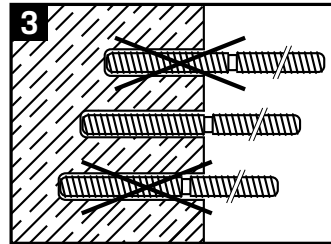
- Mit Handpumpe: Bohrloch mindestens 4-mal mit der Hilti-Ausblaspumpe vom Bohrlochgrund ausblasen.
- Druckluftreinigung (CAC): Bohrloch 2-mal vom Bohrlochgrund über die gesamte Länge mit ölfreier Druckluft (min. 6 bar bei 6 m³/h; falls notwendig mit Verlängerung) ausblasen.

i Information

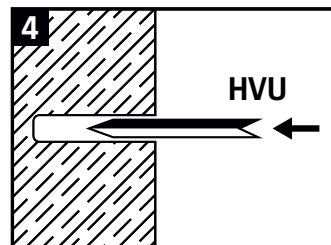
Vor dem Setzen des Dübels muss das Bohrloch frei von Bohrmehl und Verunreinigungen sein.

Schlechte Bohrlochreinigung = geringe Traglasten

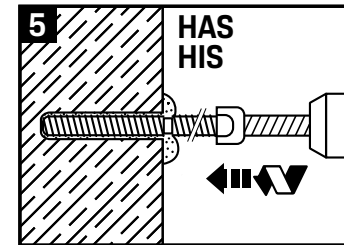
- Korrekte **Bohrlochtiefe von 110 mm** mit Hilfe der Markierung an der Ankerstange überprüfen:
 - **Das Bohrloch darf nicht tiefer als die Setztiefe sein.**
 - Bei zu geringer Setztiefe Bohrloch tiefer bohren.



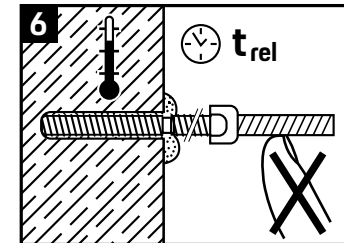
- Hilti-HVU-Mörtelpatrone (inkl. Folienbeutel) vollständig in das Bohrloch einschieben.



- Ankerstange mit Setzwerkzeug unter mäßigem Druck mit eingeschaltetem Schlagwerk in die Mörtelpatrone eindrehen (250 – 1000 U/min). Bei Erreichen der markierten Setztiefe, Bohrhämmer abschalten.



- Während der Aushärtezeit t_{rel} die Ankerstange nicht bewegen.



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

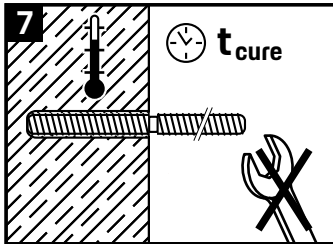
PTB

RU

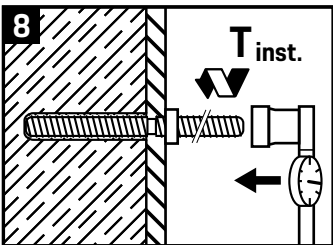
ZH

ZHT

7. Während der Aushärtezeit t_{cure} die Ankerstange nicht belasten.



8. Nach Erreichen der Aushärtezeit t_{cure} kann die Stele montiert werden: Mit einem Drehmoment von **max. 40 Nm** anschrauben.



Aushärtezeit t_{rel} und t_{cure}

Die Aushärtezeiten gelten nur für trockenen Verankerungsgrund. In feuchtem Verankerungsgrund müssen die Aushärtezeiten verdoppelt werden.

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1 °	60 min	5 h
0 ... 9°	30 min	1 h
10 ... 19°	20 min	30 min
20 ... 40°	8 min	20 min

¹⁾ Temperatur im Verankerungsgrund

²⁾ Aushärtezeit: Lösen der geschraubten Setzwerkzeuge

³⁾ Aushärtezeit: volle Last

i Information

Das Sicherheitsdatenblatt zur Hilti HVU-Mörtelpatrone ist im Internet unter www.hilti.com einsehbar.

Reinigungsalternativen

Handreinigung (MC)

Hilti-Handausblaspumpe zum Ausblasen von Bohrlöchern.



Druckluftreinigung (CAC)

Ausblasdüse mit einem Durchmesser von mindestens 3,5 mm.



Automatic Cleaning (AC)

Die Reinigung wird während dem Bohren mit dem Hilti TE-CD und TE-YD Bohrsystem inklusive Staubsauger durchgeführt. Dieses Bohrsystem beseitigt das Bohrmehl während des Bohrvorgangs.



ENGLISH

Porsche, the Porsche crest, Tequipment and other marks are registered trademarks of Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

No reprinting, in whole or in part, or reproductions of any kind without the written permission of Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Germany

Table of contents

Table of contents	15
About this product	15
About this manual	15
General safety notes	15
Scope of delivery	16
Installation	16
Electrical connection	21
Bringing into operation / Operation	22
Cleaning	22
Spare parts	22
Technical data	22
Appendix: Hilti Foundation Fastening Kit ..	23

About this product

You can use the charging pedestal if you cannot or do not wish to secure your Porsche Mobile Charger to the wall. The Porsche Mobile Charger and charging dock are not part of this product and must be purchased separately.

About this manual

- ▶ Always keep this manual to hand and please hand it over to the new owner if you sell your charging pedestal.

No reprinting, in whole or in part, or reproductions of any kind without written permission.

Presentation of warning notes

This installation manual uses various kinds of notices and instructions.



DANGER

Severe injury or death

If safety instructions in the "Danger" category are not followed, severe injury or death will occur.



WARNING

Possibility of severe injury or death

If safety instructions in the "Warning" category are not followed, severe injury or death may occur.

NOTE

Possibility of material damage

If safety instructions in the "Note" category are not followed, material damage may occur.

Presentation of information



Information

Additional information, tips and notes are identified by the word "Information". Please read and follow these with particular care.

General safety notes

- ▶ Read this manual in full and follow all the instructions given.
- ▶ Keep this manual and hand it over to third parties along with the product as necessary.

Proper use

- The charging pedestal is designed for indoor and outdoor installation.
- Porsche charging equipment is solely intended for use with vehicles from Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG or brands of Volkswagen AG. The device is not approved for use with vehicles from other manufacturers.

Improper use

Do not install the charging pedestal in potentially explosive atmospheres.

Installation

- ▶ The charging pedestal and Porsche Mobile Charger combination may only be installed by a qualified electrician.
- ▶ Observe the applicable standards, regulations governing electrical installations, fire safety measures and accident prevention regulations.
- ▶ Make sure the equipment is earthed, if this is required by your local regulations or if recommended by the electrician following a check of the on-site conditions.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Scope of delivery

- Porsche E-Performance Charging Pedestal with Foundation Fastening Kit¹⁾
- 1 key for the front panel
- Installation manual

1) Contents of foundation fastening kit:

- Foundation fastening kit installation instructions
- Foundation illustration with reinforcement diagram
- Drilling template
- 1x embedment tool (hexagon socket head bolt)
- 4x Hilti HAS anchor rods M12x110
- 4x Hilti HVU anchor capsules
- 8x M12 nuts and A13 washers

Parts overview

1. Lock
2. Mounting panel for charging dock
3. Area for installing the infrastructure socket
4. Entry for mains cable
5. Front panel
6. Base frame with foundation fastening

i Information

The mains cable and infrastructure socket are not included in delivery and must be purchased locally in line with regulations in the country of use (see infrastructure connection of the Porsche Universal Charger (AC)). Your Porsche dealer will be happy to advise you.

i Information

Carefully take the charging pedestal out of the packaging and inspect for damage. We cannot accept complaints made after installation is complete.

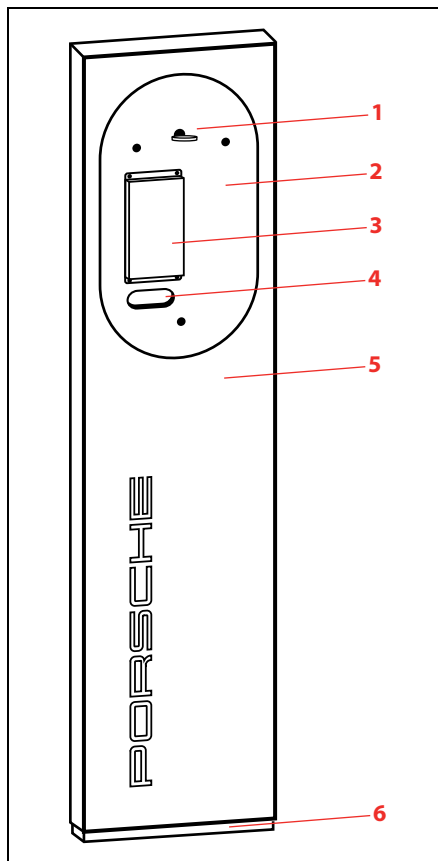


Fig. 1: Overview of charging pedestal

Installation

Required accessories

The following components are not included in delivery and must be purchased locally in line with regulations in the country of use (see infrastructure connection of the Porsche Universal Charger (AC)):

- **Control unit:** Porsche Mobile Charger Connect
- **Charging cable**
- **Power cable:** The cable length must be decided by a qualified electrician based on the regulations in the country of use
- **Charging dock**
- **Infrastructure socket:**
This is described in detail in the Porsche Mobile Charger Connect manual.
- **Grouting mortar** (compressive strength min. 120 N/mm²)
- **Foundation** (provided on site or as described below)

Required tools

- Percussion drill
- Drill bit Ø14 (length approx. 130 mm)
- Size 6 Allen key
- Size 19 combination wrench or torque wrench
- Glass suction lifter

Selecting the installation location

- ▶ Pay attention to standards and regulations in your country.
- ▶ If necessary, install collision protection to protect the charging pedestal, e.g. if it is installed in a spot that is at risk of collision, such as in a street without existing protection.

- ▶ Install the charging pedestal on a firm surface in a location protected from rain. Avoid locations with direct exposure to sunlight.
- ▶ When using the 2.5 m-long vehicle cable, install the charging pedestal as close to the vehicle as possible. Bear in mind your preferred parking position and vehicle orientation.
- ▶ Do **not** install the charging pedestal:
 - in potentially explosive atmospheres
 - in the way of emergency or recovery services or walkways (also make sure the cable does not cross these routes)
 - in locations exposed to hose water (e.g. from pressure washers or garden irrigation)
 - under hanging objects
 - in stables, barns and other places where ammonia gas occurs

Recommended installation sequence

1. Prepare the foundation (with anchor rods).
2. Lay the cable from the circuit breaker to the foundation.
3. Install the charging pedestal.
4. Have the power supply installed by a qualified electrician.

Preparing the foundation

- ▶ For secure fastening: Check the condition of the foundation before installation!

If a firm surface with sufficient load-bearing capacity as per the static calculation is available and the cable can be routed correctly, you do not need to produce a separate foundation. In this case, you can install the charging pedestal directly on the existing surface.

Installation on an existing surface

1. Mark drill holes on the ground for the cable entry.
2. Drill holes with \varnothing 14 mm and insert the foundation fastening kit as described in the product manual.

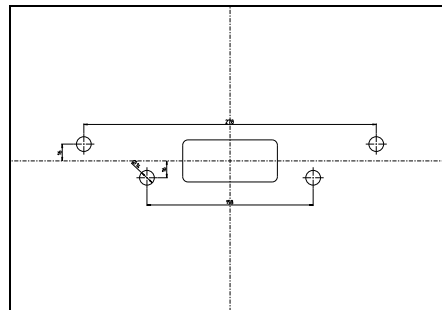


Fig. 2: Drilling dimensions

Installing the charging pedestal

- ▶ Produce the foundation at the site in the correct manner.

Secure with Hilti HVA, for example (see Appendix: Hilti Foundation Fastening Kit on page 23) or similar.

Information

The charging pedestal is generally installed directly (without clearance) on prepared reinforced concrete surfaced with plaster, tarmac or similar.

If the surface is to be finished later, installation with ground clearance is possible, so that the charging pedestal can be installed above the planned surface in advance (see Fig. 3).

Preparing for installation with clearance

1. Check that the anchor rods are seated correctly.
2. Adjust the desired height to between 20 mm and 50 mm with the aid of four M12 hexagon nuts and A13 washers.

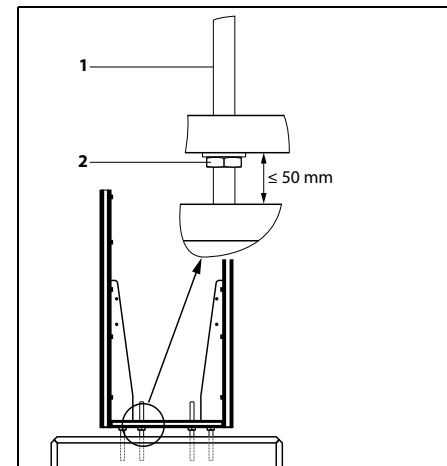


Fig. 3: Installation with clearance

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Installation on a substrate/ foundation to be produced on site

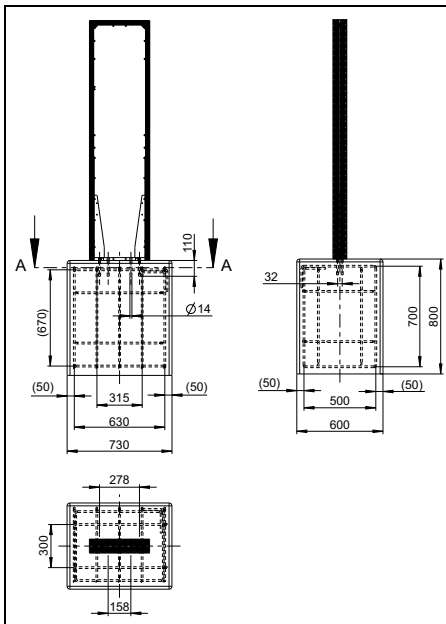


Fig. 4: Foundation dimensions

- ▶ For drilling dimensions for the anchor rods, see Fig. 2.

Foundation reinforcement diagram

The diagram below shows installation with clearance. Installation may also be flush with the ground, however.

i Information

Structural engineering expertise is required to produce the foundation in accordance with the foundation reinforcement diagram.

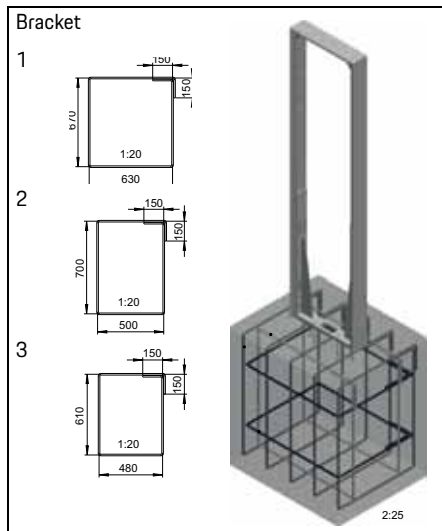
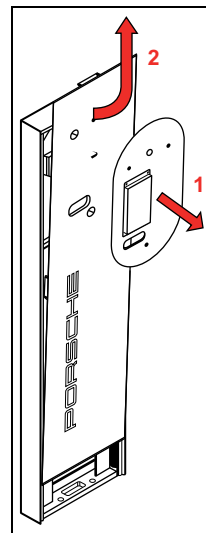


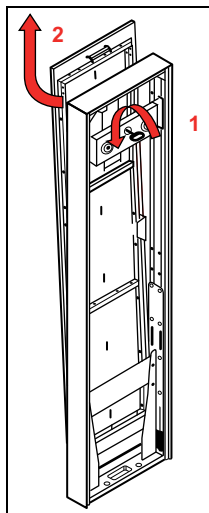
Fig. 5: Foundation reinforcement diagram

Removing the charging dock panel

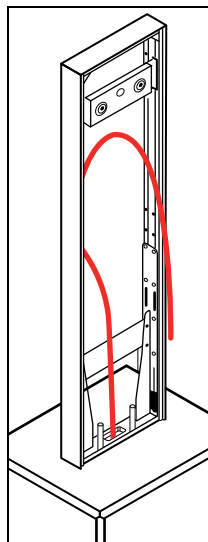


1. Undo the M8 screws (3x) to remove the mounting panel for the charging dock.
2. Using a glass suction lifter, detach the charging dock panel from its fitting. Carefully tilt the panel and lift it up and out of the base frame.

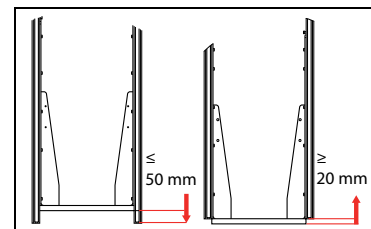
Removing the rear panel



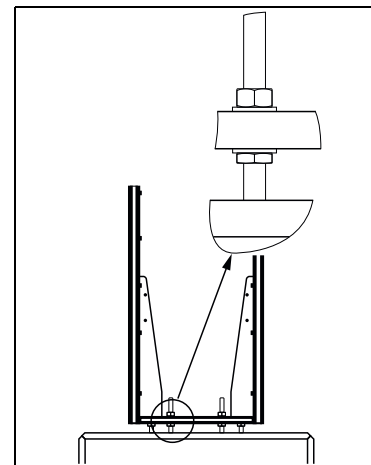
1. Open the rear panel lock with the supplied key.
2. Using a glass suction lifter, detach the rear panel from its fitting. Carefully tilt the panel and lift it up and out of the base frame.
3. Prepare the foundation (see page 17).



1. Guide the cables through the rectangular cut-out in the bottom of the base frame and place the pedestal on the prepared foundation.
2. Secure the pedestal to the threaded rods with the supplied nuts and washers.
Tightening torque: 40 Nm.
Note: For an alternative installation method, see "Installation with clearance" below.



2. Secure the pedestal base frame with the washers and lock nuts on top. Tightening torque: 40 Nm.



3. To ensure stability, fill the gap between the base frame and the foundation with grouting mortar (compressive strength min. 120 N/mm²). Do not fill the area under the side sections.

Ground installation, fastening the base frame and routing the cables



DANGER

Risk of electric shock

If the laid power cable is live, touching it will cause an electric shock that can result in severe injury or death.

- ▶ Switch off with the pre-fuse and secure so it cannot inadvertently be switched back on.
- ▶ Only lay cables that are not live.

i Information

- For laying cables inside the pedestal, use the supplied T-slot nuts and cable ties.
- Carefully seal the cable entry in the foundation so water cannot penetrate.

Installation with clearance to compensate for an uneven surface

1. Adjust the base frame of the pedestal using the nuts underneath until the desired clearance is achieved (see diagram for maximum heights), the base frame is horizontal and the weight uniformly distributed.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

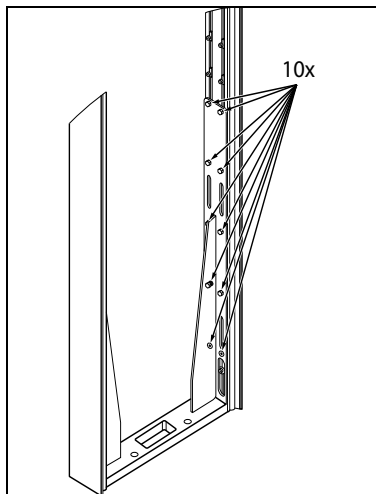
PTB

RU

ZH

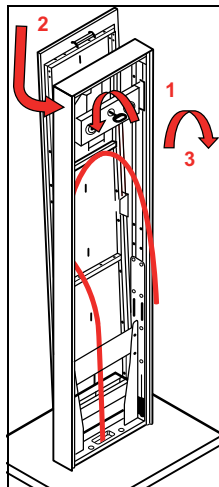
ZHT

4. Undo the screws for the side sections (10x) on both sides of the base frame and push the side sections evenly into the desired position. Bear in mind the maximum heights from Step 1.



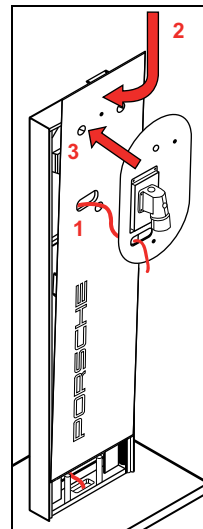
5. Re-tighten the side section screws (2x10) on both sides.

Fitting the rear panel



1. Open the rear panel lock with the supplied key.
2. Attach the rear panel to the two stud bolts in the lower section of the pedestal frame and swivel into the catches to secure.
3. Lock the rear panel with the supplied key.

Fitting the charging dock panel



1. Guide the infrastructure cable for supplying power to the Universal Charger through the cut-out in the panel.
2. Attach the panel to the two stud bolts in the lower section of the pedestal frame and swivel into the catches to secure.
3. Fasten the mounting panel (with pre-installed infrastructure socket) to the pedestal (M8 screws).

Electrical connection



Incorrectly installed electrical components

Incorrectly installed electrical components can lead to electric shock, short circuit, explosion and fire.

- ▶ Electrical components may only be installed and brought into operation by a **qualified electrician**.
- ▶ Observe the applicable standards, regulations governing electrical installations, fire safety measures and accident prevention regulations. This includes ensuring the correct wire cross-section, and connecting the socket via a separately fused power circuit.
- ▶ Only operate the Porsche Mobile Charger in correctly earthed power supply systems. Operation in unearthed systems (e.g. IT systems) is not permitted.
- ▶ Protect sockets and plug connections from moisture, water and other liquids.
- ▶ Do not use damaged components. Isolate them via the pre-fuse and secure so they cannot inadvertently be switched back on.
- ▶ Also pay attention to the Porsche vehicle and charging equipment manuals.

Instructions for electrical connection

When the high-voltage battery is being charged via the industrial socket/mains outlet, the electrical installation may be loaded to its maximum capacity. To ensure uninterrupted charging, follow the recommendations and instructions in the manuals of your Mobile Charger Connect and charging dock.

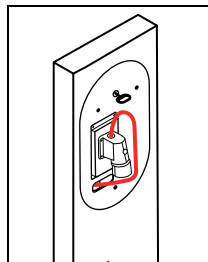
Connecting the infrastructure socket



Risk of electric shock

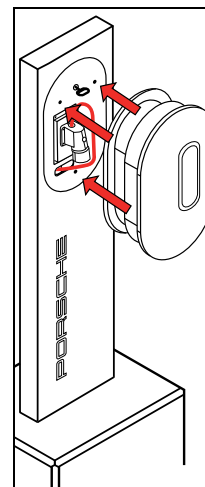
If the laid power cable is live, touching it will cause an electric shock that can result in severe injury or death.

- ▶ Switch off with the pre-fuse and secure so it cannot inadvertently be switched back on.
- ▶ Only lay cables that are not live.



1. Connect the cable to the infrastructure socket.

Fitting the charging dock



1. Remove the screws securing the mounting panel. **Hold the panel in place while you do this!**
2. Screw the charging dock and mounting panel onto the fastening points (3x) on the pedestal provided for this purpose.
The charging dock is now fitted and your Porsche Mobile Charger Connect can now be installed and connected by an electrician. For this work, pay attention to the installation instructions in your charger's manual.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Bringing into operation / Operation

i Information

Have the electrical installations used for charging checked regularly by a qualified electrician.

Cleaning

NOTE

Do not use highly abrasive, scratchy cleaning materials, hard objects or steel wool.

Plexiglas:

- ▶ Clean the Plexiglas with water, liquid detergent and a cloth.

Aluminium housing:

- ▶ Clean the aluminium housing with lukewarm water (~25 °C) and a soft cloth. To remove coarse dirt, use only pH-neutral soap. Allow this to soften the dirt for a short time, then wipe off with a cloth.

Spare parts

Foundation fastening kit 970.044.000.75

Technical data

Mechanical data

Dimensions of charging pedestal (width x height x depth)	419 x 1669 x 94.5 mm
Weight of charging pedestal	60 kg

Environmental conditions

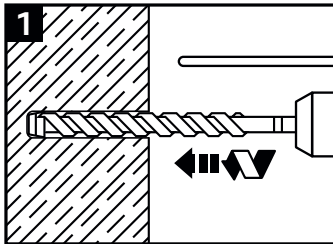
Operating temperature	-20 to +60 °C
Storage temperature	-40 to +80 °C
Humidity	5 – 95% non-condensing
Altitude	max. 4,000 m above sea level

Appendix: Hilti Foundation Fastening Kit

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

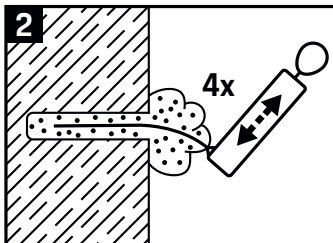
Installation guide

1. Produce a hole with a hammer drill:
 - Diameter: 14 mm
 - Drilling depth: 110 mm



TIP: Use a Hilti hollow drill bit type TE-CD or TE-YD with Hilti vacuum connection.

2. Clean the drill hole: Blow out coarse dust until the exiting air is dust-free.



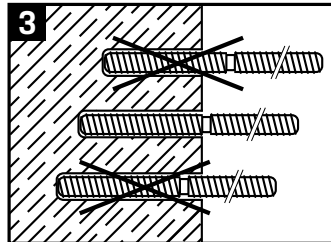
- With a hand pump: Using the Hilti blow-out pump, blow out the drill hole from the base of the hole at least 4 times.
- Compressed air cleaning (CAC): Blow out the drill hole twice with oil-free compressed air, from the base of the hole through its entire length (min. 6 bar at 6 m³/h; use an extension if necessary).

i Information

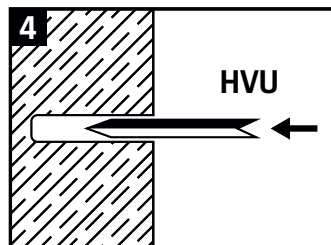
Before inserting the pin, make sure the hole is free from drilling dust and other impurities.

Poorly cleaned drill hole = low load-bearing capacity

3. Check the correct **hole depth of 110 mm** with the aid of the marking on the anchor rod:
 - **The drill hole must not be deeper than the embedment depth.**
 - If the embedment depth is inadequate, make the drill hole deeper.

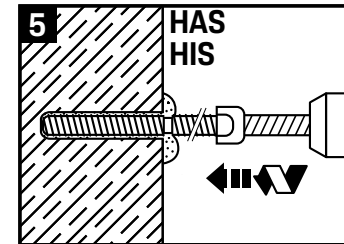


4. Insert the Hilti HVU anchor capsule (with plastic bag) fully into the drill hole.

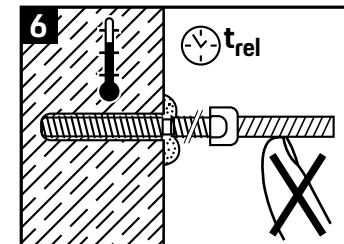


5. Screw the anchor rod into the anchor capsule with the embedment tool under moderate pressure, with the drill's hammer function switched on (250 – 1000 rpm).

When the marked embedment depth is reached, switch off the hammer drill.



6. Do not move the anchor rod during the curing time t_{rel} .



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

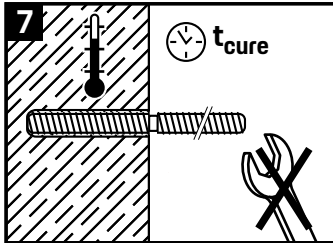
PTB

RU

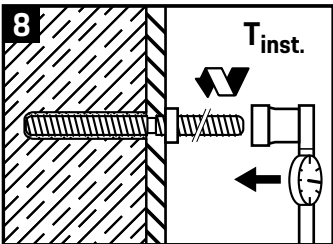
ZH

ZHT

7. Do not subject the anchor rod to load during the curing time t_{cure} .



8. When the curing time t_{cure} is reached, you can install the shaft: screw on with a torque of **max. 40 Nm**.



Curing time t_{rel} and t_{cure}

The curing times only apply to a dry anchorage substrate. If the anchorage substrate is damp, the curing times must be doubled.

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1 °	60 min	5 h
0 ... 9°	30 min	1 h
10 ... 19°	20 min	30 min
20 ... 40°	8 min	20 min

¹⁾ Temperature in anchorage substrate

²⁾ Curing time: The screwed in embedment tools are removed

³⁾ Curing time: Full load

i Information

The safety data sheet for the Hilti HVU anchor capsule can be viewed online at www.hilti.com.

Cleaning alternatives

Manual cleaning (MC)

Hilti manual blow-out pump for blowing out drill holes.



Compressed air cleaning (CAC)

Blow-out nozzle with a minimum diameter of 3.5 mm.



Automatic cleaning (AC)

Cleaning is carried out by the Hilti TE-CD and TE-YD drilling system with on-board vacuum system while drilling is in progress. This drilling system removes drilling dust during the drilling process.



ESPAÑOL

Porsche, el escudo Porsche, Tequipment y otras marcas son marcas registradas de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Prohibida la reimpresión o las reproducciones totales o parciales salvo autorización expresa por escrito de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Alemania

Índice

Índice.....	25
Sobre este producto	25
Sobre este manual.....	25
Indicaciones generales de seguridad	25
Volumen de suministro.....	26
Montaje.....	27
Conexión eléctrica	31
Puesta en marcha y funcionamiento.....	32
Limpieza.....	32
Recambios.....	32
Datos técnicos	32
Anexo: kit de fijación a los cimientos de Hilti.....	33

Sobre este producto

Puede utilizar el pedestal de carga adquirido si no puede o no desea montar el Porsche Mobile Charger en la pared. El Porsche Mobile Charger y la consola de carga no forman parte de este producto y deben adquirirse por separado.

Sobre este manual

- ▶ Conserve siempre este manual en un lugar fácilmente accesible y entréguelo junto con el pedestal de carga si lo vende a otro propietario.

Se prohíbe la reimpresión, ya sea total o parcial, así como cualquier tipo de reproducción, sin una autorización por escrito.

Presentación de las indicaciones de advertencia

En este manual de instalación se utilizan distintas clases de advertencias.

PELIGRO

Lesiones graves o mortales

Si no se siguen las instrucciones de seguridad de la categoría «Peligro», se producirán lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Posibilidad de lesiones graves o mortales

Si no se siguen las instrucciones de seguridad de la categoría «Advertencia», pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.

NOTA

Posibilidad de daños materiales

Si no se siguen las instrucciones de seguridad de la categoría «Nota», pueden producirse daños materiales.

Presentación de información

Información

La información adicional, los consejos y otras indicaciones están marcados con la palabra «Información». Léalos atentamente y téngalos especialmente en cuenta.

Indicaciones generales de seguridad

- ▶ Lea este manual completamente y siga todas las instrucciones.
- ▶ Conserve este manual y, si se diera el caso, hágalo llegar a terceros junto con el producto.

Uso previsto

- El pedestal de carga está diseñado para montarse en interiores y en exteriores.
- El equipo de carga de Porsche solo es apto para su uso en vehículos de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG o marcas de Volkswagen AG. No se autoriza el uso del equipo en vehículos de otros fabricantes.

Uso no previsto

El pedestal de carga no debe montarse en zonas potencialmente explosivas.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Montaje

- ▶ El pedestal de carga en combinación con un Porsche Mobile Charger solo puede ser instalado por un electricista cualificado.
- ▶ Se deben respetar las normas vigentes, las disposiciones en materia de instalación eléctrica y las medidas de protección contra incendios y de prevención de accidentes, así como conocer las vías de evacuación.
- ▶ Asegúrese de que el equipo esté conectado a tierra si así lo exige la normativa local o si lo recomienda el electricista tras comprobar las condiciones del lugar.

Volumen de suministro

- Pedestal de carga Porsche E-Performance con kit de fijación a los cimientos¹⁾
- 1 llave para el panel frontal
- Manual de instalación

¹⁾ Contenido del kit de fijación a los cimientos:

- Instrucciones de montaje para la fijación a los cimientos
- Dibujo de los cimientos con plano de armadura
- Plantilla para taladros
- 1 herramienta de instalación (tornillo allen)
- 4 varillas de anclaje Hilti HAS M12x110
- 4 cartuchos de anclaje de unión Hilti HVU
- 8 tuercas M12 y arandelas A13

Vista general de las piezas

1. Bloqueo
2. Placa de montaje de la consola de carga
3. Zona de montaje de la toma de conexión de infraestructuras
4. Abertura para el cable de conexión fijo
5. Panel frontal
6. Soporte base con fijación a los cimientos

i Información

El cable de alimentación y la toma de conexión de infraestructuras no forman parte del volumen de suministro y deben adquirirse localmente de conformidad con las especificaciones del país correspondiente (véase la conexión de infraestructuras del cargador universal de Porsche [AC]). Su concesionario Porsche estará encantado de asesorarle.

i Información

Saque con cuidado la columna de carga del embalaje y compruebe si presenta daños. No se aceptarán reclamaciones una vez realizado el montaje.

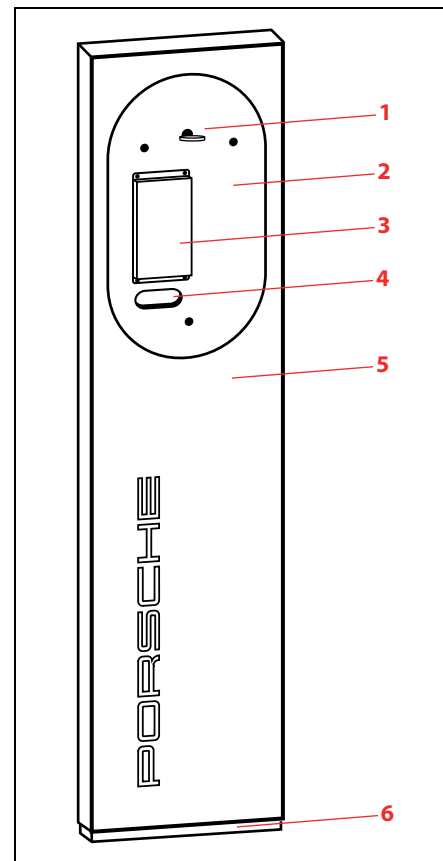


Fig. 1: Vista general de la columna de carga

Montaje

Accesorios necesarios

Los siguientes componentes no forman parte del volumen de suministro y deben adquirirse localmente de conformidad con las especificaciones del país (véase la conexión de infraestructuras del cargador universal de Porsche [AC]).

- **Unidad de control:** Porsche Mobile Charger Connect.
- **Cable de carga**
- **Cable de alimentación:** un electricista cualificado debe decidir la longitud del cable en función de las especificaciones del país en cuestión.
- **Consola de carga**
- **Toma de conexión de infraestructuras:** el modelo se describe en el manual de instrucciones del Porsche Mobile Charger Connect.
- **Mortero de relleno** (resistencia mínima a la compresión de 120 N/mm²).
- **Cimientos** (proporcionados en el lugar de montaje o como se describe a continuación).

Herramientas necesarias

- Taladro percutor
- Broca Ø14 (longitud aprox. 130 mm)
- Llave macho hexagonal SW 6
- Llave combinada SW 19 o llave dinamométrica
- Elevador de vidrios

Selección del lugar de montaje

- ▶ Respete las normas y reglamentos nacionales.
- ▶ En caso necesario, debe instalarse una protección anticolidión para proteger el pedestal de carga, por ejemplo, si se monta en un lugar con riesgo de colisión, como una carretera sin protección.

- ▶ Instale el pedestal de carga en un lugar protegido de la lluvia y sobre una superficie firme. Evite los lugares con luz solar directa.
- ▶ Si se utiliza el cable de 2,5 m del vehículo, es recomendable instalar el pedestal de carga lo más cerca posible de él. Para ello, hay que tener en cuenta la posición de aparcamiento preferida y la orientación del vehículo.
- ▶ El pedestal de carga **no** debe montarse:
 - en zonas potencialmente explosivas;
 - ocupando vías de evacuación o zonas de tránsito (el cable tampoco debe pasar por estos espacios);
 - en lugares con chorros de agua directos (p. ej., de limpiadoras de alta presión o aspersores);
 - bajo objetos suspendidos, ni
 - en establos, criaderos y lugares en los que puedan emitirse gases de amoníaco.

Secuencia de montaje recomendada

1. Prepare los cimientos (con las varillas de anclaje).
2. Tienda el cable desde el seccionador de red hasta los cimientos.
3. Monte el pedestal de carga.
4. Encargue la instalación del suministro de tensión a un electricista profesional cualificado.

Preparación de los cimientos

- ▶ Para una fijación segura, antes del montaje, asegúrese de que los cimientos están en buenas condiciones.

Si ya existe una superficie con la capacidad de carga adecuada según el cálculo estático y con una opción adecuada para introducir el cable, no es necesario construir unos cimientos nuevos. En este caso, el pedestal de carga se puede montar directamente sobre la superficie existente.

Montaje sobre la superficie existente

1. Marque en el suelo los agujeros del pasacables.
2. Taladre los agujeros de fijación de \varnothing 14 mm e instale el kit de fijación a los cimientos según las instrucciones del producto.

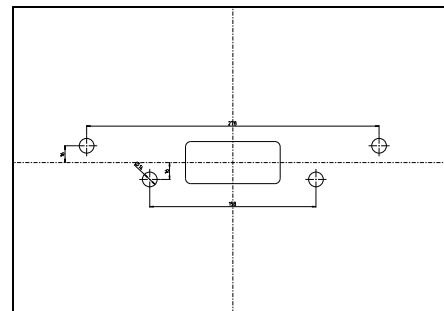


Fig. 2: Medidas de perforación

Montaje del pedestal de carga

- ▶ Los cimientos se deben construir en el lugar de montaje de manera profesional. Fijación, p. ej., con HILTI HVA (véase Anexo: kit de fijación a los cimientos de Hilti en la página 33) o similar.

i Información

El pedestal de carga se suele montar directamente (sin separación) sobre la base preparada de hormigón armado con revestimiento de suelo (p. ej., pavimento, alquitrán, etc.).

Si el revestimiento del suelo se va a terminar posteriormente, se puede realizar un montaje con separación para montar el pedestal de carga previamente por encima del revestimiento de suelo previsto (véase Fig. 3).

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Preparación del montaje con separación

1. Asegúrese de que las varillas de anclaje utilizadas estén bien colocadas y sujetas.
2. Con ayuda de cuatro tuercas hexagonales M12 y arandelas A13, ajuste la altura deseada entre 20 mm y 50 mm.

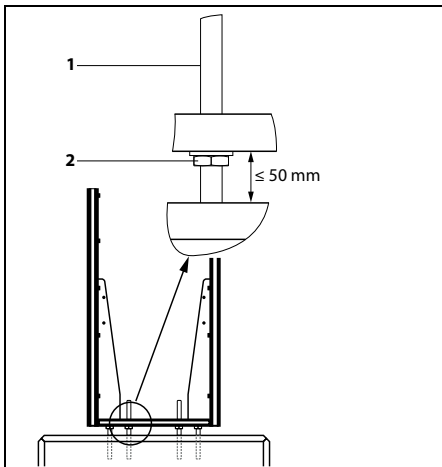


Fig. 3: Montaje con separación

Montaje en la superficie o los cimientos que se construirán *in situ*

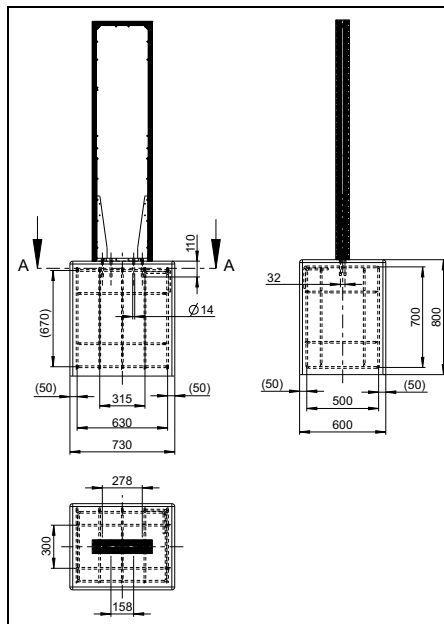


Fig. 4: Medidas de los cimientos

- Las medidas de perforación para las varillas de anclaje pueden consultarse en la Fig. 2.

Plano de armadura de los cimientos

A continuación se muestra el montaje con separación. El montaje también se puede realizar a ras del suelo.

i Información

La construcción de los cimientos de conformidad con el plano de armadura de los cimientos requiere conocimientos técnicos de construcción.

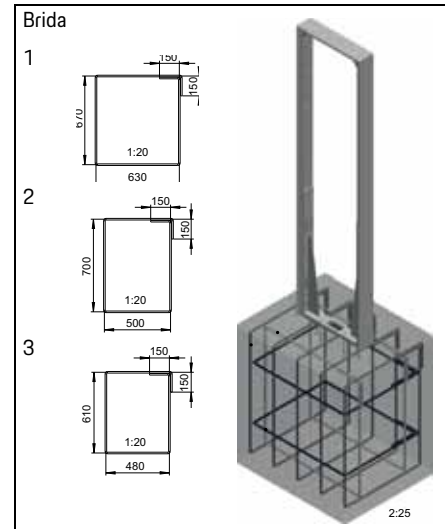
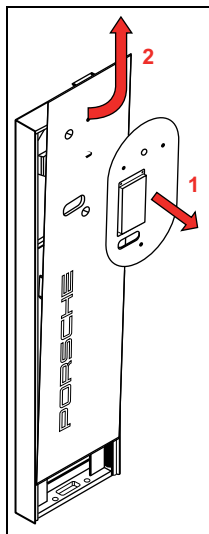


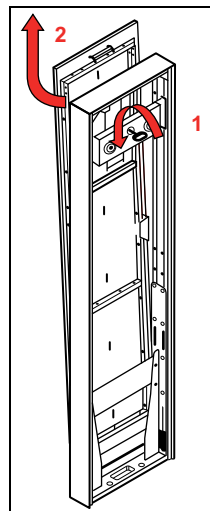
Fig. 5: Plano de armadura de los cimientos

Desmontaje del panel de la consola de carga



1. Retire la placa de montaje de la consola de carga aflojando los 3 tornillos M8.
2. Suelte el panel de la consola de carga de su anclaje con la ayuda de un elevador de vidrios. Incline el panel hacia delante con cuidado y levántelo para retirarlo del soporte base.

Desmontaje del panel trasero



1. Abra el cierre del panel trasero con la llave suministrada.
2. Suelte el panel trasero de su anclaje con la ayuda de un elevador de vidrios. Incline el panel hacia delante con cuidado y levántelo para retirarlo del soporte base.
3. Prepare los cimientos (véase la página 27).

Montaje en el suelo: fijación del soporte base y tendido de cables

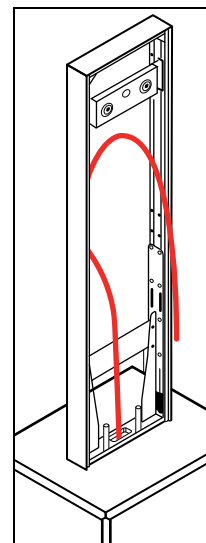


PELIGRO

Descarga eléctrica

Si el cable de alimentación instalado está bajo tensión, se producirá una descarga eléctrica al entrar en contacto con él, lo que provocará lesiones graves o mortales.

- ▶ Desconecte el fusible previo y asegúrese de que no se conecte de nuevo accidentalmente.
- ▶ Tienda el cable solo cuando esté sin tensión.



1. Pase los cables por el hueco rectangular que hay en el zócalo del soporte base y coloque la columna sobre los cimientos preparados.
2. Fije la columna a los vástagos roscados con las arandelas y tuercas suministradas.
Par de apriete: 40 Nm.
Nota: Otra alternativa es el montaje con separación, que se describe más abajo.

i Información

- Para tender los cables dentro de la columna, utilice los tacos guiados para perfiles y las bridas de cable que se adjuntan.
- Selle con cuidado la abertura para cables practicada en los cimientos para que no entre agua.

Montaje con separación para compensar las irregularidades del suelo

1. Ajuste el soporte base de la columna con las tuercas situadas debajo hasta que esté a la distancia deseada (véase la figura para saber cuáles son las alturas máximas de ajuste) y hasta que quede horizontal con una distribución uniforme de los apoyos.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

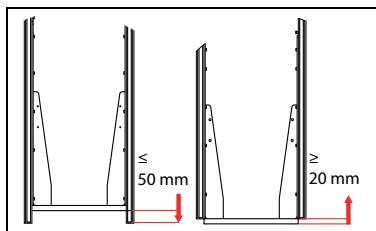
NL

PTB

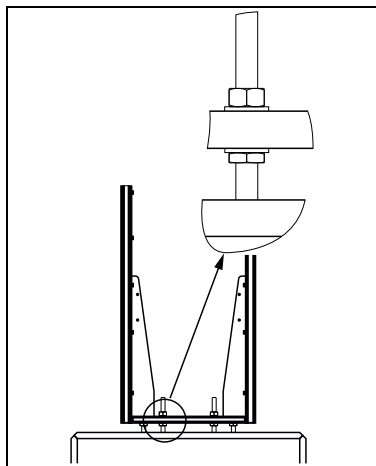
RU

ZH

ZHT

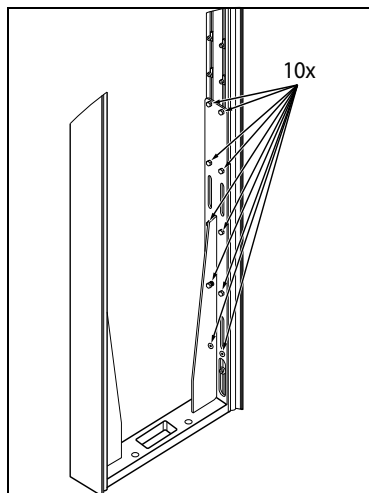


2. Fije el soporte base de la columna con las arandelas y contratuercas situadas encima. Par de apriete: 40 Nm.



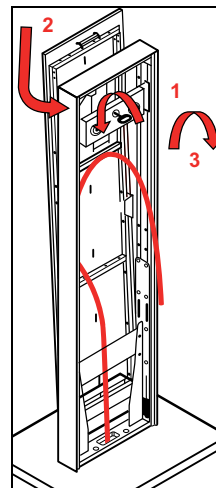
3. Para garantizar la estabilidad, el hueco entre el soporte base y los cimientos debe rellenarse con mortero (resistencia a la compresión de al menos 120 N/mm^2). Asegúrese de que quede libre la zona que hay debajo de los perfiles laterales.

4. Afloje los 10 tornillos de fijación de los perfiles que hay a ambos lados del soporte base y desplace los perfiles laterales de manera uniforme hasta la posición deseada. Tenga en cuenta las alturas máximas de ajuste del paso 1.



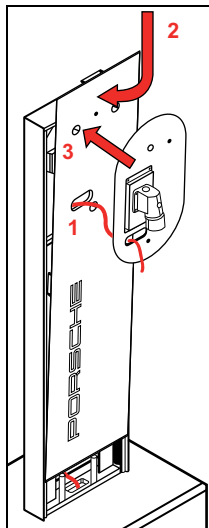
5. Vuelva a apretar los 10 tornillos de fijación de cada lado.

Montaje del panel trasero



1. Abra el cierre del panel trasero con la llave suministrada.
2. Coloque el panel trasero en los dos pernos de enganche de la parte inferior del bastidor de la columna e inclínelo hacia dentro para que quede encajado en los anclajes.
3. Bloquee el panel trasero con la llave suministrada.

Montaje del panel de la consola de carga



1. Pase el cable de conexión de infraestructuras que sirve para alimentar el cargador universal por el hueco que hay en el panel.
2. Coloque el panel en los dos pernos de enganche de la parte inferior del bastidor de la columna e inclínelo hacia dentro para que quede encajado en los anclajes.
3. Fije la placa de montaje (con la toma de conexión de infraestructuras premontada) a la columna (tornillos M8).

Conexión eléctrica

⚠ PELIGRO

Componentes eléctricos no instalados por profesionales

Los componentes eléctricos no instalados por profesionales pueden provocar descargas eléctricas, cortocircuitos, explosiones e incendios.

- ▶ El montaje y la puesta en marcha de los componentes eléctricos debe realizarlos únicamente un **electricista profesional cualificado**.
- ▶ Se deben respetar las normas vigentes, las disposiciones en materia de instalación eléctrica y las medidas de protección contra incendios y de prevención de accidentes. Esto incluye, por ejemplo, asegurar unas secciones transversales de los cables correctas y conectar la toma a través de un circuito eléctrico con fusible independiente.
- ▶ Utilice el Porsche Mobile Charger únicamente en redes con una buena conexión a tierra. El funcionamiento en redes sin conexión a tierra (p. ej., redes IT) no está permitido.
- ▶ Proteja las tomas de corriente y los enchufes de la humedad, del agua y de otros líquidos.
- ▶ No utilice componentes dañados. Desconéctelos a través del fusible previo y asegúrese de que no se conecten de nuevo accidentalmente.
- ▶ Observe también el manual de instrucciones del vehículo de Porsche y del equipo de carga.

Indicaciones para la conexión eléctrica

Al cargar la batería de alto voltaje a través de la toma de corriente industrial o una conexión fija, la instalación eléctrica puede soportar una carga que alcance su capacidad de potencia máxima.

Para garantizar que el proceso de carga funcione sin interrupciones, siga las recomendaciones e indicaciones del manual de instrucciones del Mobile Charger Connect y de la consola de carga utilizados.

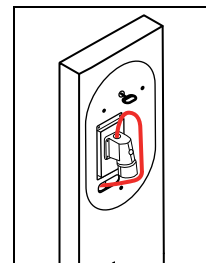
Conexión de la toma de conexión de infraestructuras

⚠ PELIGRO

Descarga eléctrica

Si el cable de alimentación instalado está bajo tensión, se producirá una descarga eléctrica al entrar en contacto con él, lo que provocará lesiones graves o mortales.

- ▶ Desconecte el fusible previo y asegúrese de que no se conecte de nuevo accidentalmente.
- ▶ Tienda el cable solo cuando esté sin tensión.



1. Conecte el cable a la toma de conexión de infraestructuras.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

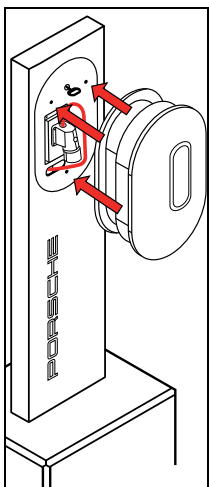
PTB

RU

ZH

ZHT

Montaje de la consola de carga



1. Retire la fijación de la placa de montaje. **¡Mantenga la placa de montaje en posición!**
2. Atornille la consola de carga junto con la placa de montaje a los 3 puntos de fijación previstos de la columna.

La consola de carga ya está montada y un especialista puede instalar y conectar el Porsche Mobile Charger Connect. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de instalación del manual del Charger utilizado.

Puesta en marcha y funcionamiento

i Información

Encargue periódicamente a un electricista profesional la revisión de las instalaciones eléctricas utilizadas para cargar.

Limpeza

NOTA

No utilice materiales de limpieza fuertemente abrasivos que rasguñen ni objetos duros o estropajos de acero.

Plexiglás:

- Limpie el plexiglás con un paño, agua y detergente líquido.

Carcasa de aluminio:

- Limpie la carcasa de aluminio con agua templada (~25 °C) y un paño suave. Si está muy sucia, se puede utilizar un jabón de pH neutro. Para ello, déjela en remojo brevemente para que la suciedad se ablande y pase el paño a continuación.

Recambios

Kit de fijación a los cimientos 970.044.000.75

Datos técnicos

Datos mecánicos

Medidas del pedestal de carga (anchura x altura x profundidad)	419 x 1669 x 94,5 mm
Peso del pedestal de carga	60 kg

Condiciones del entorno

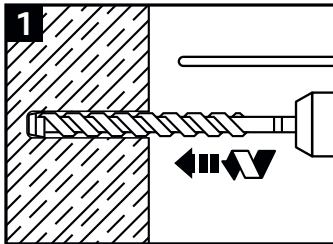
Temperatura de funcionamiento	De -20 a +60 °C
Temperatura de almacenamiento	De -40 a +80 °C
Humedad atmosférica	5-95 % No condensada
Altitud	Máx. 4000 m sobre el nivel del mar

Anexo: kit de fijación a los cimientos de Hilti

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

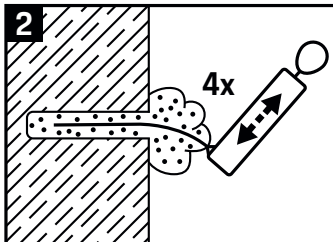
Indicación de montaje

- Haga el agujero con un martillo perforador:
 - Diámetro: 14 mm
 - Profundidad: 110 mm



Consejo: Utilice la broca hueca TE-CD o TE-YD de Hilti con toma para aspirador de Hilti.

- Limpiar el agujero: sople el polvo superficial hasta que el aire esté libre de polvo.



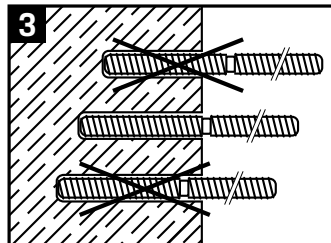
- Con bomba manual: sople el agujero al menos 4 veces con la bomba de soplado de Hilti desde el fondo del agujero.
- Limpieza por aire comprimido (CAC): sople el agujero 2 veces desde el fondo del agujero en toda su longitud con aire comprimido sin aceite (mín. 6 bar a 6 m³/h; con extensión en caso necesario).

i Información

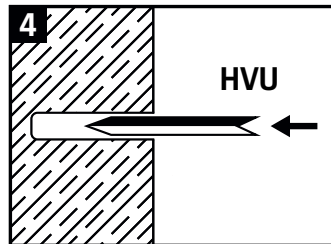
Antes de colocar el taco, el agujero debe estar libre de polvo e impurezas.

Mala limpieza del agujero = baja capacidad de carga

- Compruebe la correcta **profundidad del agujero de 110 mm** utilizando la marca de la varilla de anclaje:
 - **El agujero no debe superar la profundidad de fijación.**
 - Si la profundidad de fijación no es suficiente, taladre a mayor profundidad.

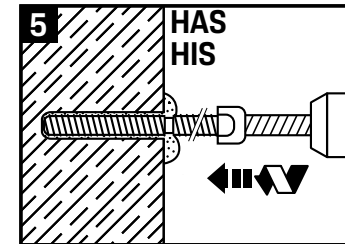


- Introduzca la cápsula de anclaje Hilti HVU (con bolsa de plástico) en el agujero.

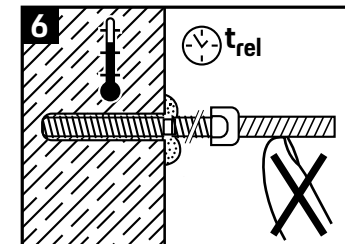


- Enrosque la varilla de anclaje en la cápsula con la herramienta de instalación, con presión moderada y con el mecanismo percutor conectado (250-1000 rpm).

Una vez alcanzada la profundidad de fijación marcada, desconecte el martillo perforador.



- No mueva la varilla de anclaje durante el tiempo de curado t_{rel} .



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

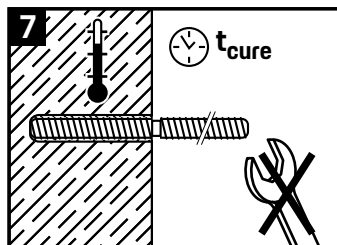
PTB

RU

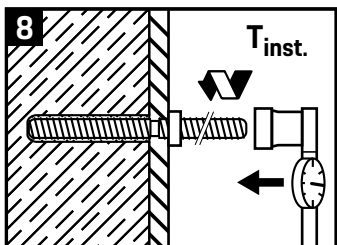
ZH

ZHT

7. No someta la varilla de anclaje a carga durante el tiempo de curado t_{cure} .



8. Una vez terminado el tiempo de curado t_{cure} , puede montar el eje: atornille con un par de apriete de máx. 40 Nm.



Tiempo de curado t_{rel} y t_{cure}

Los tiempos de curado se refieren a sustratos de anclaje secos. En sustratos de anclaje húmedos, los tiempos de curado deben duplicarse.

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1°	60 min	5 h
0 ... 9°	30 min	1 h
10 ... 19°	20 min	30 min
20 ... 40°	8 min	20 min

¹⁾ Temperatura en sustratos de anclaje secos.

²⁾ Tiempo de curado: se retiran las herramientas de instalación atornilladas.

³⁾ Tiempo de curado: carga máxima.

i Información

La ficha de datos de seguridad de la cápsula de anclaje Hilti HVU puede consultarse en internet en www.hilti.com.

Alternativas para la limpieza

Limpieza manual (MC)

Bomba de soplado manual de Hilti para el soplado de agujeros.



Limpieza por aire comprimido (CAC)

Boquilla de soplado con un diámetro mínimo de 3,5 mm.



Limpieza automática (AC)

La limpieza se realiza durante el taladrado con el sistema de perforación TE-CD y TE-YD de Hilti con aspirador incluido. Este sistema de perforación elimina el polvo durante el taladrado.



FRANÇAIS

Porsche, l'écusson Porsche, Tequipment et d'autres marques sont des marques déposées de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Toute reproduction ou diffusion, même partielle, par quelque procédé que ce soit, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de la société Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Allemagne

Sommaire

Sommaire	35
À propos de ce produit	35
À propos de cette notice	35
Consignes de sécurité générales	35
Éléments fournis	36
Montage	37
Raccordement électrique	41
Mise en service / Fonctionnement	42
Nettoyage	42
Pièces de rechange	42
Caractéristiques techniques	42
Annexe : kit de fixation à la fondation Hilti .	43

À propos de ce produit

Le piedestal acheté peut être utilisé lorsqu'une fixation murale n'est pas possible ou souhaitée pour le Porsche Mobile Charger. Le Porsche Mobile Charger et la borne de charge ne font pas partie de cet élément et doivent être achetés séparément.

À propos de cette notice

- ▶ Conservez toujours cette notice à portée de main et remettez-la au nouveau propriétaire en cas de revente du piedestal.

Toute reproduction ou diffusion, même partielle, par quelque procédé que ce soit, est interdite sans autorisation écrite préalable.

Représentation des mises en garde

Cette notice d'installation comporte différents types d'indications.

DANGER

Blessures graves ou mort

Le non-respect des consignes de sécurité de la catégorie « Danger » entraînera des blessures graves ou la mort.

AVERTISSEMENT

Blessures graves / mort possible(s)

Le non-respect des consignes de sécurité de la catégorie « Avertissement » peut entraîner des blessures graves ou la mort.

AVIS

Dommages matériels possibles

Le non-respect des consignes de sécurité de la catégorie « Avis » peut entraîner des dommages matériels.

Représentation des informations

Information

Les informations complémentaires, conseils et remarques sont signalés par le mot « Information ». Les lire et les respecter avec une attention particulière.

Consignes de sécurité générales

- ▶ Lisez entièrement cette notice et suivez toutes les indications données.
- ▶ Conservez cette notice et remettez-la à des tiers avec le produit si nécessaire.

Utilisation conforme

- Le piedestal peut être installé en intérieur comme en extérieur.
- L'équipement de recharge Porsche est exclusivement destiné aux véhicules de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG ou des marques de Volkswagen AG. L'utilisation de l'appareil sur des véhicules d'autres fabricants n'est pas autorisée.

Utilisation non conforme

Le piedestal ne doit pas être monté dans des zones à risque d'explosion.

Montage

- ▶ Le piedestal, destiné à être utilisé avec un Porsche Mobile Charger, ne doit être monté que par un électricien qualifié.
- ▶ Respecter les normes, les prescriptions d'installation électrique, les mesures de protection contre les incendies et les prescriptions en matière de prévention des accidents en vigueur, ainsi que les voies d'évacuation.
- ▶ Procéder impérativement à une mise à la terre si la réglementation locale en vigueur ou les conditions vérifiées par l'électricien l'exigent.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Éléments fournis

- Piédestal Porsche E-Performance avec kit de fixation à la fondation¹⁾
- 1 clé pour la face avant
- Notice d'installation

1) Contenu du kit de fixation à la fondation :

- Instructions de montage pour la fixation à la fondation
- Schéma de la fondation avec plan de ferrailage
- Gabarit de perçage
- 1 outil de pose (vis à six pans creux)
- 4 tiges d'ancrage Hilti HAS M12x110
- 4 chevilles chimiques Hilti HVU
- 8 écrous M12 et rondelles A13

Récapitulatif des pièces

1. Verrouillage
2. Plaque de montage de la borne de charge
3. Zone de montage pour la prise de raccordement à l'infrastructure
4. Ouverture pour câble de raccordement fixe
5. Face avant
6. Bâti de base avec fixation à la fondation

i Information

Le câble de raccordement électrique et la prise de raccordement à l'infrastructure ne sont pas inclus dans la livraison et doivent être achetés localement selon les directives spécifiques du pays (voir Raccordement du chargeur universel (AC) Porsche à l'infrastructure). Votre concessionnaire Porsche vous conseillera volontiers.

i Information

Retirer avec précaution la colonne de recharge de son emballage et vérifier qu'elle n'est pas endommagée. Les réclamations après le montage ne seront pas acceptées.

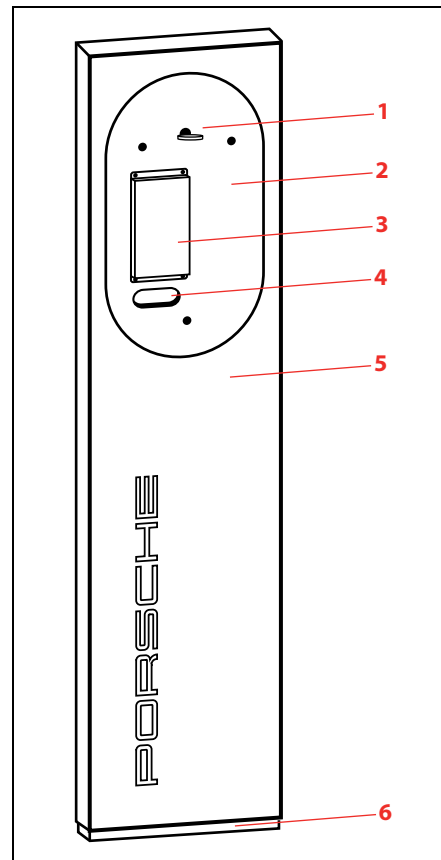


Fig. 1 : Vue d'ensemble de la colonne de recharge

Montage

Accessoires requis

Les composants suivants ne sont pas inclus dans la livraison et doivent être achetés localement selon les directives spécifiques du pays (voir Raccordement du chargeur universel (AC) Porsche à l'infrastructure) :

- **Unité de commande** : Porsche Mobile Charger Connect
- **Câble de charge**
- **Câble de raccordement électrique** : planification de la longueur du câble par un électricien qualifié conformément aux directives spécifiques au pays
- **Borne de charge**
- **Prise de raccordement à l'infrastructure** : le modèle est décrit dans la notice d'utilisation du Porsche Mobile Charger Connect.
- **Mortier de scellement** (résistance à la compression d'au moins 120 N/mm²)
- **Fondation** (fournie par le client ou conformément à la description suivante)

Outillage nécessaire

- Perceuse à percussion
- Foret Ø14 (longueur d'env. 130 mm)
- Clé Allen de 6
- Clé mixte de 19 ou clé dynamométrique
- Ventouse de levage pour verre

Choix de l'emplacement de montage

- ▶ Respecter les normes et prescriptions nationales.
- ▶ Si nécessaire, installer une protection anti-collision pour protéger le piédestal, par exemple en cas de montage dans un lieu présentant un risque de collision, comme une rue sans obstacles existants.

- ▶ Monter le piédestal à un endroit protégé de la pluie et sur une surface solide. Éviter les endroits directement exposés aux rayons du soleil.
- ▶ Installer le piédestal le plus près possible de l'emplacement du véhicule pour pouvoir utiliser le câble du véhicule de 2,5 m de long. Tenir compte pour cela de l'emplacement de stationnement préféré et de l'orientation du véhicule.
- ▶ **Ne pas** monter le piédestal :
 - dans des zones à risques d'explosion,
 - au niveau de voies de secours ou de passages (le câble ne doit pas non plus traverser de voies de secours ou de passages),
 - dans des endroits exposés à des jets d'eau directs (par exemple, nettoyeurs haute pression ou arrosage du jardin),
 - sous des objets suspendus,
 - dans des étables, des écuries et tout endroit où du gaz ammoniac est présent.

Ordre de montage recommandé

1. Préparer la fondation (avec les tiges d'ancrage).
2. Poser le câble du dispositif de séparation du réseau jusqu'à la fondation.
3. Monter le piédestal.
4. Faire installer l'alimentation électrique par un électricien qualifié.

Préparation de la fondation

- ▶ Pour une fixation solide : vérifier la qualité de la fondation avant le montage !
- S'il existe déjà un support solide conforme au calcul statique offrant une possibilité appropriée d'arrivée des câbles, il n'est pas nécessaire de réaliser une fondation spécifique. Dans ce cas, le piédestal peut être monté directement sur le support existant.

Montage sur un support existant

1. Marquer les trous de perçage sur le sol au niveau du passage des câbles.
2. Percer des trous de fixation de \varnothing 14 mm et mettre en place le kit de fixation à la fondation conformément à la notice du produit.

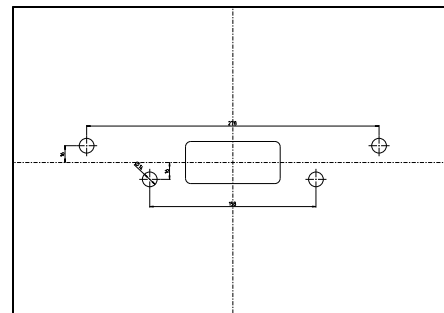


Fig. 2 : Cotes de perçage

Montage du piédestal

- ▶ Le client doit faire réaliser la fondation dans les règles de l'art.

Fixation par ex. avec HILTI HVA (voir Annexe : kit de fixation à la fondation Hilti à la page 43) ou équivalent.

i Information

En règle générale, le piédestal se monte directement (sans écart) sur le support en béton armé fini recouvert d'un revêtement de sol (par ex. pavage, goudron, etc.).

Si le revêtement de sol doit être terminé ultérieurement, un montage à distance est possible afin de monter le piédestal au-dessus du revêtement de sol prévu avant la pose effective de ce dernier (voir Fig. 3).

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Préparation du montage à distance

1. Contrôler le positionnement correct des tiges d'ancrage installées.
2. Régler la hauteur souhaitée (entre 20 mm et 50 mm) à l'aide de quatre écrous hexagonaux M12 et de rondelles A13.

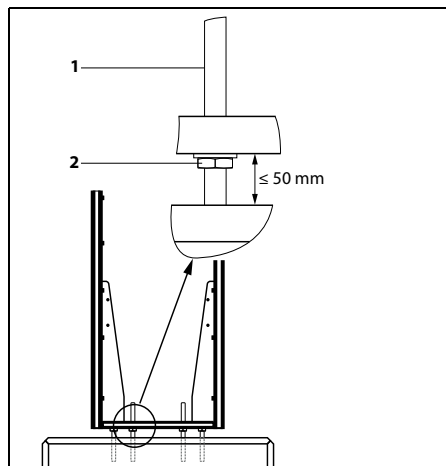


Fig. 3 : Montage à distance

Montage sur support / fondation à réaliser par le client

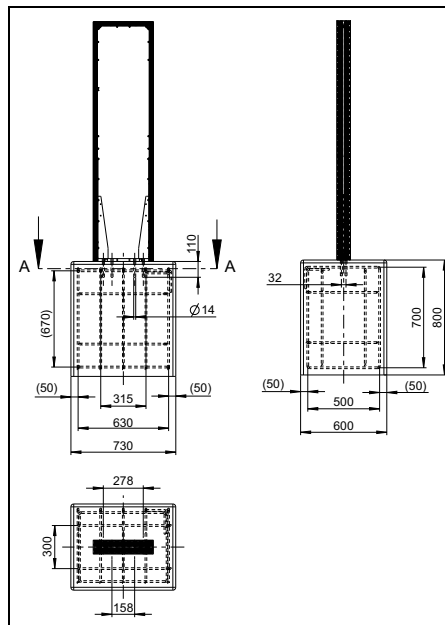


Fig. 4 : Dimensions de la fondation

- Cotes de perçage pour tiges d'ancrage, voir Fig. 2.

Plan de ferrailage de la fondation

La figure ci-dessous représente le montage à distance. Le montage peut également se faire au ras du sol.

i Information

La réalisation de la fondation conformément au plan de ferrailage nécessite des connaissances techniques en matière de construction.

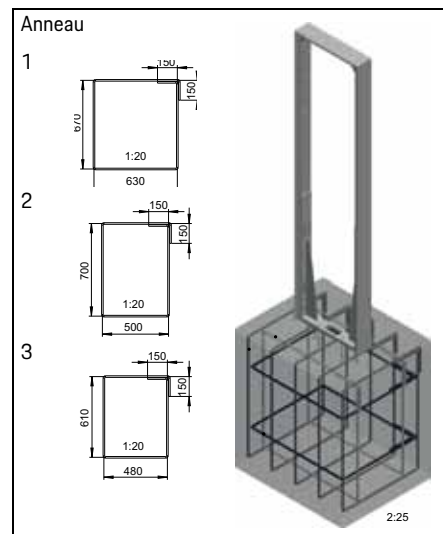
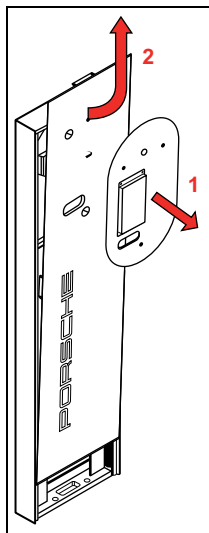


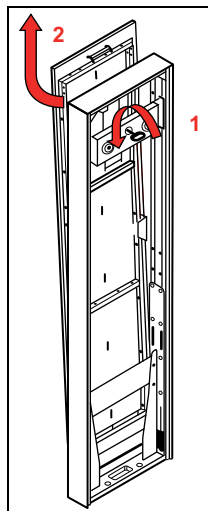
Fig. 5 : Plan de ferrailage de la fondation

Démontage du cache de la borne de charge



1. Dévisser les vis M8 (3x) et retirer la plaque de montage de la borne de charge.
2. Détacher le cache de la borne de charge du dispositif de verrouillage à l'aide d'une ventouse de levage pour verre : pencher le cache avec précaution et le soulever vers le haut pour le sortir du bâti de base.

Démontage du cache arrière



1. Ouvrir le verrouillage du cache arrière avec la clé fournie.
2. Détacher le cache arrière du dispositif de verrouillage à l'aide d'une ventouse de levage pour verre : pencher le cache avec précaution et le soulever vers le haut pour le sortir du bâti de base.
3. Préparer la fondation (voir page 37).

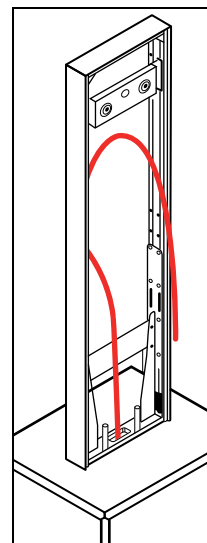
Montage au sol – Fixation du bâti de base et pose des câbles



Décharge électrique

Si le câble électrique posé est sous tension, tout contact entraîne une décharge électrique qui peut provoquer des blessures graves ou la mort.

- ▶ Couper le préfusible et le protéger contre une remise en marche involontaire.
- ▶ Ne poser les câbles que si l'installation est hors tension.



1. Introduire les câbles par la découpe rectangulaire sur le socle du bâti de base et poser la colonne sur la fondation préparée.
2. Fixer la colonne sur les tiges filetées à l'aide des rondelles et écrous fournis. Couple de serrage : 40 Nm.
Remarque : Autre type de montage, voir Montage à distance ci-dessous.

i Information

- Pour poser les câbles à l'intérieur de la colonne, utiliser les coulisseaux profilés et les attaches de câbles fournis.
- Étanchéifier soigneusement l'ouverture pour les câbles dans la fondation pour empêcher l'eau de pénétrer.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

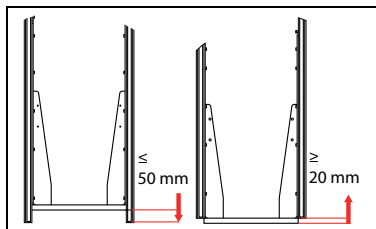
RU

ZH

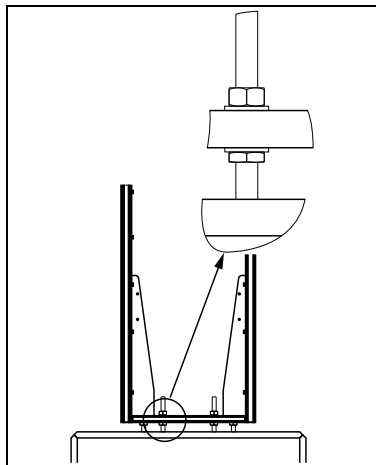
ZHT

Montage à distance pour compenser les irrégularités du sol

1. Ajuster le bâti de base de la colonne à l'aide des écrous situés en dessous jusqu'à obtenir la distance souhaitée (hauteurs de réglage maximales, voir illustration) et un alignement horizontal tout en ayant une répartition uniforme de l'appui.

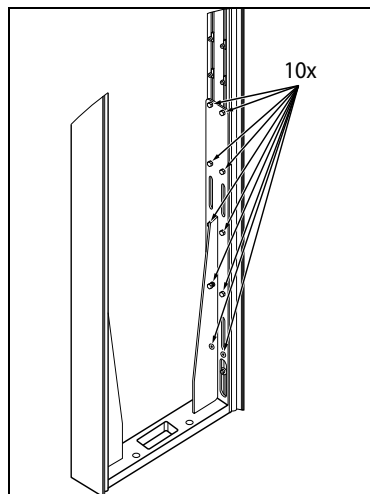


2. Fixer le bâti de base de la colonne à l'aide des rondelles et contre-écrous qui se trouvent au-dessus. Couple de serrage : 40 Nm.



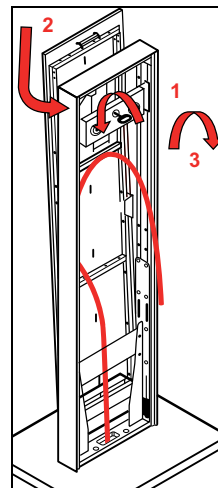
3. Pour assurer la stabilité, il convient de remplir l'espace entre le bâti de base et la fondation avec du mortier de scellement (résistance à la compression d'au moins 120 N/mm²). Veiller à ce que la zone située sous les profilés latéraux reste dégagée.
4. Desserrer les (10) vis de fixation des profilés de chaque côté du bâti de base et déplacer les profilés latéraux de manière uniforme dans la position souhaitée.

Lors de cette opération, respecter les hauteurs de réglage maximales stipulées à l'étape 1.



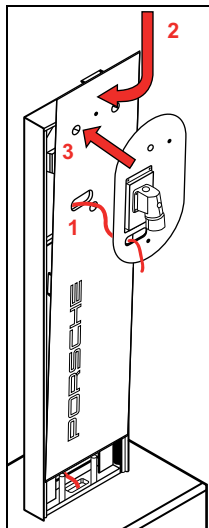
5. Resserrer les (2x10) vis de fixation des profilés des deux côtés.

Montage du cache arrière



1. Ouvrir le verrouillage du cache arrière avec la clé fournie.
2. Placer le cache arrière sur les deux boulons d'accrochage situés dans la partie inférieure du bâti de la colonne et l'enclencher en le faisant pivoter dans les dispositifs de verrouillage.
3. Verrouiller le cache arrière avec la clé fournie.

Montage du cache de la borne de charge



1. Faire passer le câble de raccordement à l'infrastructure permettant d'alimenter le chargeur universel par la découpe du cache.
2. Placer le cache sur les deux boulons d'accrochage situés dans la partie inférieure du bâti de la colonne et l'enclencher en le faisant pivoter dans les dispositifs de verrouillage.
3. Fixer la plaque de montage (avec la prise de raccordement à l'infrastructure pré-montée) à la colonne (vis M8).

Raccordement électrique

⚠ DANGER

Composants électriques non installés dans les règles de l'art

Des composants électriques qui ne sont pas installés correctement peuvent provoquer un choc électrique, un court-circuit, une explosion ou un incendie.

- ▶ Le montage et la mise en service des composants électriques ne doivent être effectués que par un **électricien qualifié**.
- ▶ Respecter les normes, les prescriptions d'installation électrique, les mesures de protection contre les incendies et les prescriptions en matière de prévention des accidents en vigueur. Cela inclut par exemple le dimensionnement correct des sections de câbles ainsi que le raccordement de la prise de courant via un circuit électrique protégé séparément.
- ▶ N'utiliser le Porsche Mobile Charger que sur des réseaux électriques correctement mis à la terre. L'utilisation dans des réseaux non mis à la terre (par ex. réseaux informatiques) n'est pas autorisée.
- ▶ Protéger les prises et les connexions de l'humidité, de l'eau et d'autres liquides.
- ▶ Ne pas utiliser de composants endommagés. Couper ceux-ci via le préfusible et les protéger contre une remise en marche involontaire.
- ▶ Respecter également les manuels d'utilisation du véhicule et de l'équipement de recharge Porsche.

Remarques concernant le raccordement électrique

Lors de la charge de la batterie haute tension via la prise industrielle / la prise fixe, l'installation électrique peut être sollicitée jusqu'à sa capacité maximale.

Pour garantir une charge sans interruption, tenir compte des recommandations et des indications de la notice d'utilisation du Mobile Charger Connect et de la borne de charge utilisés.

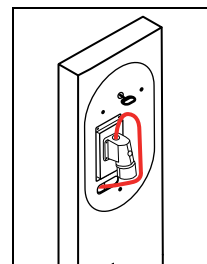
Raccordement de la prise de raccordement à l'infrastructure

⚠ DANGER

Décharge électrique

Si le câble électrique posé est sous tension, tout contact entraîne une décharge électrique qui peut provoquer des blessures graves ou la mort.

- ▶ Couper le préfusible et le protéger contre une remise en marche involontaire.
- ▶ Ne poser les câbles que si l'installation est hors tension.



1. Raccorder le câble à la prise de raccordement à l'infrastructure.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

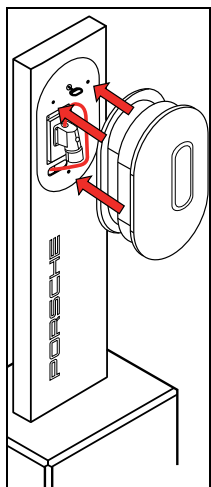
PTB

RU

ZH

ZHT

Montage de la borne de charge



1. Retirer la fixation de la plaque de montage.
Ce faisant, maintenir la plaque de montage en position !
2. Visser la borne de charge avec la plaque de montage sur les points de fixation de la colonne (3x) prévus à cet effet.

La borne de charge est maintenant montée. Le Porsche Mobile Charger Connect peut alors être monté et raccordé par une personne qualifiée. Respecter pour cela les instructions d'installation figurant dans la notice du chargeur utilisé.

Mise en service / Fonctionnement

i Information

Faire vérifier régulièrement les installations électriques utilisées pour la charge par un électricien qualifié.

Nettoyage

AVIS

Ne pas utiliser de produits de nettoyage très abrasifs qui rayent, ni d'objets durs ou de laine d'acier.

Plexiglas :

- ▶ Nettoyer le plexiglas avec de l'eau et un détergent liquide ainsi qu'un chiffon.

Boîtier en aluminium :

- ▶ Nettoyer le boîtier en aluminium avec de l'eau tiède (~25 °C) et un chiffon doux. Pour les saletés persistantes, utiliser uniquement un savon au pH neutre. Imbiber la saleté, la laisser ramollir un court instant, puis l'essuyer avec le chiffon.

Pièces de rechange

Kit de fixation à la fondation 970.044.000.75

Caractéristiques techniques

Caractéristiques mécaniques

Dimensions du piédestal (largeur x hauteur x profondeur)	419 x 1669 x 94,5 mm
Poids du piédestal	60 kg

Conditions ambiantes

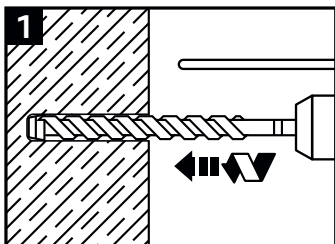
Température de fonctionnement	-20 à +60 °C
Température de stockage	-40 à +80 °C
Humidité de l'air	5 – 95 % Sans condensation
Altitude	max. 4 000 m au-dessus du niveau de la mer

Annexe : kit de fixation à la fondation Hilti

Hilti HVA : HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

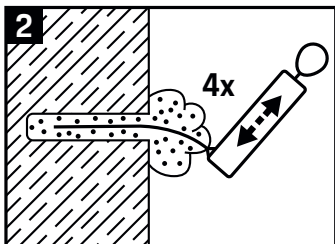
Instructions de montage

- Réaliser un trou avec un marteau perforateur :
 - Diamètre : 14 mm
 - Profondeur de perçage : 110 mm



Conseil : utiliser des mèches creuses Hilti TE-CD ou TE-YD avec un raccord d'aspirateur Hilti.

- Nettoyer le trou de perçage : souffler les grosses poussières jusqu'à ce que l'air qui revient soit exempt de poussières.



- Avec une pompe à main : souffler le trou de perçage au moins 4 fois avec la pompe de soufflage Hilti à partir du fond du trou.

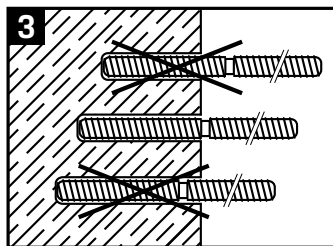
- Nettoyage à l'air comprimé (CAC) : souffler le trou de perçage 2 fois depuis le fond du trou et sur toute la longueur avec de l'air comprimé exempt d'huile (min. 6 bar à 6 m³/h ; utiliser une rallonge si nécessaire).

i Information

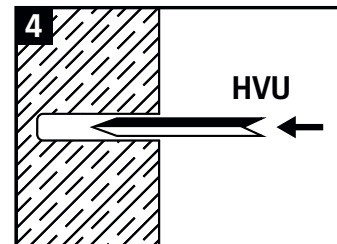
Avant de poser la cheville, le trou de perçage doit être exempt de poussière de perçage et d'impuretés.

Mauvais nettoyage du trou de perçage = faibles capacités de charge

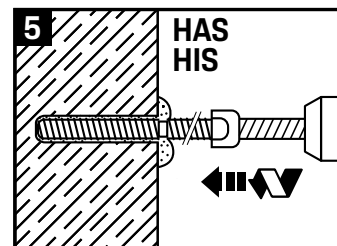
- Vérifier que le trou de perçage présente la **profondeur correcte de 110 mm** à l'aide du repère sur la tige d'ancrage :
 - Le trou de perçage ne doit pas être plus profond que la profondeur d'insertion.**
 - Si la profondeur d'insertion est trop faible, percer le trou plus profondément.



- Introduire complètement la capsule chimique Hilti HVU (y compris le sachet en plastique) dans le trou de perçage.



- Visser la tige d'ancrage avec l'outil de pose dans la capsule chimique en exerçant une pression modérée avec le mécanisme de percussion enclenché (250 - 1000 tr/min). Lorsque la profondeur d'insertion marquée est atteinte, arrêter le marteau perforateur.



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

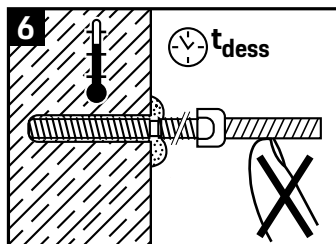
PTB

RU

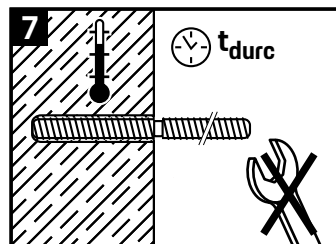
ZH

ZHT

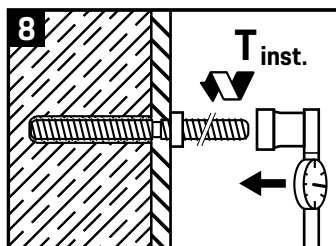
6. Ne pas bouger la tige d'ancrage pendant le temps de durcissement $t_{d\text{ess}}$.



7. Ne pas solliciter la tige d'ancrage pendant le temps de durcissement $t_{d\text{durc}}$.



8. Une fois le temps de durcissement $t_{d\text{durc}}$ écoulé, la stèle peut être montée : visser à un couple de **40 Nm max.**



Temps de durcissement $t_{d\text{ess}}$ et $t_{d\text{durc}}$

Les temps de durcissement indiqués ne sont valables que si le support d'ancrage est sec. Dans un support d'ancrage humide, les temps de durcissement doivent être doublés.

Temp. ¹⁾	$t_{d\text{ess}}$ ²⁾	$t_{d\text{durc}}$ ³⁾
-5 ... -1°	60 min	5 h
0 ... 9°	30 min	1 h
10 ... 19°	20 min	30 min
20 ... 40°	8 min	20 min

¹⁾ Température dans le support d'ancrage

²⁾ Temps de durcissement : desserrage des outils de pose vissés

³⁾ Temps de durcissement : pleine charge

i Information

La fiche de données de sécurité de la capsule chimique Hilti HVU peut être consultée sur le site Internet www.hilti.com.

Possibilités de nettoyage

Nettoyage à la main (MC)

Pompe manuelle de soufflage Hilti pour le soufflage des trous de perçage.



Nettoyage à l'air comprimé (CAC)

Buse de soufflage d'un diamètre d'au moins 3,5 mm.



Nettoyage automatique (AC)

Le nettoyage est effectué pendant le perçage avec le système de perçage Hilti TE-CD ou TE-YD, associé à un aspirateur. Ce système de perçage élimine la poussière de perçage pendant le processus de perçage.



ITALIANO

Porsche, il fregio Porsche, Tequipment e altri contrassegni sono marchi registrati di Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

È vietata la stampa, anche parziale, e la riproduzione in qualsiasi forma di questo documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stoccarda
Germania

Indice

Indice.....	45
Su questo prodotto	45
Su queste istruzioni.....	45
Avvertenze generali per la sicurezza	45
Dotazione	46
Montaggio	47
Collegamento elettrico	51
Messa in funzione/azionamento	52
Pulizia	52
Ricambi	52
Dati tecnici	52
Allegato: Kit di fissaggio del basamento Hilti	53

Su questo prodotto

Il supporto verticale acquistato può essere utilizzato qualora non fosse possibile o non si desiderasse praticare il fissaggio a parete per il Porsche Mobile Charger. Il Porsche Mobile Charger e il dock di carica non fanno parte di questo componente e devono essere acquistati separatamente.

Su queste istruzioni

- ▶ Tenere sempre a portata di mano queste istruzioni e, in caso di alienazione del supporto verticale, consegnarle al nuovo proprietario.

È vietata la stampa, anche parziale, e la riproduzione in qualsiasi forma di questo documento senza previa autorizzazione scritta.

Rappresentazione delle avvertenze

In queste istruzioni di installazione vengono utilizzati diversi tipi di avvertenze.



PERICOLO

Lesioni gravi o morte

In caso di mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza della categoria "Pericolo", si possono verificare lesioni gravi e persino letali.



AVVERTENZA

Possibili lesioni gravi o morte

In caso di mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza della categoria "Avvertenza", si possono verificare lesioni gravi e persino letali.

NOTA

Possibili danni materiali

In caso di mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza della categoria "Nota", si possono verificare danni materiali.

Rappresentazione delle informazioni

i Informazione

Informazioni aggiuntive, suggerimenti e note sono contrassegnati con la parola "Informazioni". È necessario leggerle e seguirle accuratamente.

Avvertenze generali per la sicurezza

- ▶ Leggere accuratamente le presenti istruzioni e seguire tutte le indicazioni fornite.
- ▶ Custodire le presenti istruzioni e, se necessario, consegnarle a terzi insieme al prodotto.

Utilizzo conforme

- Il supporto verticale è concepito per il montaggio in ambienti interni ed esterni.
- L'attrezzatura di carica Porsche è adatta esclusivamente all'utilizzo con vetture di Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG o altri marchi di Volkswagen AG. Non è consentito l'utilizzo del dispositivo con vetture di altre case automobilistiche.

Utilizzo non conforme

Il supporto verticale non deve essere montato in ambienti a rischio di esplosione.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Montaggio

- ▶ Il supporto verticale deve essere montato in combinazione con un Porsche Mobile Charger da un elettricista specializzato.
- ▶ Attenersi alle norme in vigore, alle disposizioni sull'installazione elettrica, alle misure antincendio e alle disposizioni sulla prevenzione degli infortuni, inoltre rispettare le vie di fuga.
- ▶ È necessario eseguire una messa a terra, qualora le disposizioni in vigore localmente o le condizioni verificate dall'elettricista specializzato lo richiedano.

Dotazione

- Supporto verticale Porsche E-Performance incluso kit di fissaggio del basamento¹⁾
- 1 chiave per la mascherina anteriore
- Istruzioni di installazione

1) Contenuto del kit di fissaggio del basamento:

- Istruzioni di montaggio per il fissaggio del basamento
- Schema del basamento con disegno delle armature
- Maschera forata
- 1 utensile di inserimento (vite a esagono incassato)
- 4 bulloni di ancoraggio Hilti HAS M12x110
- 4 cartucce di ancorante chimico Hilti HVU
- 8 dadi M12 e rondelle A13

Prospetto dei particolari

1. Bloccaggio
2. Lastra di montaggio del dock di carica
3. Area di montaggio per presa di collegamento all'infrastruttura
4. Apertura per cavo di collegamento fisso
5. Mascherina anteriore
6. Telaio di base con fissaggio del basamento

i Informazione

Il cavo di alimentazione e la presa di collegamento all'infrastruttura non sono compresi nella fornitura e devono essere procurati in loco secondo le disposizioni specifiche per il paese (vedere Collegamento all'infrastruttura del caricabatterie universale Porsche (AC)). Il Suo concessionario Porsche fornisce ogni informazione al riguardo.

i Informazione

Estrarre con cautela la colonnina di ricarica dall'imballaggio e verificare che non presenti danni. I reclami a montaggio avvenuto non verranno presi in considerazione.

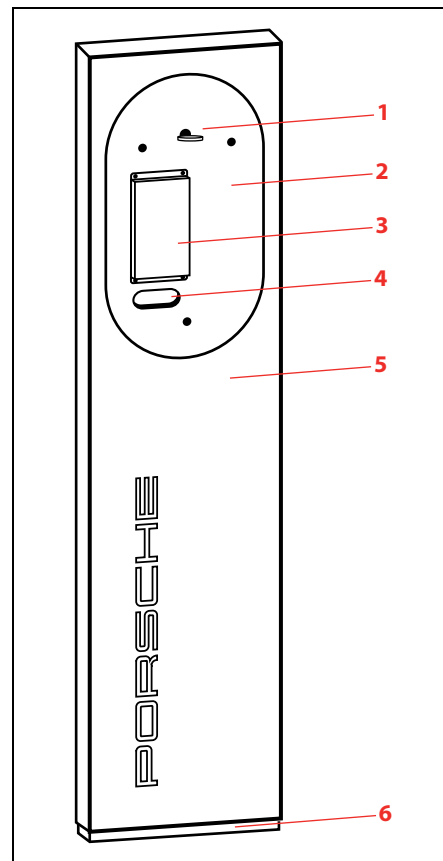


Fig. 1: Prospetto colonnina di ricarica

Montaggio

Accessori necessari

I seguenti componenti non sono compresi nella fornitura e devono essere procurati in loco secondo le disposizioni specifiche per il paese (vedere Collegamento all'infrastruttura del caricabatterie universale Porsche (AC)):

- **Unità di comando:** Porsche Mobile Charger Connect
- **Cavo di carica**
- **Cavo di alimentazione:** schema della lunghezza dei cavi secondo le disposizioni specifiche per il paese da parte di un elettricista qualificato
- **Dock di carica**
- **Preso di collegamento all'infrastruttura:** l'esecuzione è descritta nel manuale d'uso del Porsche Mobile Charger Connect.
- **Malta per stuccatura** (resistenza alla pressione di almeno 120 N/mm²)
- **Basamento** (approntato sul posto o in base alla descrizione riportata in seguito)

Attrezzi necessari

- Trapano a percussione
- Punta Ø14 (lunghezza ca. 130 mm)
- Chiave a esagono incassato CH 6
- Chiave inglese ad anello CH 19 o chiave dinamometrica
- Sollevatore per vetri

Scelta del luogo di montaggio

- ▶ Attenersi alle norme e alle disposizioni nazionali.
- ▶ Per la protezione del supporto verticale installare, se necessario, una protezione anticollisione, ad esempio in caso di installazione in un punto soggetto a urti, come una strada priva di ostacoli.

- ▶ Montare il supporto verticale in un'area riparata dalla pioggia e su una superficie solida. Evitare i luoghi con irraggiamento solare diretto.
- ▶ Installare il supporto verticale con il cavo vettura da 2,5 m il più vicino possibile alla vettura. Durante tale operazione considerare la posizione di parcheggio preferita e l'allestimento della vettura.
- ▶ **Non** montare il supporto verticale:
 - in aree a rischio di esplosione
 - nei pressi di vie di fuga o di soccorso (anche il cavo non deve intralciare vie di fuga o di soccorso)
 - in punti esposti a getti d'acqua diretti (ad esempio dispositivi di pulizia ad alta pressione o irrigazione per giardini)
 - sotto oggetti sospesi
 - in ricoveri zootecnici o luoghi in cui si possono formare gas di ammoniaca

Sequenza di montaggio consigliata

1. Preparare il basamento (con i bulloni di ancoraggio).
2. Posare il cavo del separatore di corrente verso il basamento.
3. Montare il supporto verticale.
4. Far collegare l'alimentazione di tensione da un elettricista qualificato.

Preparazione del basamento

- ▶ Per un fissaggio sicuro: prima del montaggio, controllare la resistenza del basamento!
- Se è già presente un fondo portante con calcolo statico adeguato e possibilità di passaggio dei cavi, non è necessario creare un basamento a parte. In questo caso il supporto verticale può essere montato direttamente sul fondo esistente.

Montaggio sul fondo esistente

1. Contrassegnare i fori per il passaggio dei cavi sul pavimento.
2. Praticare i fori di fissaggio con \varnothing 14 mm e utilizzare il kit di fissaggio del basamento seguendo le istruzioni del prodotto.

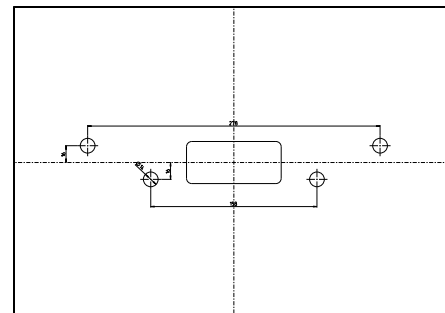


Fig. 2: Dimensioni dei fori

Montaggio del supporto verticale

- ▶ Creare il basamento sul posto a regola d'arte. Procedere con il fissaggio, ad es. con HILTI HVA (vedere Allegato: Kit di fissaggio del basamento Hilti a pag. 53) o simile.

i Informazione

Solitamente il supporto verticale viene montato direttamente (senza distanziamento) sul fondo in cemento armato con pavimentazione (ad es. lastricato, asfalto, ecc.).

Se la pavimentazione deve essere completata successivamente, è possibile predisporre un distanziamento per poter montare il supporto verticale prima di posare la pavimentazione già prevista (vedere Fig. 3).

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Preparazione del montaggio con distanziamento

1. Controllare il corretto posizionamento dei bulloni di ancoraggio inseriti.
2. Mediante i quattro dadi esagonali M12 e le rondelle A13 regolare l'altezza desiderata, che deve essere compresa tra 20 mm e 50 mm.

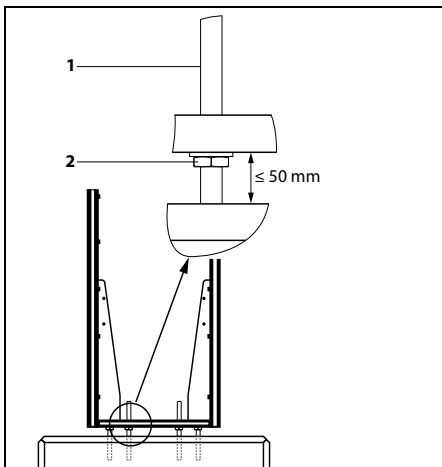


Fig. 3: Montaggio con distanziamento

Montaggio su fondo/basamento da approntare in loco

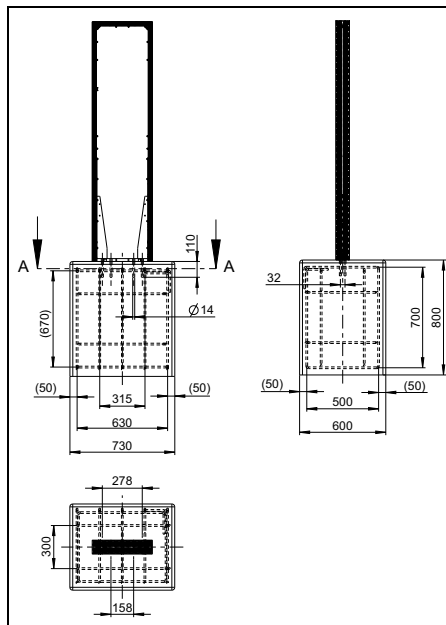


Fig. 4: Dimensioni del basamento

- Per le dimensioni dei fori per i bulloni di ancoraggio, vedere Fig. 2.

Disegno delle armature del basamento

Qui di seguito è illustrato il montaggio del distanziamento. Il montaggio può anche essere effettuato a filo con il pavimento.

i Informazione

La realizzazione del basamento in base al disegno delle armature richiede abilità costruttive specifiche.

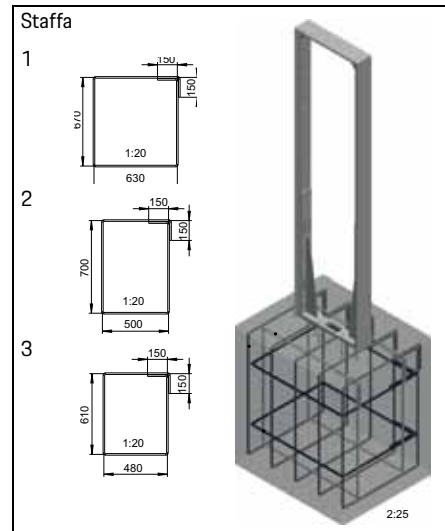
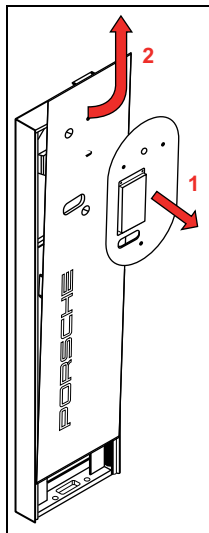


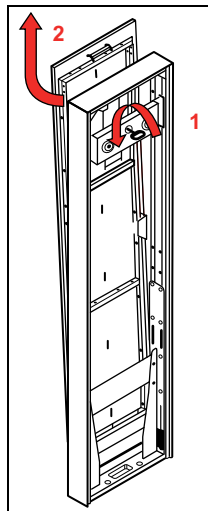
Fig. 5: Disegno delle armature del basamento

Smontaggio della mascherina del dock di carica



1. Rimuovere la lastra di montaggio del dock di carica svitando le viti M8 (3x).
2. Allentare la mascherina del dock di carica dal bloccaggio mediante un sollevatore per vetri: inclinare con cautela la mascherina in avanti e sollevarla verso l'alto dal telaio di base.

Smontaggio della mascherina posteriore



1. Aprire il bloccaggio della mascherina posteriore con la chiave allegata.
2. Staccare dal bloccaggio la mascherina posteriore mediante un sollevatore per vetro: inclinare con cautela la mascherina in avanti e sollevarla verso l'alto dal telaio di base.
3. Preparare il basamento (vedere pagina 47).

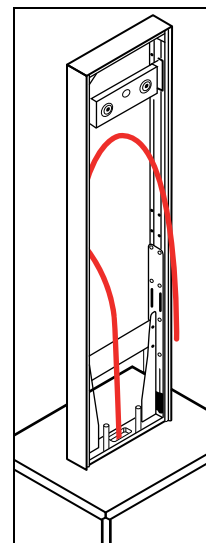
Montaggio sulla pavimentazione – Fissaggio del telaio di base e posa dei cavi



Scossa elettrica

Se il cavo di alimentazione posato è sotto tensione, sfiorandolo si possono generare scosse elettriche che possono comportare lesioni gravi o mortali.

- ▶ Disattivare l'interruttore di sicurezza e bloccarne la riattivazione accidentale.
- ▶ Posare il cavo solo quando è privo di tensione.



1. Far passare i cavi attraverso la fessura rettangolare nello zoccolo del telaio di base e posizionare la colonnina sul basamento predisposto.
2. Fissare la colonnina alle barre filettate utilizzando le rondelle e i dadi inclusi nella fornitura.
Coppia di serraggio: 40 Nm.
Nota: Per un tipo di montaggio alternativo vedere il montaggio del distanziamento sotto riportato.

i Informazione

- Per la posa dei cavi all'interno della colonnina, utilizzare i dadi a T e le fascette legacavi fornite in dotazione.
- Sigillare accuratamente l'estremità dei cavi nel basamento per impedire l'infiltrazione di acqua.

Montaggio del distanziamento per compensare le irregolarità del terreno

1. Regolare il telaio di base della colonnina con i dadi sottostanti fino a quando non vengono raggiunti la distanza desiderata (per le altezze di regolazione massime vedere la figura) e un allineamento orizzontale in combinazione con una distribuzione omogenea dell'appoggio.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

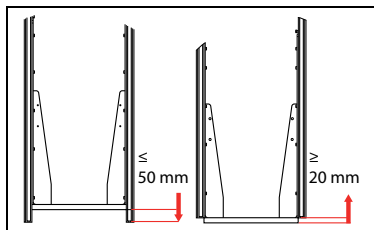
NL

PTB

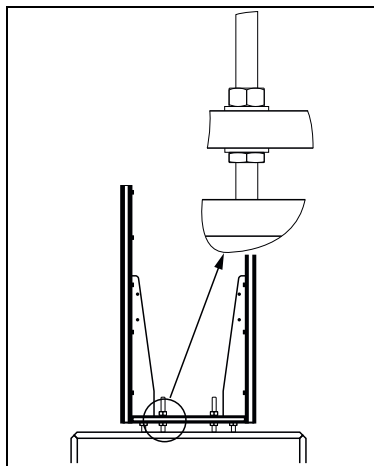
RU

ZH

ZHT



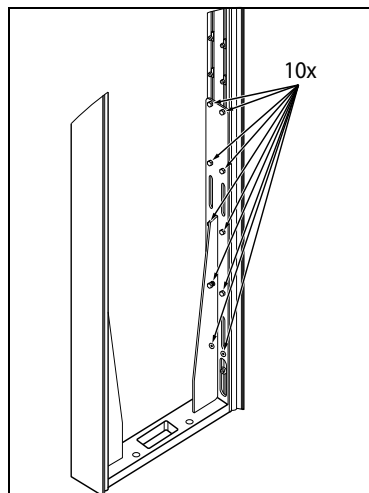
2. Fissare il telaio di base della colonnina con le rondelle e i controdadi sottostanti. Coppia di serraggio: 40 Nm.



3. Per garantire la stabilità è necessario riempire la distanza tra il telaio di base e il basamento con della malta per stuccatura (resistenza alla pressione di almeno 120 N/mm^2). Verificare che l'area al di sotto dei profili laterali resti libera.

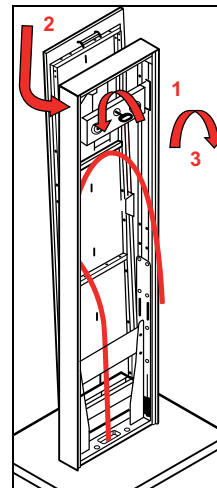
4. Allentare le viti di fissaggio del profilo (10x) su entrambi i lati del telaio di base e spostare i profili laterali nella posizione desiderata in modo uniforme.

Durante tale operazione rispettare le altezze di installazione massime della fase 1.



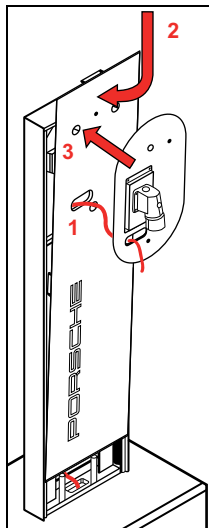
5. Serrare nuovamente le viti di fissaggio del profilo (2x10) su entrambi i lati.

Montaggio della mascherina posteriore



1. Aprire il bloccaggio della mascherina posteriore con la chiave allegata.
2. Posizionare la mascherina posteriore su entrambi i bulloni di sospensione nella parte inferiore del telaio della colonnina e, con un movimento oscillatorio, agganciarla nelle apposite guide.
3. Bloccare la mascherina posteriore con la chiave fornita in dotazione.

Montaggio della mascherina del dock di carica



1. Far passare il cavo di collegamento all'infrastruttura per l'alimentazione del caricabatterie universale attraverso la fessura nella mascherina.
2. Posizionare la mascherina su entrambi i bulloni di sospensione nella parte inferiore del telaio della colonna e, con un movimento oscillatorio, agganciarla nelle apposite guide.
3. Fissare la lastra di montaggio (con la presa di collegamento all'infrastruttura già montata) alla colonna (viti M8).

Collegamento elettrico



Componenti elettrici non installati correttamente

I componenti elettrici non installati correttamente possono causare scosse elettriche, cortocircuiti, esplosioni e incendi.

- ▶ Il montaggio e la messa in servizio dei componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da **elettricisti qualificati**.
- ▶ Attenersi alle norme in vigore, alle disposizioni sull'installazione elettrica, alle misure antincendio e alle disposizioni sulla prevenzione degli infortuni, a cui appartengono anche la disposizione corretta delle sezioni dei cavi e il collegamento della presa tramite un circuito elettrico protetto separato.
- ▶ Azionare il Porsche Mobile Charger unicamente in reti elettriche con messa a terra eseguita correttamente. Il funzionamento in reti prive di messa a terra (ad es. reti IT) non è consentito.
- ▶ Proteggere le prese e i connettori da umidità, acqua e altri liquidi.
- ▶ Non utilizzare componenti danneggiati. Questi ultimi vanno disattivati tramite l'interruttore di sicurezza in modo da impedirne la riattivazione accidentale.
- ▶ Attenersi inoltre alle istruzioni per l'uso della vettura e dell'attrezzatura di ricarica di Porsche.

Note sul collegamento elettrico

Durante il caricamento della batteria ad alto voltaggio tramite la presa industriale/il collegamento fisso, l'installazione elettrica può essere sollecitata fino alla sua capacità massima.

Per garantire una ricarica priva di interruzioni, attenersi ai suggerimenti e alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del Mobile Chargers Connect e del dock di carica utilizzati.

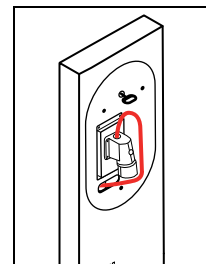
Collegamento della presa di collegamento all'infrastruttura



Scossa elettrica

Se il cavo di alimentazione posato è sotto tensione, sfiorandolo si possono generare scosse elettriche che possono comportare lesioni gravi o mortali.

- ▶ Disattivare l'interruttore di sicurezza e bloccare la riattivazione accidentale.
- ▶ Posare il cavo solo quando è privo di tensione.



1. Collegare il cavo alla presa di collegamento all'infrastruttura.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

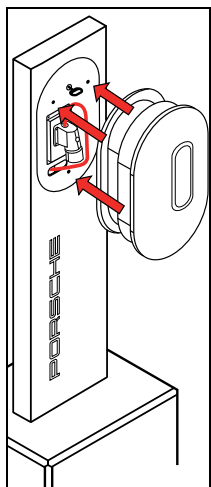
PTB

RU

ZH

ZHT

Montaggio del dock di carica



1. Rimuovere il fissaggio della lastra di montaggio. **Durante tale operazione tenere la lastra di montaggio in posizione.**
2. Avvitare il dock di carica insieme alla lastra di montaggio ai punti di fissaggio previsti della colonnina (3x).

Il dock di carica è ora montato e il Porsche Mobile Charger Connect può essere installato e collegato dal personale specializzato. Per fare ciò seguire le istruzioni di installazione riportate nel manuale del caricabatterie utilizzato.

Messa in funzione/azionamento

i Informazione

Far controllare regolarmente da un elettricista le installazioni elettriche utilizzate per la ricarica.

Pulizia

NOTA

Non utilizzare materiali di pulizia fortemente abrasivi o graffianti, oggetti duri o lana d'acciaio.

Plexiglas:

- Pulire il plexiglas con un panno imbevuto di acqua e detergente liquido.

Alloggiamento in alluminio:

- Pulire l'alloggiamento in alluminio con acqua tiepida (~25 °C) e un panno morbido. Per la sporcizia ostinata utilizzare unicamente un sapone a pH neutro. Durante tale operazione lasciar ammorbidire le incrostazioni e rimuoverle con un panno.

Ricambi

Kit di fissaggio del basamento 970.044.000.75

Dati tecnici

Dati meccanici

Dimensioni del supporto verticale (larghezza x altezza x profondità)	419 x 1669 x 94,5 mm
Peso del supporto verticale	60 kg

Condizioni ambientali

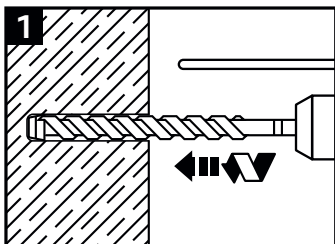
Temperatura di esercizio	Da -20 a +60 °C
Temperatura di stoccaggio	Da -40 a +80 °C
Umidità dell'aria	5 - 95% Non condensante
Altitudine	max. 4.000 m sul livello del mare

Allegato: Kit di fissaggio del basamento Hilti

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

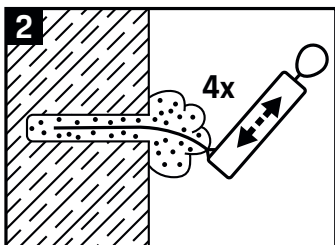
Istruzioni di montaggio

- Praticare i fori con un martello perforatore:
 - Diametro: 14 mm
 - Profondità del foro: 110 mm



SUGGERIMENTO: Utilizzare una punta cava Hilti TE-CD o TE-YD con sistema di aspirazione della polvere Hilti.

- Pulire il foro: soffiare la polvere grossolana fino a quando l'aria in uscita non è pulita.



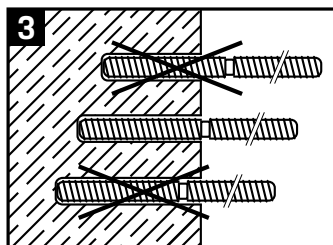
- Con pompa manuale: soffiare nel foro almeno 4 volte con la pompa di soffiaggio Hilti partendo dal fondo del foro.
- Pulizia ad aria compressa (CAC): soffiare nel foro 2 volte partendo dal fondo e per tutta la lunghezza con aria compressa priva di olio (min. 6 bar a 6 m³/h; se necessario utilizzare una prolunga).

i Informazione

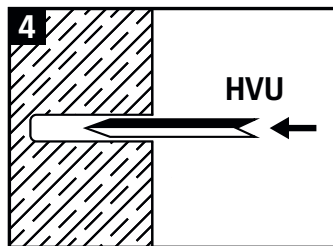
Prima di posizionare il tassello, il foro deve essere privo di polvere di trapanatura e residui.

Pulizia del foro non adeguata = carichi utili ridotti

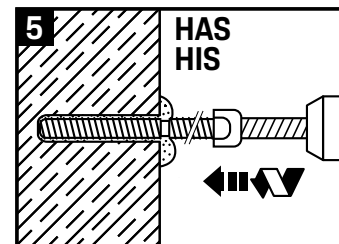
- Verificare che la **profondità di foratura sia di 110 mm** mediante il contrassegno sul bullone di ancoraggio:
 - La **profondità del foro non deve superare quella di inserimento.**
 - Se la profondità di inserimento è inferiore praticare un foro più profondo.



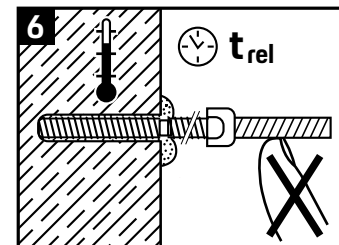
- Inserire completamente l'ancorante chimico HVU Hilti (compreso il sacchetto in pellicola) nel foro.



- Avvitare nell'ancorante chimico il bullone di ancoraggio con l'utensile di inserimento esercitando una pressione elevata con il trapano a percussione acceso (250 – 1000 giri/min). Al raggiungimento della profondità di inserimento contrassegnata, spegnere il martello perforatore.



- Durante il tempo di indurimento t_{rel} non muovere il bullone di ancoraggio.



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

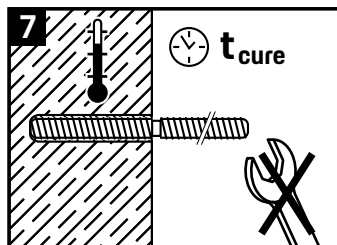
PTB

RU

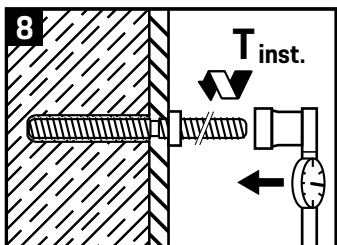
ZH

ZHT

7. Durante il tempo di indurimento t_{rel} non caricare il bullone di ancoraggio.



8. Una volta raggiunto il tempo di indurimento t_{cure} è possibile montare la colonna: avvitare con una coppia di **max. 40 Nm**.



Tempi di indurimento t_{rel} e t_{cure}

I tempi di indurimento valgono solo con fondo di ancoraggio asciutto. In caso di fondo di ancoraggio umido i tempi di indurimento devono essere raddoppiati.

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1 °	60 min	5 h
0 ... 9 °	30 min	1 h
10 ... 19 °	20 min	30 min
20 ... 40 °	8 min	20 min

1) Temperatura nel fondo di ancoraggio

2) Tempo di indurimento: allentamento degli utensili di inserimento avvitati

3) Tempo di indurimento: pieno carico

i Informazione

La scheda tecnica di sicurezza del tassello chimico HVU Hilti è consultabile online all'indirizzo www.hilti.com.

Alternative per la pulizia

Pulizia manuale (MC)

Pompa di soffiaggio manuale Hilti per il soffiaggio dei fori.



Pulizia ad aria compressa (CAC)

Ugello di soffiaggio con un diametro di almeno 3,5 mm.



Pulizia automatica (AC)

La pulizia viene eseguita durante l'alesaggio con la punta Hilti TE-CD e TE-YD compreso sistema di aspirazione della polvere. Questo sistema di foratura elimina la polvere di trapanatura durante l'alesaggio.



日本語

ポルシェ、ポルシェ・クレスト、テクイップメント、およびその他の商標は、Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG の登録商標です。Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG の書面による許可なしに、これらすべてもしくは一部を転載、または複製することを禁じます。

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 シュトゥットガルト
ドイツ

目次

目次	55
この製品について	55
このマニュアルについて	55
一般的な安全上の注意事項	55
同梱内容	56
取り付け	56
電気接続部	61
操作の開始 / 操作	62
清掃	62
補修部品	62
テクニカルデータ	62
付録: Hilti 基礎取り付けキット	63

この製品について

ポルシェモバイルチャージャーを壁に設置できない、あるいはしたくない場合に、充電ペダスタルをご使用ください。ポルシェモバイルチャージャーと充電ドックは本製品に含まれないため、別途ご購入いただく必要があります。

このマニュアルについて

- ▶ このマニュアルは常に手の届く場所に保管し、充電ペダスタルを売却する際にはこのマニュアルも新しい所有者に引き渡してください。

書面による許可なしに、これらすべてもしくは一部を転載、または複製することを禁じます。

警告メッセージの表示

この取り付けマニュアルには、さまざまな注意事項や作業手順が記載されています。

⚠ 危険

重大な傷害または死亡

「危険」表示のある指示に従わない場合、重大な傷害または死亡につながります。

⚠ 警告

重大な傷害または死亡の可能性

「警告」表示のある指示に従わない場合、重大な傷害または死亡につながる可能性があります。

注

物的損害の可能性

「注」表示のある指示に従わない場合、物的な損害につながる可能性があります。

インフォメーションの表示

i インフォメーション

その他のインフォメーション・コツ・注意事項には、「インフォメーション」の文字が記載されています。これらは特に注意して読み、従ってください。

一般的な安全上の注意事項

- ▶ このマニュアルの全体を読み、記載されているすべての指示に従ってください。
- ▶ このマニュアルは手元に保管し、必要に応じて本製品とともに第三者に引き渡してください。

適切な使用方法

- この充電ペダスタルは、屋内・屋外のどちらでも設置できる設計になっています。
- ポルシェの充電装置は、Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG または Volkswagen AG ブランドの車両でのみ使うことを意図しています。この装置は、他のメーカーの車両での使用は許可されていません。

不適切な使用方法

爆発する可能性のある場所には、充電ペダスタルを設置しないでください。

取り付け

- ▶ 充電ペダスタルとポルシェモバイルチャージャーを組み合わせる設置を行うことができるのは、資格のある電気工事士のみです。
- ▶ 適合する規格、電気設備に関する規制、火災安全対策、事故防止規則を遵守してください。
- ▶ お住まいの地域の規制で必須の場合、または現場の状況を確認した電気工事士が推奨する場合は、装置がアース接続されていることを確認してください。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

同梱内容

- 基礎取り付けキット付きポルシェ E-パフォーマンス充電ベDESTAL¹⁾
- フロントパネル用キー (1 本)
- 取り付けマニュアル

1) 基礎取り付けキットの内容:

- 基礎取り付けキットの取り付け説明書
- 配筋図入りの基礎説明図
- 穴あけ用テンプレート
- 組み込み用工具 (六角穴付きボルト) (1 個)
- Hilti HAS アンカーロッド M12x110 (4 本)
- Hilti HVU アンカーカプセル (4 本)
- M12 ナットと A13 ワッシャー (各 8 個)

部品概要

1. ロック
2. 充電ドック用取り付けパネル
3. インフラソケット設置エリア
4. 電源ケーブル用穴
5. フロントパネル
6. 基礎取り付け用ベースフレーム

i インフォメーション

電源ケーブルとインフラソケットは同梱されていませんので、使用する国の規制に従い、別途ご購入いただく必要があります (ポルシェユニバーサルチャージャー (AC) のインフラ接続の項目を参照してください)。ご不明な点はポルシェ正規販売店にお尋ねください。

i インフォメーション

梱包箱から充電ベDESTALを注意深く取り出し、破損などがなければ点検してください。設置が完了した後のクレームはお受けできません。

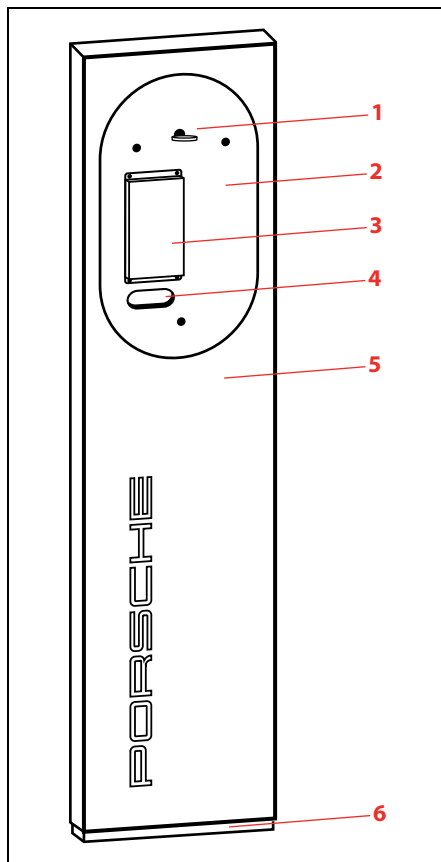


図 1: 充電ベDESTALの概要

取り付け

必須アクセサリ

以下の構成部品は同梱されていませんので、使用する国の規制に従い、別途ご購入・ご用意いただく必要があります (ポルシェユニバーサルチャージャー (AC) のインフラ接続の項目を参照してください)。

- **コントロールユニット:** ポルシェモバイルチャージャーコネクタ
- **充電ケーブル**
- **電源ケーブル:** ケーブルの長さは、使用する国の規制に従い、資格のある電気工士が定める必要があります
- **充電ドック**
- **インフラソケット:**
詳細は、ポルシェモバイルチャージャー接続マニュアルに記載されています。
- **グラウト用モルタル** (圧縮強度 120 N/mm² 以上)
- **基礎** (現場で製作、または後述のとおり)

必須工具

- ハンマードリル
- ドリルビット Ø14 (長さ約 130 mm)
- サイズ 6 の六角棒スパナ
- サイズ 19 のコンビネーションレンチまたはトルクレンチ
- ガラスサクシオンリフター

取り付け付録の選択

- ▶ 各国の規格および規制に注意してください。
- ▶ ガードレール等の保護設備がない道路等、衝突の危険がある場所に設置する場合は、必要に応じて衝突防止装置を設置して充電ベDESTALを保護してください。

- ▶ 充電ペダスタルは、雨がかからない安定した場所に設置してください。直射日光の当たる場所は避けてください。
- ▶ 長さ 2.5 m の車両用ケーブルを使用する場合は、充電ペダスタルをできるだけ車両の近くに設置してください。駐車位置や車両の向きに注意してください。
- ▶ 以下のような場所には、充電ペダスタルを設置しないでください。
 - 爆発する可能性のある場所
 - 緊急時もしくは復旧時の対応、または通行の妨げになる場所 (ケーブルがこれらのルートを横切っていないことも確認)
 - ホースの水がかかる場所 (例: 高压洗浄機や庭の水まき用の水など)。
 - 物がぶら下がっている場所の下
 - 家畜小屋や納屋等、アンモニアガスが発生する場所

推奨の取り付け順序

1. 基礎を準備します (アンカーロッドを使用)。
2. ブレーカーから基礎までケーブルを引きます。
3. 充電ペダスタルを取り付ける。
4. 電源ケーブルの取り付けは資格のある電気工事士が行ってください。

基礎の準備

- ▶ 確実に取り付けのために: 設置の前に基礎の状態を確認してください。

静的計算に基づく十分な耐荷重のある固い地面があり、ケーブルを適切に配線できる場合は、別途基礎を準備する必要はありません。そのような場合、充電ペダスタルは現状の地面に直接設置できます。

現状の地面への取り付け

1. ケーブルを通すためのドリル穴の印を地面につけます。
2. 製品マニュアルの記載に従い、 $\phi 14$ mm の穴を開け、基礎取り付けキットを挿入します。

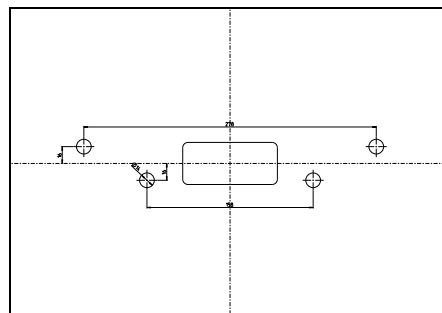


図 2: 穴あけ寸法

充電ペダスタルの取り付け

- ▶ 充電ペダスタルを取り付ける場所に、基礎を正しく設置します。

Hilti HVA (63 ページの「付録: Hilti 基礎取り付けキット」を参照) などですっかり固定します。

i インフォメーション

通常、充電ペダスタルは、石膏やターマックなどで舗装された補強コンクリートに直接 (隙間なく) 設置します。

基礎の表面仕上げを後で行いたい場合は、充電ペダスタルと地面の間に間隔を空けて、あらかじめ予定の表面位置よりも上に設置することが可能です (図 3 を参照)。

地面と間隔を空けた取り付けの準備

1. アンカーロッドが正しく取り付けられているか点検します。
2. M12 六角ナットと A13 ワッシャーを使用して、20 mm から 50 mm の間で希望の高さに調整します。

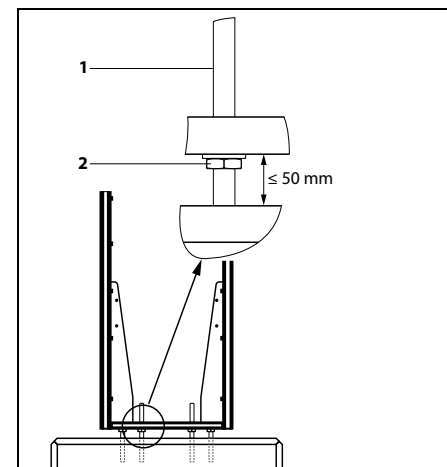


図 3: 地面と間隔を空けた取り付け

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

現場で製作する基板/ 基礎への設置

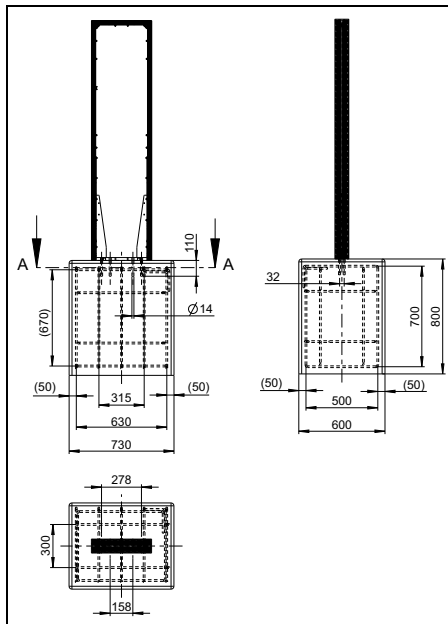


図 4: 基礎の寸法

- ▶ アンカーロッドの穴あけ寸法については、図 2 を参照してください。

基礎配筋図

下図は、地面と間隔を空けて設置する場合のものです。地面と同じ高さに設置することも可能です。

i インフォメーション

基礎配筋図に従って基礎づくりをするには、構造工学の専門知識が必要です。

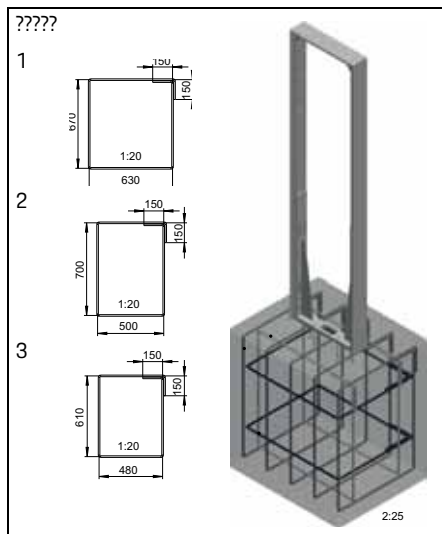
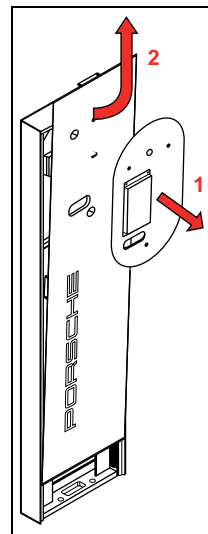


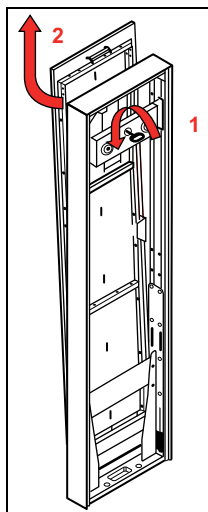
図 5: 基礎配筋図

充電ドックパネルの取り外し

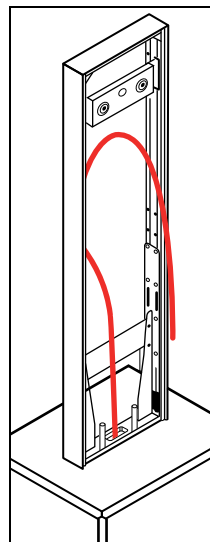


1. M8 ネジ (3 本) を外して、充電ドックの取り付けパネルを取り外します。
2. ガラスサクシオンリフターを使用して、充電ドックパネルを取り付け具から外します。フロントパネルを慎重に手前に傾け、持ち上げてベースフレームから取り出します。

リヤパネルの取り外し

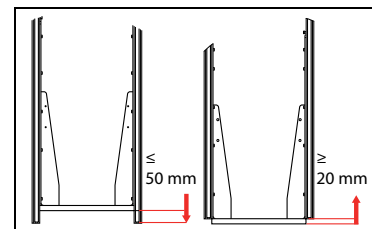


1. 付属のキーでリヤパネルのロックを開けます。
2. ガラスサクショリフターを使用して、リヤパネルを取り付け具から外します。フロントパネルを慎重に手前に傾け、持ち上げてベースフレームから取り出します。
3. 基礎の準備をします (57 ページを参照)。

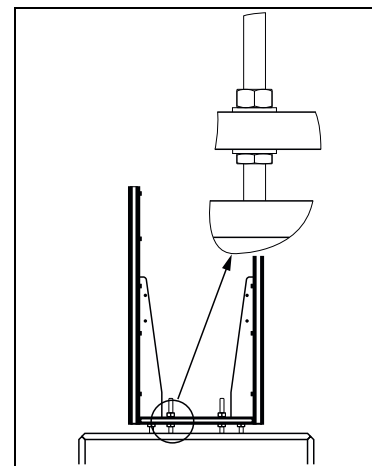


1. ベースフレーム下部の長方形の穴にケーブルを通し、準備した基礎の上にペDESTALを置きます。
2. 付属のナットとワッシャーでペDESTALをネジロッドに固定します。締め付けトルク: 40 Nm

注: これとは異なる設置方法もあります。以下の「平らではない場所での設置には隙間を空ける」を参照してください。



2. ペDESTALのベースフレームを上部のワッシャーとロックナットで固定します。締め付けトルクは 40 Nm です。



3. 安定させるため、ベースフレームと基礎の隙間にグラウト用モルタル (圧縮強度 120 N/mm² 以上) を詰めます。ただし側面部の下には詰めないでください。

地面への設置、ベースフレームの固定、電源ケーブルの配線



危険

感電の危険

設置した電源ケーブルが通電した状態で触れると感電し、重大な傷害または死亡につながる可能性があります。

- ▶ プレヒューズをオフにし、誤ってオンにならないよう固定してください。
- ▶ 作業する前に、ケーブルが通電していないことをよく確認してください。

i インフォメーション

- ペDESTALの内側にケーブルを配線する場合は、付属のTスロットナットと結束バンドを使用してください。
- 基礎のケーブル用穴は、水が入らないように隙間を慎重に塞いでください。

平らではない場所での設置には隙間を空ける

1. 希望の高さに合わせ (最大高さについては図を参照)、ベースフレームが水平となり、重量が均一に分散されるように、下部のナットでペDESTALのベースフレームを調節してください。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

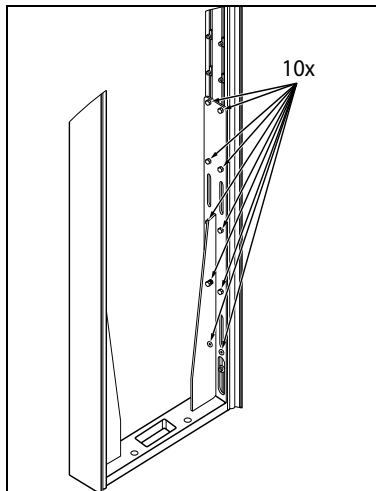
PTB

RU

ZH

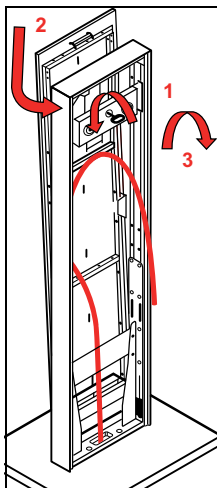
ZHT

4. ベースフレーム側面部のネジ(片側 10本)を、両側とも外し、希望の高さまで、両側の側面部を均等にずらします。ステップ1で示した、高さの限度に注意してください。



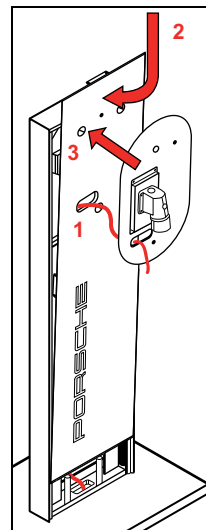
5. 両側の側面部のネジ(合計 20本)を再度締め付けます。

リヤパネルの取り付け



1. 付属のキーでリヤパネルのロックを開けます。
2. リヤパネルをペDESTALフレーム下部にある2本のスタッドボルトに取り付け、キャッチに回転させて固定します。
3. 付属のキーでリヤパネルをロックします。

充電ドックパネルの取り付け



1. インフラケーブル(ユニバーサル充電器への電源供給用)をパネルの切り欠きに通します。
2. パネルをペDESTALフレーム下部にある2本のスタッドボルトに取り付け、キャッチに回転させて固定します。
3. 取り付けパネル(インフラソケットがあらかじめ取り付けられているもの)をペDESTALに固定します(M8ネジ)。

電気接続部



危険

電気部品の取り付け不備

電気部品が正しく取り付けられていないと、感電、ショート、爆発、火災の原因となることがあります。

- ▶ 電気部品の取り付け工事を行うことができるのは**資格のある電気工事士**のみです。
- ▶ 適合する規格、電気設備に関する規制、火災安全対策、事故防止規則を遵守してください。これらの規則には、ワイヤーの断面が正しいことを確認すること、コンセントを別系統ヒューズの電源回路を介して接続することがあげられます。
- ▶ ポルシェモバイルチャージャーは、正しくアース接続された電源システムでのみ使用できます。アース接続されていないシステム (ITシステムなど) での使用は禁じられています。
- ▶ コンセントやプラグの接続部に、湿気や水などの液体がかからないように保護してください。
- ▶ 破損した部品は使用しないでください。プレヒューズで遮断し、誤って再び電源が入らないようにしてください。
- ▶ ポルシェの車両マニュアルと充電設備マニュアルも注意して見るようにしてください。

電気的接続の作業手順

工業用コンセント/AC電源コンセントで高電圧バッテリーを充電する場合は、電気設備に最大の負荷がかかることがあります。

充電が中断しないように、モバイルチャージャー接続および充電ドックのマニュアルに記載されている推奨事項や指示に従ってください。

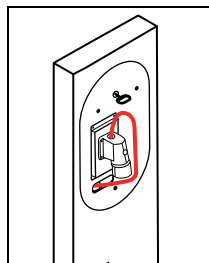
インフラソケットの接続



危険 感電の危険

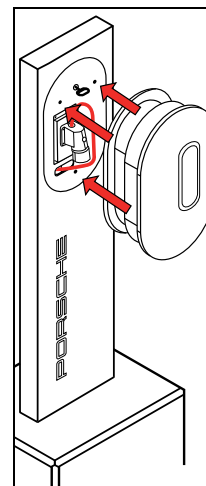
設置した電源ケーブルが通電した状態で触れると感電し、重大な傷害または死亡につながる可能性があります。

- ▶ プレヒューズをオフにし、誤ってオンにならないよう固定してください。
- ▶ 作業する前に、ケーブルが通電していないことをよく確認してください。



1. ケーブルをインフラソケットに接続します。

充電ドックの取り付け



1. 取り付けパネルを固定しているネジを外します。この作業は、パネルが動かないように押さえながら行ってください。
2. 充電ドックと取り付けパネルは、専用のベDESTAL用留め具 (3箇所) にネジで固定してください。これで充電ドックの取り付けは完了し、ポルシェモバイルチャージャーコネクタの取り付けと接続は電気工事士が行うことができます。この作業では、充電器のマニュアルに記載されている設置手順をよく確認してください。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

操作の開始 / 操作

i インフォメーション

充電に使用する電気設備は、資格のある電気工事士による定期的な点検を受けてください。

清掃

注

研磨性が高く、傷をつけやすい洗剤、硬いもの、スチールウール (鉄繊維たわし) は使用しないでください。

プレキシガラス:

- ▶ プレキシガラスは、水、液体洗剤、布で清掃してください。

アルミニウムハウジング:

- ▶ アルミニウムハウジングは、ぬるま湯 (25℃以下) と柔らかい布で清掃してください。大きい汚れを落とすには、中性石鹼のみを使用してください。その際、しばらく放置して汚れを柔らかくしてから布で拭き取ってください。

補修部品

基礎取り付けキット 970.044.000.75

テクニカルデータ

メカニカルデータ

充電ベDESTALの寸法 (幅×高さ×奥行き)	419 x 1669 x 94.5 mm
充電ベDESTALの重量	60 kg

環境条件

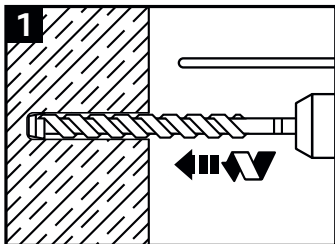
作動温度	-20 ~ +60 °C
保管温度	-40 ~ +80 °C
湿度	5 ~ 95% 結露のないこと
高度	最大 海拔 4,000 m

付録: Hilti 基礎取り付けキット

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

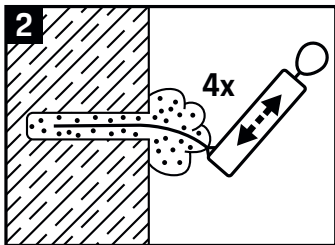
取り付け手順

- ハンマードリルで以下の通りに穴を開けます。
 - 穴径: 14 mm
 - 穴あけ深さ: 110 mm



コツ: Hilti の穴鋸ドリルビット TE-CD または TE-YD と Hilti のバキュームコネクターを使用してください。

- ドリル穴の清掃: 排出される空気に粉塵が含まれなくなるまで、粗いほこりを吹き飛ばしてください。



- ハンドポンプを使う場合: Hilti のブローアウトポンプを使用し、ドリル穴の根元にエアを 4 回以上吹き付けます。

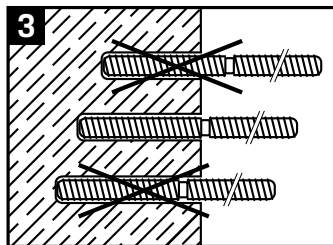
- 圧縮エアによる清掃: 油分を含まない圧縮エアで、穴の底部から穴全体にエアを 2 回吹き付けます (最小 6 m³ で 6 バール/時、必要に応じて延長アタッチメントを使用)。

i インフォメーション

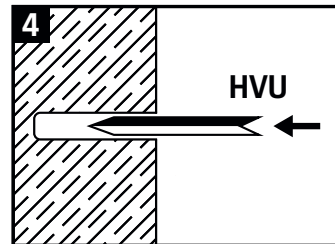
ピンを挿入する前に、穴の中にドリルによる粉塵やその他の異物がないことを確認してください。

ドリル穴の清掃が不十分 = 耐荷重が低くなる

- アンカーロッドの印を目安に、穴の深さ (110 mm) を確認してください。
 - ドリル穴はねじ込み深さより深くならないようにしてください。
 - ねじ込み深さが足りない場合は、ドリル穴を深くしてください。

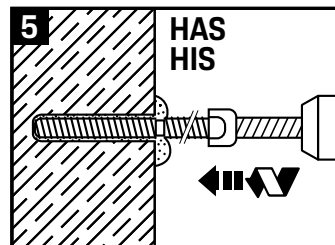


- Hilti HVU アンカーカプセル (プラスチック袋付き) をドリル穴にいっぱいまで差し込んでください。



- ドリルのハンマー機能を ON にして (250~1000 rpm)、ねじ込み工具でアンカーロッドを適度な圧力でアンカーカプセルに埋め込みます。

印をつけたねじ込み深さに達したら、ハンマードリルのスイッチを切ってください。



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

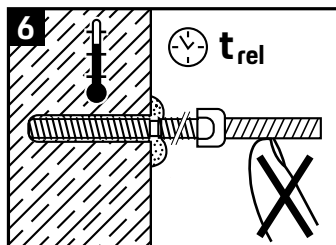
PTB

RU

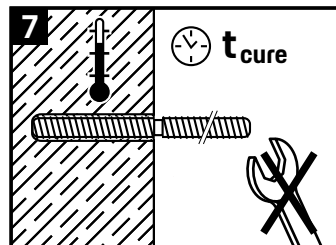
ZH

ZHT

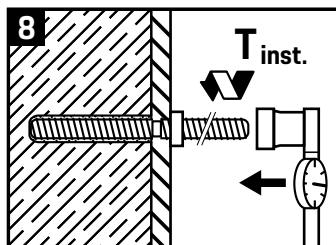
6. 硬化時間 t_{rel} の間は、アンカーロッドを動かさないでください。



7. 硬化時間 t_{cure} の間は、アンカーロッドに荷重をかけないでください。



8. t_{cure} に達したら、シャフトを取り付けます。最大 40 Nm のトルクでねじ込みます。



硬化時間 t_{rel} & t_{cure}

以下の硬化時間は、取り付け用基板が乾燥している場合にのみ有効です。取り付け用基板が湿っている場合は、硬化時間を 2 倍にする必要があります。

温度 ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ~ -1°	60 分	5 時間
0 ~ 9°	30 分	1 時間
10 ~ 19°	20 分	30 分
20 ~ 40°	8 分	20 分

- 1) 取り付け用基板の温度
 2) 硬化時間: ねじ込み作業を行っていたねじ込み工具を取り外した状態
 3) 硬化時間: 全負荷

i インフォメーション

Hilti HVU アンカーカプセルの安全データシートは、www.hilti.com でオンラインでご覧いただけます。

その他の清掃方法

手清掃 (MC)

Hilti の手動ブローアウトポンプで、ドリル穴にエアーを噴射します。



圧縮エアーによる清掃 (CAC)

ノズルを最小径 (3.5 mm) にしてエアーを噴射します。



自動清掃 (AC)

穴あけ作業中は、バキュームシステムを搭載した Hilti TE-CD および TE-YD ドリルシステムにより清掃を行います。このドリルシステムは、穴あけ作業中に掘削粉塵を除去します。



한국어

포르쉐, 포르쉐 앰블럼 및 테킵먼트와 기타 다른 표시는 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG의 등록 상표입니다.

추가인쇄(발체문도 해당) 및 모든 유형의 복사 및 복제는 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG의 서면 승인이 있어야만 가능합니다.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Germany

목차

목차	65
제품 관련	65
설명서 관련	65
일반 안전 지침	65
공급 사양	66
설치	66
전기 연결	71
최초 작동/작동	72
청소	72
부품	72
기술 제원	72
부록: 베이스 고정 장치 Hilti	73

제품 관련

구입한 충전대 홀더는 포르쉐 모바일 충전기를 벽면에 설치 고정할 수 없거나 설치하고 싶지 않을 경우 사용할 수 있습니다. 포르쉐 모바일 충전기 및 충전 도크는 이 부품과 함께 제공되지 않으며 별도로 구입해야 합니다.

설명서 관련

- ▶ 이 설명서는 언제든지 이용할 수 있도록 보관하고 충전대 홀더를 판매할 경우 새로운 소유주에게 전달해야 합니다.

추가인쇄(발체문도 해당) 및 모든 유형의 복사 및 복제는 서면 승인이 있어야만 가능합니다.

경고 지침 표시

이 설치 설명서에는 다양한 유형의 지침이 사용됩니다.



위험

중상 또는 사망

“위험” 카테고리의 안전 지침을 준수하지 않을 경우, 중상을 입거나 사망합니다.



경고

중상 또는 사망 가능

“경고” 카테고리의 안전 지침을 준수하지 않을 경우, 중상을 입거나 사망할 수 있습니다.



지침

대물 손상 발생 가능

“지침” 카테고리의 안전 지침을 준수하지 않을 경우, 대물 손상이 발생할 수 있습니다.

정보 표시



정보

추가 정보, 유용한 정보 및 지침은 “정보”로 표현됩니다. 이 내용은 특히 숙독하고 주의해야 합니다.

일반 안전 지침

- ▶ 이 설명서를 끝까지 읽고 제시된 모든 지침을 준수하십시오.
- ▶ 이 설명서를 잘 보관하고 필요할 경우 제품과 함께 제3자에게 전달하십시오.

규정에 따른 사용

- 충전대 홀더는 내부 및 외부 영역에 설치할 수 있도록 디자인되어 있습니다.
- 포르쉐 충전 장비는 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 또는 Volkswagen AG 브랜드 차량에만 사용할 수 있습니다. 다른 제조사 차량에 대한 장치 사용은 허용되지 않습니다.

규정에 따르지 않은 사용

이 충전대 홀더는 폭발 위험이 있는 영역에 설치해서는 안 됩니다.

설치

- ▶ 충전대 홀더와 포르쉐 모바일 충전기는 자격을 갖춘 전기 전문가만 설치해야 합니다.
- ▶ 유효한 표준, 전기 설비 규정, 화재 방지 규정 및 사고 방지 규정과 대피로 관련 규정에 유의하십시오.
- ▶ 현지 관련 규정이 있거나 전기 작업자의 점검 결과 필요하다고 판단될 경우 반드시 접지를 설치해야 합니다.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

공급 사양

- 포르쉐 E 퍼포먼스 충전대 홀더 콤팩트 및 베이스 고정 장치 키트¹⁾
- 전방 커버용 1개 키
- 설치 설명서

1) 베이스 고정 장치 키트 구성:

- 베이스 고정 장치 설치 설명서
- 보강 도면 포함 베이스 개요도
- 드릴링 템플릿
- 1개 설정 공구(육각 소켓 볼트)
- 4개 앵커 바 Hilti HAS M12x110
- 4개 복합 앵커 카트리지 Hilti HVU
- 8개 너트 M12 및 와셔 A13

부품 개요

1. 잠금 장치
2. 충전 도크 설치 플레이트
3. 인프라 연결 소켓용 설치 영역
4. 고정 연결 케이블 오프닝
5. 전방 커버
6. 베이스 고정 자이가 있는 베이스 프레임

i 정보

전원 연결 케이블 및 인프라 연결 소켓은 공급 사양에 포함되어 있지 않으며 국가별 규정(포르쉐 유니버설 충전기(AC) 인프라 연결부 참조)에 따라 현지에서 직접 구입해야 합니다. 현지 포르쉐 딜러가 적절한 상담을 제공합니다.

i 정보

충전대를 주의하여 포장에서 꺼낸 후 손상 여부를 점검하십시오. 설치 완료 후 클레임은 인정되지 않습니다.

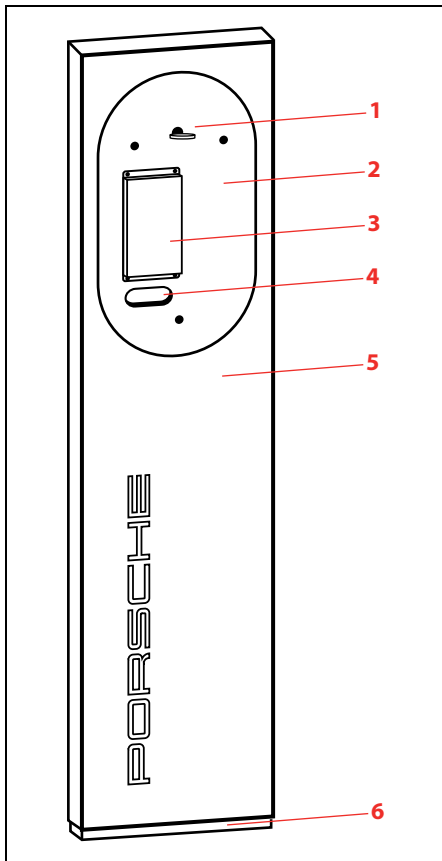


그림 1: 충전대 개요

설치

필요한 액세서리

다음과 같은 부품은 공급 사양에 포함되어 있지 않으며 국가별 규정에 따라 현지에서 직접 구입해야 합니다(포르쉐 유니버설 충전기(AC) 인프라 연결부 참조):

- 조작 유닛 포르쉐 모바일 충전기 커넥트
- 충전 케이블
- 전원 연결 케이블: 케이블 길이 계획 및 국가별 규정에 따라 전문 전기 작업자가 수행
- 충전 도크
- 인프라 연결 소켓:
설치 방법은 포르쉐 모바일 충전기 커넥트 사용 설명서에 기술되어 있습니다.
- 그라우트 모르타르(최소 압축강도 120 N/mm²)
- 베이스(구조물 측 또는 다음 설명에 따라)

필요한 공구

- 임팩트 드릴
- 드릴 직경 14(길이 약 130 mm)
- 육각 소켓 렌치 SW 6
- 오픈 엔드 렌치 SW 19 또는 토크 렌치
- 유리 리프터

설치 위치 선택

- ▶ 국가별 표준과 규정에 유의하십시오.
- ▶ 필요할 경우 충전대 홀더 보호를 위해 충돌 보호 장치를 설치하십시오. 예를 들어 장애물이 없는 도로 등과 같이 충돌 위험이 있는 위치에 설치할 경우 이러한 장치가 필요합니다.
- ▶ 충전대 홀더는 비에 노출되지 않고 바닥이 단단한 곳에 설치해야 합니다. 직사광선이 비치는 위치는 피하십시오.

- ▶ 2.5 m 길이의 차량 케이블을 사용할 경우 충전대 홀더는 가능한 한 차량 가까이에 설치해야 합니다. 이때 원하는 주차 위치 및 차량 방향을 고려해야 합니다.
- ▶ 다음과 같은 위치에는 충전대 홀더를 설치하면 안 됩니다:
 - 폭발 위험이 있는 영역
 - 대피로 또는 이동로가 있는 영역(케이블이 대피로나 이동로를 방해하도록 설치하면 안 됩니다).
 - 물이 직접 튀는 위치(예: 고압 세척기나 정원 살수 장치)
 - 걸려 있는 물건 아래
 - 외양간이나 축사 또는 암모니아 가스가 발생하는 위치

권장 설치 순서

1. 베이스(앵커 바 사용)를 준비하십시오.
2. 전원 분리 장치에서 베이스까지 케이블을 놓으십시오.
3. 충전대 홀더를 설치하십시오.
4. 자격을 갖춘 전기 전문 작업자가 전원 공급 장치를 설치해야 합니다.

베이스 준비

- ▶ 안전한 고정: 설치하기 전에 베이스 상태를 점검하십시오!
- 이미 정적 연산에 따라 케이블을 적절하게 배선할 수 있도록 지지력이 충분하게 바닥이 준비된 경우 별도로 베이스 준비 작업을 할 필요가 없습니다. 충전대 홀더는 이 경우 기존 바닥에 바로 설치할 수 있습니다.

기존 바닥에 설치

1. 바닥에 케이블 배선부 구멍을 표시하십시오.
2. 직경 14 mm의 고정 구멍을 뚫은 후 베이스 고정 장치를 제품 설명서에 따라 설치하십시오.

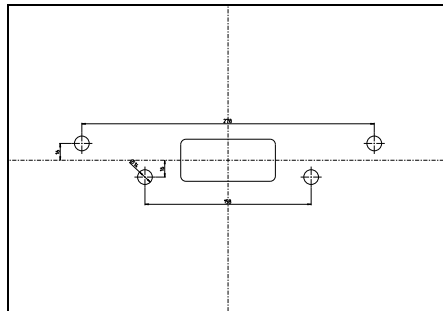


그림 2: 구멍 치수

충전대 홀더 설치

- ▶ 구조물 측에 베이스를 적절하게 만드십시오. 예를 들어 HILTI HVA(페이지 73의 부록: 베이스 고정 장치 Hilti 참조) 또는 유사한 방식을 이용하여 고정하십시오.

i 정보

충전대 홀더는 원칙적으로 바로(간격 없이) 완성된 스틸/콘크리트 바닥에 바닥 패드(예: 포장 또는 타르 등)를 씌운 상태로 설치해야 합니다. 바닥 패드를 나중에 설치해야 할 경우 간격을 두고 설치하여 충전대 홀더를 먼저 예정된 바닥 패드 위에 설치할 수도 있습니다(그림 3 참조).

간격을 둔 설치 준비

1. 설치한 앵커 바가 올바르게 위치하고 있는지 확인하십시오.
2. 네 개의 육각 너트 M12와 와셔 A13을 이용하여 20 mm ~ 50 mm 사이 원하는 높이로 설정하십시오.

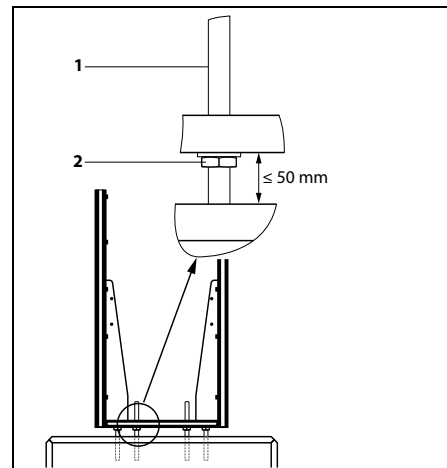


그림 3: 간격을 둔 설치

DE
EN
ES
FR
IT
JP
KO
NL
PTB
RU
ZH
ZHT

구조물 측 설치할 바닥/베이스 위에 설치

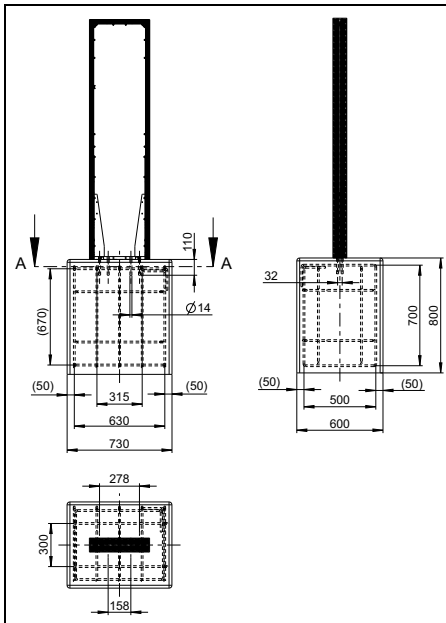


그림 4: 베이스 치수

- ▶ 앵커 바용 구멍 치수는 그림 2에서 확인하십시오.

베이스 보강 도면

다음에서는 간격을 둔 설치 방법의 모습입니다. 바닥에 밀착된 상태로 설치할 수도 있습니다.

i 정보

베이스를 베이스 보강 도면에 따라 조성할 경우 건설 기술 전문 지식이 필요합니다.

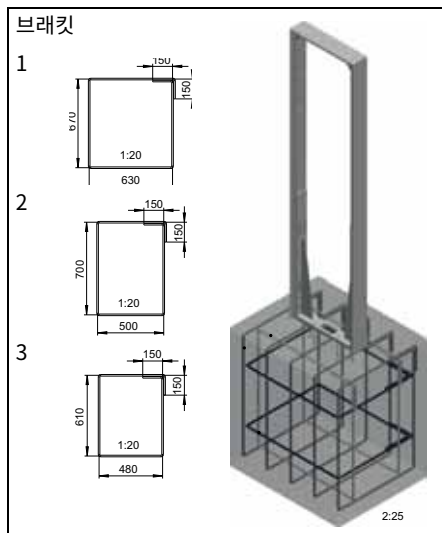
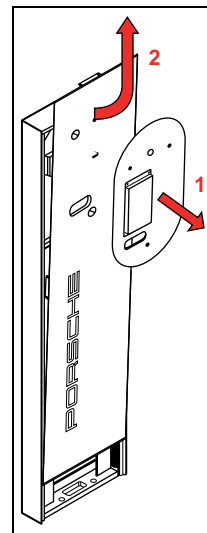


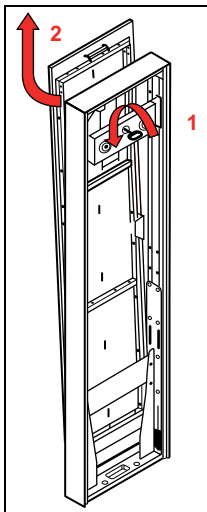
그림 5: 베이스 보강 도면

충전 도크 커버 분리

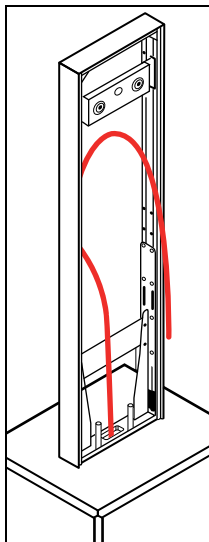


1. 볼트 M8(3개)을 풀어 충전 도크 설치 플레이트를 제거하십시오.
2. 충전 도크 커버를 유리리프트를 사용하여 고정 장치로부터 분리하기: 커버를 조심스럽게 앞으로 기울인 후 위로 당겨 베이스 프레임에서 들어 올리십시오.

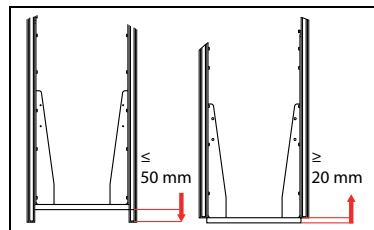
후방 커버 분리



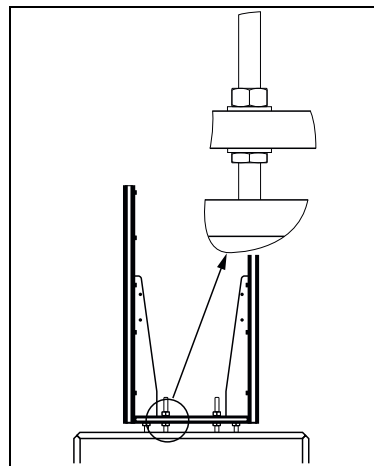
1. 후방 커버 잠금 장치를 함께 제공된 키를 사용하여 여십시오.
2. 후방 커버를 유리 리프터를 사용하여 고정 장치로부터 분리하기: 커버를 조심스럽게 앞으로 기울인 후 위로 당겨 베이스 프레임에서 들어 올리십시오.
3. 베이스를 준비하십시오(페이지 67 참조).



1. 베이스 프레임 바닥 부분에 있는 사각형 홈을 통해 케이블을 배선하고 충전대를 준비된 베이스 위에 위치시키십시오.
2. 충전대를 함께 제공된 와셔와 너트를 이용하여 나사산 바에 고정하십시오.
조임 토크: 40 Nm.
참고 사항: 다른 설치 방법은 아래 간격 설치 방법을 참조하십시오.



2. 충전대의 베이스 프레임을 그 위에 위치한 와셔 및 카운터 너트를 이용하여 고정하십시오. 조임 토크: 40 Nm.



3. 안정성 확보를 위해 베이스 프레임과 베이스 사이 간격에 그라우트 모르타르(최소 압축강도 120 N/mm²)를 채워 넣어야 합니다. 이때 해당 영역의 측면 프로필 아래 부분이 비어 있어야 합니다.

바닥 설치 - 베이스 프레임 고정 및 케이블 배선



위험

감전

배선한 전원 케이블에 전압이 가해지고 있을 경우, 이 케이블을 만지면 감전되어 중상을 입거나 생명을 잃을 수 있습니다.

- ▶ 사전 안전 장치를 이용하여 끄고 실수로 다시 켜지지 않도록 조치하십시오.
- ▶ 케이블은 전압이 가해지지 않는 상태에서만 배선하십시오.

i 정보

- 충전대 내부 케이블 배선 시 함께 제공되는 프로필 슬라이딩 블록과 케이블 바인더를 사용하십시오.
- 베이스의 케이블 오프닝을 통해 물이 침투하지 않도록 주의하여 실링하십시오.

울퉁불퉁한 바닥 보정을 위한 간격 설치

1. 충전대의 베이스 프레임을 그 아래 위치한 너트를 이용하여 원하는 간격(최대 설정 높이는 그림 참조)으로 조정하고 수평으로 정렬하며 무게가 균일하게 배치될 수 있도록 하십시오.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

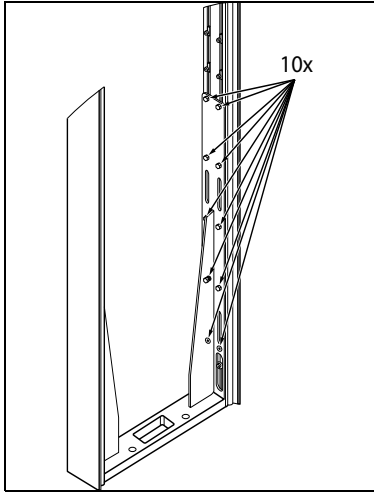
PTB

RU

ZH

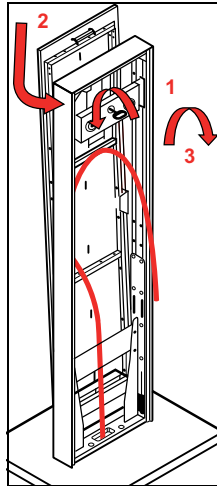
ZHT

4. 프로필 고정 볼트(10개)를 베이스 프레임 양쪽에서 풀고 측면 프로필을 원하는 위치로 균일하게 이동시키십시오.
이때 단계 1의 최대 설정 높이에 유의하십시오.



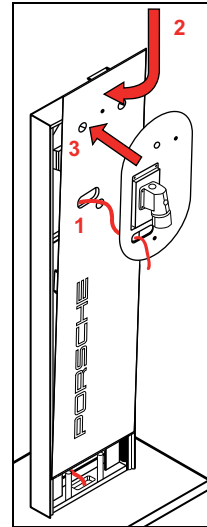
5. 프로필 고정 볼트(10개)를 양쪽에서 다시 조이십시오.

후방 커버 설치



1. 후방 커버 잠금 장치를 함께 제공된 키를 사용하여 여십시오.
2. 후방 커버를 충전대 프레임 하부 영역 양쪽의 달기 볼트에 끼우고 움직여 고정 보조 장치에 맞물리도록 하십시오.
3. 후방 커버를 함께 제공된 키로 잠그십시오.

충전 도크 커버 설치



1. 유니버설 충전 장치의 전원 공급용 인프라 연결 케이블을 커버의 홈을 통과하여 밀어 넣으십시오.
2. 커버를 충전대 프레임 하부 영역 양쪽의 달기 볼트에 끼우고 움직여 고정 보조 장치에 맞물리도록 하십시오.
3. 설치 플레이트(사전 설치된 인프라 연결 소켓 포함)를 충전대에 고정하십시오 (볼트 M8).

전기 연결



위험

적절하지 못하게 설치된 전기 부품

전기 부품을 적절하게 설치하지 않을 경우 감전, 단락, 폭발 및 화재가 발생할 수 있습니다.

- ▶ 전기 부품의 설치 및 작동은 **자격**을 갖춘 **전문 전기 작업자**가 수행해야 합니다.
- ▶ 유효한 표준, 전기 설비 규정, 화재 방지 조치 및 사고 방지 규정에 유의하십시오. 여기에는 예를 들어 올바른 치수의 케이블 단면 및 별도로 안전 조치된 전기 회로를 통한 소켓 연결 등도 포함됩니다.
- ▶ 포르쉐 모바일 충전기는 정상적으로 접지된 전력망에서만 사용해야 합니다. 접지되지 않은 전원(예: IT 전원)에서 작동해서는 안 됩니다.
- ▶ 소켓과 전기 커넥터가 습기나 물 또는 기타 액체에 닿지 않도록 하십시오.
- ▶ 손상된 부품은 사용하지 마십시오. 사전 안전 장치를 이용하여 손상된 부품을 끄고 실수로 다시 켜지지 않도록 조치하십시오.
- ▶ 포르쉐 차량 및 충전 장치의 사용 설명서 역시 참조하십시오.

전기 연결 관련 참조 사항

고전압 배터리를 산업용 소켓/고정 연결부를 통해 충전할 경우 전기 설비에 최대 출력까지 부하를 가할 수 있습니다.

충전이 도중에 중단되지 않도록 하려면 사용하는 모바일 충전기 커넥트 및 충전 도크 사용 설명서에 수록된 권장 사항 및 정보에 유의하십시오.

인프라 연결 소켓 연결

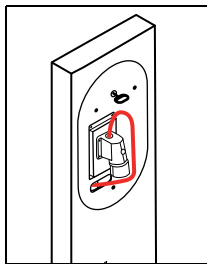


위험

감전

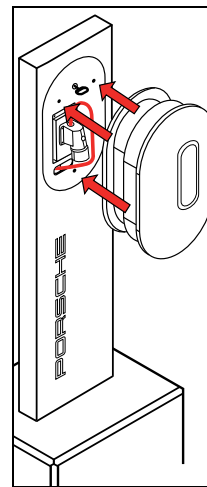
배선한 전원 케이블에 전압이 가해지고 있을 경우, 이 케이블을 만지면 감전되어 중상을 입거나 생명을 잃을 수 있습니다.

- ▶ 사전 안전 장치를 이용하여 끄고 실수로 다시 켜지지 않도록 조치하십시오.
- ▶ 케이블은 전압이 가해지지 않는 상태에서만 배선하십시오.



1. 케이블을 인프라 연결 소켓에 연결하십시오.

충전 도크 설치



1. 설치 플레이트 고정 장치를 제거하십시오. **이때 설치 플레이트 위치를 유지해야 합니다!**
2. 충전 도크를 설치 플레이트와 함께 충전대의 예정 고정 위치(3개)에 고정하십시오. 이제 충전 도크가 설치된 상태이고 포르쉐 모바일 충전기 커넥트를 전문 작업자가 장착하고 연결할 수 있습니다. 이를 위해 사용 중인 충전기 설명서의 설치 지침에 유의하십시오.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

최초 작동/작동

i 정보

충전 시 사용된 전기 장치는 정기적으로 전문 전기 기술자가 점검해야 합니다.

청소

지침

자극적이거나 부식을 유발할 수 있는 세제는 사용하지 마십시오. 단단한 물체나 쇠수세미 등을 사용하면 안 됩니다.

플렉시 유리:

- ▶ 플렉시 유리는 물과 액정 세제 및 수건을 이용하여 세척하십시오.

알루미늄 하우징:

- ▶ 알루미늄 하우징은 미지근한 물(~25 °C) 및 부드러운 수건으로 닦으십시오. 큰 오염물질은 중성 비누를 이용해서만 닦아야 합니다. 이때 오염물질을 잠시 불린 후 수건으로 닦아 내십시오.

부품

베이스 고정 장치 키트 970.044.000.75

기술 제원

기계 데이터

충전대 홀더 치수 (너비 x 높이 x 깊이)	419 x 1,669 x 94.5 mm
충전대 홀더 중량	60 kg

주변 조건

작동 온도	-20 ~ +60 °C
보관 온도	-40 ~ +80 °C
습도	5 ~ 95% 비응축됨
해발 고도	해발 최대 4,000 m

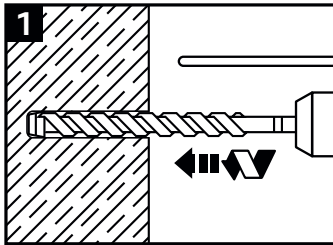
부록: 베이스 고정 장치 Hilti

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

설치 지침

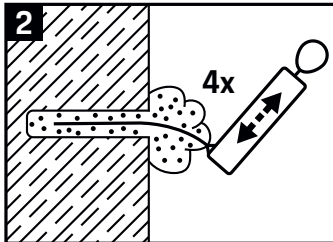
1. 보어 망치를 이용하여 구멍 생성:

- 직경: 14 mm
- 구멍 깊이: 110 mm



유용한 정보: Hilti 중공 드릴 TE-CD 또는 TE-YD는 Hilti 진공 청소기 연결부와 함께 사용하십시오.

2. 구멍 청소: 순환하는 공기에 분진이 남아 있지 않도록 입자가 큰 분진을 바람으로 불어 배출하십시오.



- 핸드 펌프 사용: Hilti 배출 펌프를 사용하여 구멍 바닥에서부터 최소 4번 바람을 불어 구멍에서 분진을 배출하십시오.
- 압축공기를 이용한 청소(CAC): 오일이 함유되지 않은 압축공기(최소 6 bar, 6 m³/h의 경우, 필요할 경우 연장 장치 사용)로 구멍

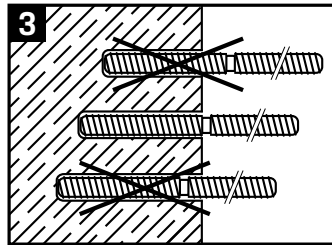
바닥에서부터 구멍 전체 깊이를 2번 바람을 불어 먼지를 배출하십시오.

i 정보

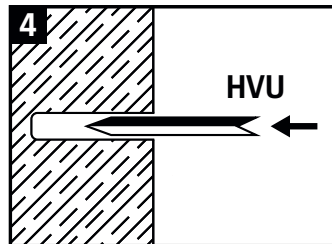
앵커를 설치하기 전에 구멍에서 구멍 잔류물과 오염 물질을 제거해야 합니다.
구멍을 올바르게 청소하지 않을 경우 = 지지 하중 감소

3. 앵커 바에서 올바른 구멍 깊이인 110 mm에 도달했는지 점검:

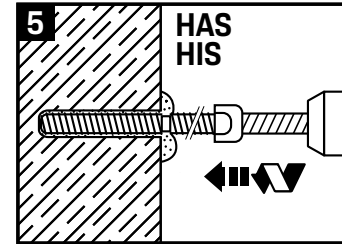
- 구멍이 장착 깊이보다 깊으면 안 됩니다.
- 장착 깊이가 낮을 경우 구멍을 더 깊게 하십시오.



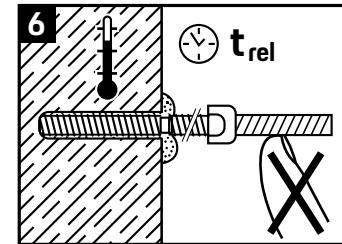
4. Hilti-HVU 모르타르 카트리지(포일 백 포함)를 구멍 안으로 완전히 밀어 넣으십시오.



5. 설정 톨과 해머 등과 같은 톨을 사용하여 앵커 바를 적절하게 눌러 모르타르 카트리지 앞으로 돌려 넣으십시오(250 ~ 1,000 U/min). 표시된 설정 깊이에 도달하면 해머 드릴을 끄십시오.



6. 경화 시간 t_{rel} 동안 앵커 바를 움직이면 안 됩니다.



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

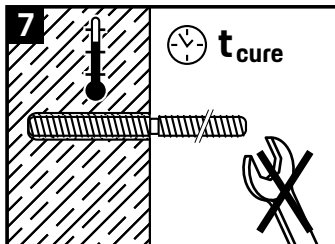
PTB

RU

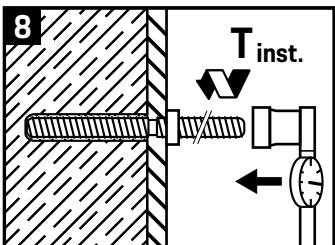
ZH

ZHT

7. 경화 시간 t_{cure} 동안 앵커 바에 무게를 가하면 안 됩니다.



8. 경화 시간 t_{cure} 에 도달하면 중심 기둥을 설치할 수 있습니다: 최대 40 Nm의 토크로 돌려 조이십시오.



경화 시간 t_{rel} 및 t_{cure}

경화 시간은 건조된 고정 바닥에만 적용됩니다. 젖은 상태의 고정 바닥에는 두 배의 경화 시간을 적용해야 합니다.

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1 °	60분	5시간
0 ... 9 °	30분	1시간
10 ... 19 °	20분	30분
20 ... 40 °	8분	20분

1) 고정 바닥의 온도

2) 경화 시간: 흘러 끼운 설정 톨 분리

3) 경화 시간: 전부하

i 정보

Hilti HVU 모르타르 카트리지의 안전 데이터 시트는 인터넷의 www.hilti.com에서 확인할 수 있습니다.

청소 방법

수동 청소(MC)

Hilti 핸드 블로우 펌프, 작은 구멍에서 분진 제거용



압축공기를 이용한 청소(CAC)

직경이 최소 3.5 mm인 블로우 노즐



자동 청소(AC)

구멍을 뚫은 작업 중 청소를 Hilti TE-CD 및 진공 청소기가 있는 TE-YD 드릴 시스템으로 실행할 수 있습니다. 이 드릴 시스템은 구멍을 뚫을 때 발생하는 폐기물을 처리합니다.



NEDERLANDS

Porsche, het Porsche wapen, Tequipment en andere kenmerken zijn gedeponeerde merken van Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Herdruk, inclusief uittreksels, en reproducties van welke aard dan ook alleen met schriftelijke toestemming van Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Duitsland

Inhoudsopgave

Inhoudsopgave	75
Over dit product	75
Over deze handleiding	75
Algemene veiligheidsinstructies	75
Leveringsomvang	76
Montage	76
Elektrische aansluiting	81
Inbedrijfstelling/bediening	82
Reiniging	82
Vervangingsonderdelen	82
Technische gegevens	82
Bijlage: Funderingsmontagekit Hilti	83

Over dit product

De aangeschafte staande houder kan worden gebruikt als wandmontage voor de Porsche Mobile Charger niet mogelijk of ongewenst is. De Porsche Mobile Charger en het laaddock maken geen deel uit van dit onderdeel en moeten apart worden aangeschaft.

Over deze handleiding

- ▶ Bewaar deze handleiding altijd op een plek binnen handbereik en overhandig deze aan de nieuwe eigenaar als u uw staande houder verkoopt.

Herdruk, inclusief uittreksels, en reproducties van welke aard dan ook alleen met schriftelijke toestemming.

Weergave van waarschuwingen

In deze installatiehandleiding worden verschillende soorten aanwijzingen gebruikt.

⚠ GEVAAR Ernstig letsel of overlijden

Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies in de categorie "Gevaar" zal leiden tot ernstig letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING Ernstig letsel of overlijden mogelijk

Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies in de categorie "Waarschuwing" kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

AANWIJZING Materiële schade mogelijk

Als de veiligheidsinstructies in de categorie "Aanwijzing" niet worden opgevolgd, kan materiële schade ontstaan.

Weergave van informatie

i Informatie

Aanvullende informatie, tips en aanwijzingen zijn gemarkeerd met het woord "Informatie". Lees deze zeer zorgvuldig en volg ze op.

Algemene veiligheidsinstructies

- ▶ Lees deze handleiding volledig door en volg alle gegeven instructies op.
- ▶ Bewaar deze handleiding en geef hem indien nodig samen met het product door aan derden.

Beoogd gebruik

- De staande houder is ontworpen voor montage binnen en buiten.
- De Porsche oplaadapparatuur is uitsluitend bestemd voor gebruik bij voertuigen van Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG of merken van Volkswagen AG. Gebruik van het apparaat bij voertuigen van andere fabrikanten is niet toegestaan.

Niet-beoogd gebruik

De staande houder mag niet in explosiegevaarlijke omgevingen worden geïnstalleerd.

Montage

- ▶ De staande houder in combinatie met een Porsche Mobile Charger mag alleen worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien.
- ▶ Neem de geldende normen, elektrische installatievoorschriften, brandbeveiligingsmaatregelen en ongevallenpreventievoorschriften en reddingsroutes in acht.
- ▶ Zorg ervoor dat een aarding wordt uitgevoerd als de plaatselijke regelgeving of de door de elektricien gecontroleerde omstandigheden dit vereisen.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Leveringsomvang

- Porsche E-Performance staande houder incl. funderingsmontageset¹⁾
- 1 sleutel voor het voorpaneel
- Installatiehandleiding

1) Inhoud funderingsmontageset:

- Montagehandleiding voor funderingsbevestiging
- Funderingsschets met wapeningsplan
- Boorsjabloon
- 1 st. montagegereedschap (inbusbout)
- 4 st. ankerstangen Hilti HAS M12x110
- 4 st. chemische ankerpatronen Hilti HVU
- 8 st. moeren M12 en ringen A13

Onderdelenoverzicht

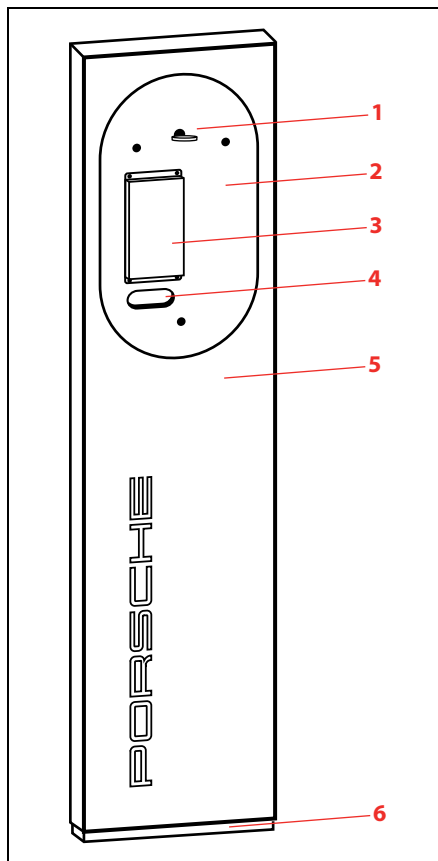
1. Vergrendeling
2. Montageplaat laaddock
3. Montagegedeelte voor infrastructuuraansluitbus
4. Opening voor vaste aansluitkabel
5. Voorpaneel
6. Basisframe met funderingsbevestiging

Informatie

Stroomkabel en infrastructuuraansluitbus zijn niet bij de levering inbegrepen en moeten volgens de landspecifieke vereisten lokaal worden aangeschaft (zie infrastructuuraansluiting Porsche universeel laadapparaat (AC)): Uw Porsche-dealer adviseert u graag.

Informatie

Haal de laadzuil voorzichtig uit de verpakking en controleer of er beschadigingen zijn. Klachten nadat de montage is voltooid, worden niet in behandeling genomen.



Afb. 1: Overzicht laadzuil

Montage

Benodigde accessoires

De volgende onderdelen zijn niet bij de levering inbegrepen en moeten volgens de landspecifieke vereisten lokaal worden aangeschaft (zie infrastructuuraansluiting Porsche universeel laadapparaat (AC)):

- **Bedieningsseenheid:** Porsche Mobile Charger Connect
- **Laadkabel**
- **Stroomaansluitkabel:** planning van de kabellengte en volgens de landspecifieke specificaties door een gekwalificeerde elektricien
- **Laaddock**
- **Infrastructuuraansluitbus:**
De uitvoering is beschreven in de gebruiksaanwijzing van de Porsche Mobile Charger Connect.
- **Gietvloermortel** (druksterkte minimaal 120 N/mm²)
- **Fundering** (ter plaatse of volgens onderstaande beschrijving)

Benodigd gereedschap

- Slagboormachine
- Boor Ø14 (lengte ca. 130 mm)
- Inbussleutel SW 6
- Ringsteeksleutel SW 19 of momentsleutel
- Zuigheffer

Keuze van de montageplaats

- ▶ Neem de nationale normen en voorschriften in acht.
- ▶ Indien nodig moet er een botsingsbeveiliging worden geïnstalleerd om de staande houder te beschermen, bijvoorbeeld bij opstelling op een plaats waar botsingsgevaar bestaat, zoals een weg zonder obstakels.

- ▶ Installeer de staande houder op een plek die beschermd is tegen regen en op een stevige ondergrond. Vermijd plaatsen met direct zonlicht.
- ▶ Installeer de staande houder zo dicht mogelijk bij het voertuig bij gebruik van de voertuigkabel van 2,5 m. Houd rekening met de gewenste parkeerpositie en oriëntatie van het voertuig.
- ▶ Monteer de staande houder **niet**:
 - in potentieel explosieve gebieden
 - in de buurt van reddings- of looproutes (de kabel mag ook geen reddings- of looproutes kruisen)
 - op plaatsen met directe waterstralen (bijv. van hogedrukreinigers of tuinirrigatie)
 - onder hangende voorwerpen
 - in stallen, stalinstallaties en plaatsen waar ammoniakgassen voorkomen

Aanbevolen montagevolgorde

1. Fundering (met ankerstangen) voorbereiden.
2. Kabel van de netscheidingsinrichting naar de fundering aanleggen.
3. Staande houder monteren.
4. Stroomvoorziening laten installeren door een gekwalificeerde elektricien.

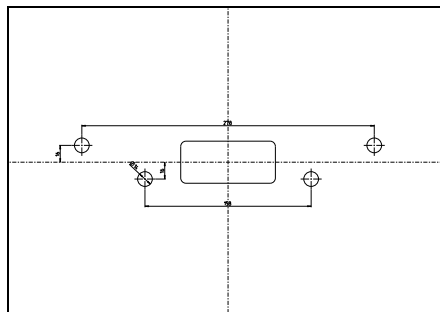
Fundering voorbereiden

- ▶ Voor een veilige bevestiging: controleer voorafgaand aan de montage de staat van de fundering!

Als er volgens de statische berekening al een dragende ondergrond aanwezig is met een geschikte mogelijkheid voor kabeldoorvoer, hoeft er geen aparte fundering te worden gemaakt. In dat geval kan de staande houder direct op de bestaande onderconstructie worden gemonteerd.

Montage op bestaande onderconstructie

1. Markeer de boorgaten voor de kabeldoorvoer op de grond.
2. Boor montagegaten \varnothing 14 mm en gebruik de funderingsmontageset volgens de producthandleiding.



Afb. 2: Boormaten

Staande houder monteren

- ▶ Maak de fundering vakkundig ter plaatse gereed. Bevestiging met bijv. HILTI HVA (zie bijlage: Funderingsmontagekit Hilti op pagina 83) of vergelijkbaar.

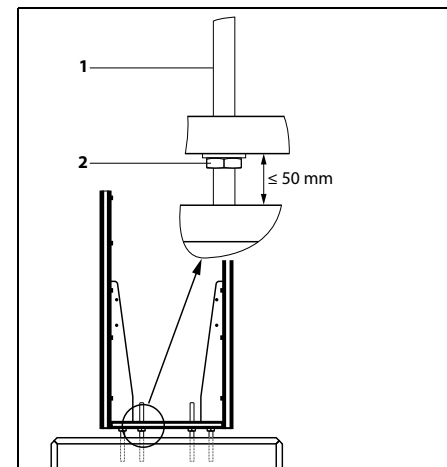
Informatie

De staande houder wordt meestal direct (zonder afstand) op de afgewerkte onderconstructie van gewapend beton met een vloerbedekking (bijv. pleisterwerk, teer enz.) gemonteerd.

Als de vloerbedekking later afgewerkt moet worden, is afstandsmontage mogelijk om de staande houder vooraf boven de geplande vloerbedekking te monteren (zie Afb. 3).

Afstandsmontage voorbereiden

1. Controleer of de ankerstangen correct geplaatst zijn.
2. Stel de gewenste hoogte in tussen 20 mm en 50 mm met behulp van vier M12-zeskantmoeren en A13-ringen.



Afb. 3: Afstandsmontage

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

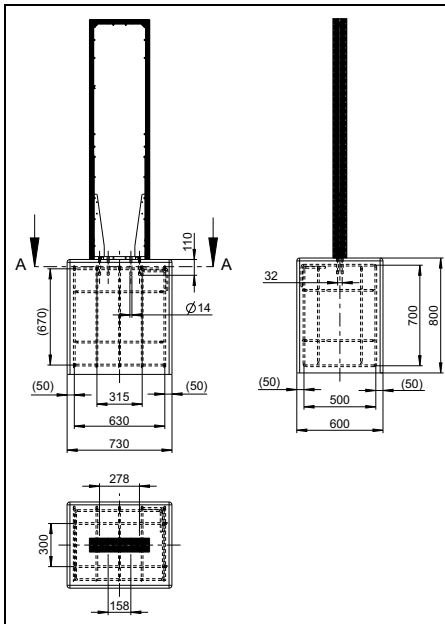
PTB

RU

ZH

ZHT

Montage op de ter plaatse aan te brengen ondergrond/fundering



Afb. 4: Afmetingen fundering

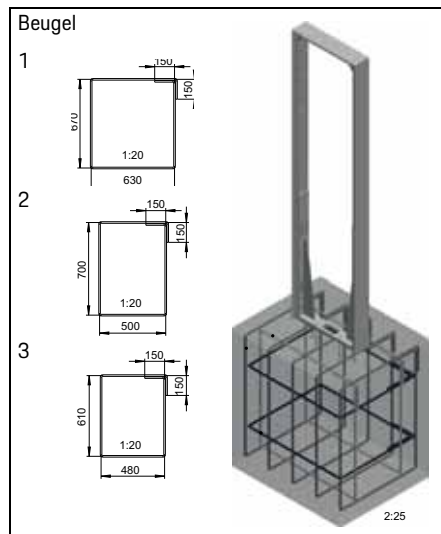
- Boormaten voor ankerstangen, zie Afb. 2.

Funderingsversterkingsplan

De afstandsmontage wordt hieronder weergegeven. De montage kan ook aansluitend aan de vloer plaatsvinden.

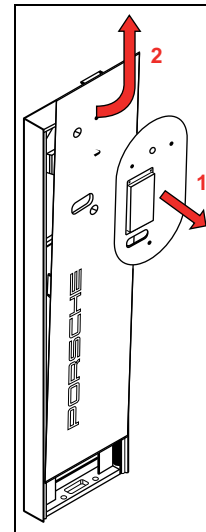
i Informatie

Het maken van de fundering volgens het funderingsversterkingsplan vereist specialistische bouwkundige kennis.



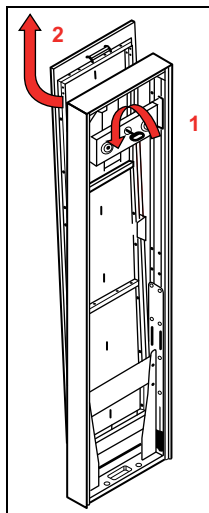
Afb. 5: Funderingsversterkingsplan

Laaddock-plaat demonteren



1. Verwijder de laaddock-montageplaat door de bouten M8 (3x) los te schroeven.
2. Maak het laaddock-paneel los uit de vergrendeling met behulp van een zuigheffer: kantel het paneel voorzichtig en til het omhoog uit het basisframe.

Achterpaneel demonteren



1. Open de vergrendeling van het achterpaneel met de meegeleverde sleutel.
2. Maak het achterpaneel los uit de vergrendeling met behulp van een zuigheffer: kantel het paneel voorzichtig en til het omhoog uit het basisframe.
3. Fundering voorbereiden (zie pagina 77).

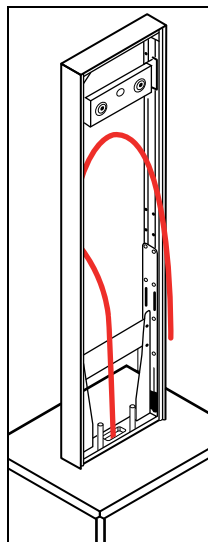
Vloerontage – basisframe bevestigen en kabels aanleggen



Elektrische schok

Als de aangelegde stroomkabel onder spanning staat, zal het aanraken ervan resulteren in een elektrische schok, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- ▶ Schakel de voorzekerings uit en beveilig deze tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.
- ▶ Leg kabels uitsluitend spanningsvrij aan.



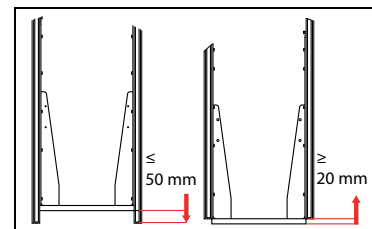
1. Leid de kabels door de vierkante uitsparing in de sokkel van het basisframe en plaats de zuil op de voorbereide fundering.
2. Bevestig de zuil aan de draadstangen met de meegeleverde ringen en moeren. Aanhaalmoment: 40 Nm.
Opmerking: Alternatieve montagewijze, zie afstandsmontage hieronder.

Informatie

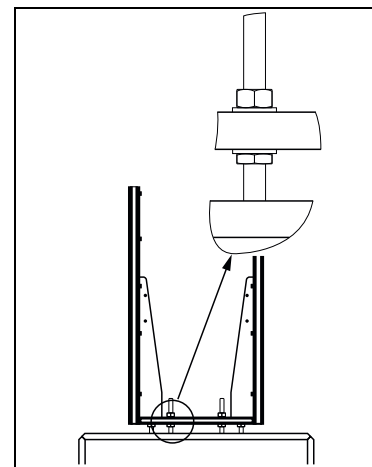
- Gebruik de meegeleverde profielmoeren en kabelbinders om de kabels binnen in de zuil aan te leggen.
- Dicht de kabelopening in de fundering zorgvuldig af tegen binnendringd water.

Afstandsmontage ter compensatie van oneffenheden in de vloer

1. Stel het basisframe van de zuil af met de onderliggende moeren totdat de gewenste afstand (maximale verstelhoogtes, zie afbeelding) en een horizontale uitlijning in combinatie met een gelijkmatige verdeling van de ondergrond is bereikt.



2. Bevestig het basisframe van de zuil met de ringen en contra-moeren erboven. Aanhaalmoment: 40 Nm.



3. Om de stabiliteit te garanderen, moet de opening tussen het basisframe en de fundering worden opgevuld met gietvloermortel (druksterkte minimaal 120 N/mm²). Zorg ervoor dat de ruimte onder de zijprofielen vrij blijft.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

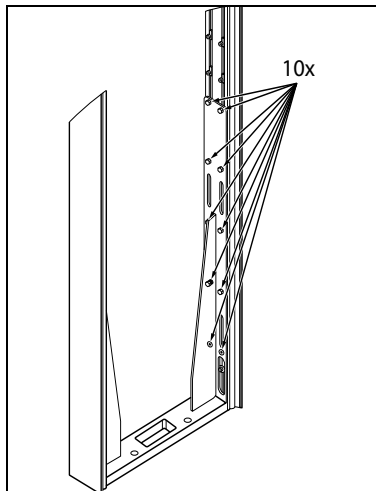
PTB

RU

ZH

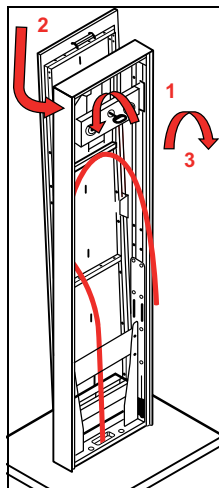
ZHT

4. Draai de profielbevestigingsbouten (10x) aan beide zijden van het basisframe los en verplaats de zijprofielen gelijkmatig in de gewenste positie. Neem de maximale verstelhoogtes van stap 1 in acht.



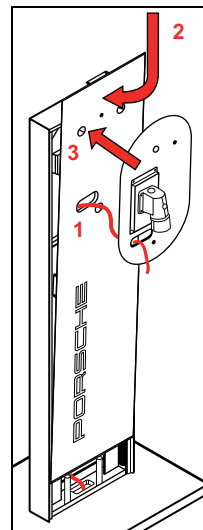
5. Draai de profielbevestigingsbouten (2x10) aan beide zijden weer vast.

Achterpaneel monteren



1. Open de vergrendeling van het achterpaneel met de meegeleverde sleutel.
2. Plaats het achterpaneel op de beide ophangbouten in het onderste gedeelte van het zuilframe en laat het door inzwenken in de vergrendelingshulpen inklikken.
3. Vergrendel het achterpaneel met de meegeleverde sleutel.

Laaddock-paneel monteren



1. Voer de infrastructuraansluitkabel voor de voeding van de universele lader door de uitsparing in het paneel.
2. Plaats het paneel op de beide ophangbouten in het onderste gedeelte van het zuilframe en laat het door inzwenken in de vergrendelingshulpen inklikken.
3. Bevestig de montageplaat (met voorgeïnstalleerde infrastructuraansluitbus) aan de zuil (M8-schroeven).

Elektrische aansluiting



Onjuist geïnstalleerde elektrische componenten

Onjuist geïnstalleerde elektrische componenten kunnen leiden tot elektrische schokken, kortsluiting, explosies en brand.

- ▶ Installatie en inbedrijfstelling van de elektrische componenten mag alleen worden uitgevoerd door een **gekwalificeerde elektricien**.
- ▶ Neem de geldende normen, elektrische installatievoorschriften, brandbeveiligingsmaatregelen en ongevallenpreventievoorschriften in acht. Deze omvatten bijvoorbeeld ook het juiste ontwerp van de kabeldoorsnedes en de aansluiting van het stopcontact via een apart afgezekerd circuit.
- ▶ Gebruik de Porsche Mobile Charger alleen in goed geaarde elektriciteitsnetten. Het gebruik in niet-geaarde netten (bijv. IT-netten) is niet toegestaan.
- ▶ Bescherm stopcontacten en stekkerverbindingen tegen vocht, water en andere vloeistoffen.
- ▶ Gebruik geen beschadigde onderdelen. Schakel deze uit via de voorzekering en beveilig deze tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.
- ▶ Neem ook de gebruiksaanwijzingen van de Porsche voertuig- en oplaadapparatuur in acht.

Opmerkingen over de elektrische aansluiting

Bij het opladen van de hoogspanningsaccu via het industriële stopcontact/de vaste aansluiting kan de elektrische installatie maximaal belast worden. Om onderbrekingsvrij opladen te garanderen, dient u de aanbevelingen en informatie in de gebruiksaanwijzing van de gebruikte Mobile Charger Connect en het gebruikte laaddock in acht te nemen.

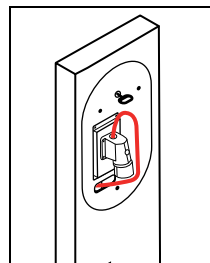
Infrastructuuraansluitbus aansluiten



Elektrische schok

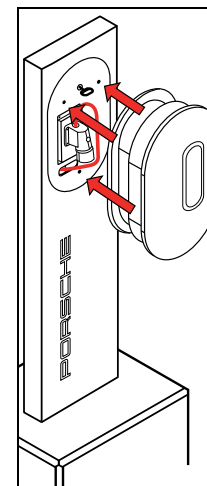
Als de aangelegde stroomkabel onder spanning staat, zal het aanraken ervan resulteren in een elektrische schok, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- ▶ Schakel de voorzekering uit en beveilig deze tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.
- ▶ Leg kabels uitsluitend spanningsvrij aan.



1. De kabel aansluiten op de infrastructuur-aansluitbus

Laaddock monteren



1. Verwijder de bevestigings-elementen van de montageplaat. **Houd daarbij de montageplaat op zijn plaats!**
2. Schroef het laaddock samen met de montageplaat vast op de bijbehorende bevestigingsplaatsen van de zuil (3x).
Het laaddock is nu gemonteerd en het basisframe van de Porsche Mobile Charger Connect kan door een vakman worden ingebouwd en aangesloten. Neem hiervoor de installatie-instructies van de gebruikte charger in acht.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Inbedrijfstelling/bediening

Informatie

Laat elektrische installaties die worden gebruikt voor het opladen regelmatig controleren door een gekwalificeerde elektricien.

Reiniging

AANWIJZING

Gebruik geen sterk schurende, krassende schoonmaakmiddelen, harde voorwerpen of staalwol.

Plexiglas:

- ▶ Reinig het plexiglas met water en vloeibaar wasmiddel en een doek.

Aluminium behuizing:

- ▶ Reinig de aluminium behuizing met lauwwarm water (~25 °C) en een zachte doek. Bij grof vuil mag alleen pH-neutrale zeep worden gebruikt. Laat het vuil even inweken en veeg het vervolgens af met de doek.

Vervangingsonderdelen

Funderingsmontageset 970.044.000.75

Technische gegevens

Mechanische gegevens

Afmetingen staande houder (breedte x hoogte x diepte)	419 x 1669 x 94,5 mm
Gewicht staande houder	60 kg

Omgevingsvoorwaarden

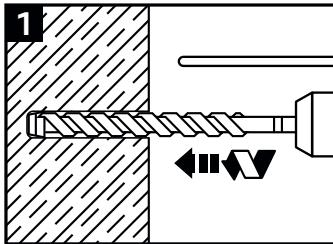
Bedrijfstemperatuur	-20 tot +60 °C
Opslagtemperatuur	-40 tot +80 °C
Luchtvochtigheid	5 – 95 % niet-condenserend
Hoogte	max. 4.000 m boven zeeniveau

Bijlage: Funderingsmontagekit Hilti

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

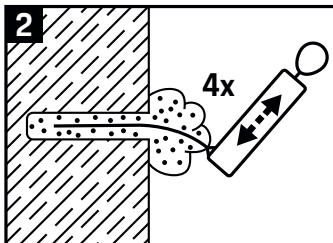
Montage-instructies

- Maak een boorgat met een boorhamer:
 - Diameter: 14 mm
 - Boordiepte: 110 mm



TIP: Gebruik Hilti holle boren TE-CD of TE-YD met Hilti-stofzuigeraansluiting.

- Boorgat reinigen: blaas het grove stof uit totdat de terugstromende lucht stofvrij is.



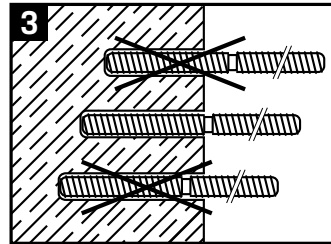
- Met handpomp: blaas het boorgat minimaal 4 keer uit vanaf de bodem van het boorgat met behulp van de Hilti uitblaaspomp.
- Persluchtreiniging (CAC): blaas het boorgat twee keer vanaf de bodem van het boorgat over de gehele lengte uit met olievrije perslucht (min. 6 bar bij 6 m³/h; gebruik eventueel een verlengstuk).

i Informatie

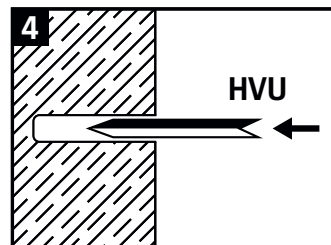
Voor het plaatsen van het anker moet het boorgat vrij zijn van boorstof en vuil.

Slechte boorgatreiniging = gering draagvermogen

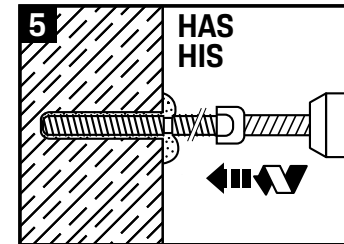
- Controleer de juiste **boorgatdiepte van 110 mm** aan de hand van de markering op de ankerstang:
 - **Het boorgat mag niet dieper zijn dan de insteldiepte.**
 - Als de insteldiepte te gering is, boort u het gat dieper.



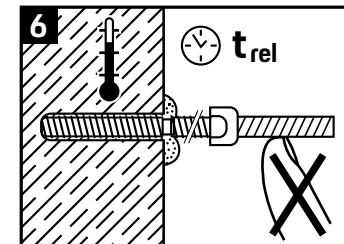
- Duw de Hilti HVU mortelpatroon (incl. foliezak) helemaal in het boorgat.



- Schroef de ankerstang in de mortelpatroon met behulp van een montagegereedschap onder matige druk, met het hamermechanisme ingeschakeld (250 – 1000 omw./m). Wanneer de gemarkeerde insteldiepte is bereikt, schakelt u de boorhamer uit.



- Tijdens de uithardingstijd t_{rel} mag de ankerstang niet worden bewogen.



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

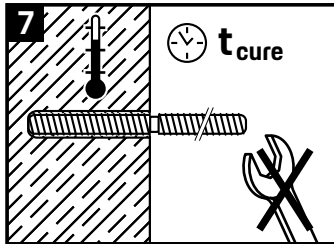
PTB

RU

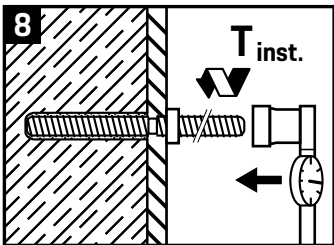
ZH

ZHT

7. Tijdens de uithardingstijd t_{cure} mag de ankerstang niet worden belast.



8. Na het bereiken van de uithardingstijd t_{cure} kan de ascylinder worden gemonteerd: vastschroeven met een aanhaalmoment van **max. 40 Nm**.



Uithardingstijd t_{rel} en t_{cure}

De uithardingstijden gelden alleen voor droge ankergronden. Bij vochtige ankergrond moeten de uithardingstijden worden verdubbeld.

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 - -1 °	60 min	5 h
0 - 9°	30 min	1 h
10 - 19°	20 min	30 min
20 - 40°	8 min	20 min

¹⁾ Temperatuur in de verankeringsgrond

²⁾ Uithardingstijd: vastgeschroefde instelgereedschappen losmaken

³⁾ Uithardingstijd: volledige belasting

i Informatie

Het veiligheidsinformatieblad voor de Hilti HVU-mortelpatroon kan online worden bekeken op www.hilti.com.

Reinigingsalternatieven

Handmatige reiniging (MC)

Hilti handpomp voor het uitblazen van boorgaten.



Persluchtreiniging (CAC)

Blaasmondstuk met een diameter van minimaal 3,5 mm.



Automatic Cleaning (AC)

De reiniging wordt tijdens het boren uitgevoerd met het Hilti TE-CD en TE-YD boorsysteem inclusief stofzuiger. Dit boorsysteem verwijdert het boorstof tijdens het boorproces.



PORTUGUÊS

Porsche, o brasão da Porsche, Tequipment e outras marcas são marcas registradas da Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Reimpressões, incluindo excertos das mesmas, e reproduções de qualquer tipo somente podem ser feitas com a permissão por escrito da Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Alemanha

Índice

Índice.....	85
Sobre este produto	85
Sobre este manual.....	85
Indicações gerais de segurança	85
Material fornecido	86
Montagem	86
Conexão elétrica.....	91
Colocação em funcionamento/operação..	92
Limpeza	92
Peças de reposição	92
Dados técnicos.....	92
Apêndice: Kit de fixação para bases Hilti...	93

Sobre este produto

O carregador vertical adquirido pode ser utilizado, se não for possível ou desejada a montagem na parede do Porsche Mobile Charger. O Porsche Mobile Charger e a base de carga não são parte integrante deste componente devem ser adquiridos separadamente.

Sobre este manual

- ▶ Tenha este manual sempre à mão e entregue-o ao novo proprietário em caso de venda do seu carregador vertical.

Reimpressões, incluindo excertos das mesmas, e reproduções de qualquer tipo somente podem ser feitas com uma permissão por escrito.

Exibição de advertências

Vários tipos de advertências são usados neste manual de instalação.

PERIGO

Lesões graves ou morte

O não cumprimento das indicações de segurança na categoria "Perigo" resultará em ferimentos graves ou mesmo a morte.

ATENÇÃO

Possibilidade de ferimentos graves ou morte

O não cumprimento das indicações de segurança na categoria "Atenção" pode resultar em ferimentos graves ou mesmo a morte.

INDICAÇÃO

Possibilidade de danos materiais

Se as indicações de segurança na categoria "Indicação" não forem seguidas, podem ocorrer danos materiais.

Exibição de informações

Informação

Informações adicionais, dicas e indicações estão ressaltadas com a palavra "Informação". Leia e observe-as com muita atenção.

Indicações gerais de segurança

- ▶ Leia este manual completamente e siga todas as indicações fornecidas.
- ▶ Guarde este manual e entregue-o a terceiros juntamente com o produto, se necessário.

Utilização correta

- O carregador vertical foi concebido para montagem em áreas internas e externas.
- O equipamento de carregamento da Porsche destina-se apenas para uso em veículos da Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG ou marcas da Volkswagen AG. O uso do equipamento em veículos de outros fabricantes não está permitido.

Utilização incorreta

O carregador vertical não pode ser instalado em áreas potencialmente explosivas.

Montagem

- ▶ O carregador vertical em conexão com um Porsche Mobile Charger somente pode ser instalado por um eletricista qualificado.
- ▶ Observe as normas, os regulamentos de instalação elétrica, as medidas de proteção contra incêndio e os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis, bem como as rotas de fuga.
- ▶ Certifique-se de realizar o aterramento, caso seja exigido pelos regulamentos locais ou condições verificadas pelo eletricista.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Material fornecido

- Carregador vertical Porsche E-Performance, incl. kit de fixação para bases¹⁾
- 1 chave para o painel frontal
- Manual de instalação

1) Conteúdo do kit de fixação para bases:

- Instruções de montagem para fixação em bases
- Esboço da base com disposição do pavimento
- Gabarito de perfuração
- 1 ferramenta de ajuste (parafuso com sextavado interno)
- 4 barras de fixação Hilti HAS M12x110
- 4 cartuchos de fixação compostos Hilti HVU
- 8 porcas M12 e arruelas A13

Visão geral das peças

1. Bloqueio
2. Chapa de montagem da base de carga
3. Área de montagem para soquete de conexão de infraestrutura
4. Abertura para cabo de conexão fixa
5. Painel frontal
6. Estrutura de base com fixação da base

i Informação

O cabo de alimentação e o soquete de conexão de infraestrutura não fazem parte do material fornecido e devem ser adquiridos localmente de acordo com as especificações do país (consultar a conexão de infraestrutura Carregador universal Porsche (AC)). O seu concessionário Porsche terá muito prazer em ajudá-lo.

i Informação

Remover cuidadosamente a coluna de recarga da embalagem e verificar se há danos. Não serão aceitas reclamações após a conclusão da montagem.

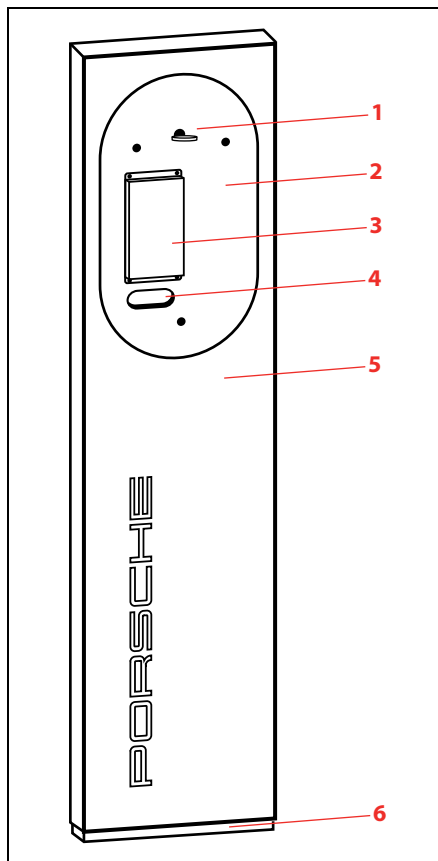


Fig. 1: Visão geral da coluna de recarga

Montagem

Acessórios necessários

Os seguintes componentes não fazem parte do material fornecido e devem ser adquiridos localmente de acordo com os requisitos específicos do país (consultar a conexão de infraestrutura Carregador universal Porsche (AC)):

- **Unidade de controle:** Porsche Mobile Charger Connect
- **Cabo de carga**
- **Cabo de alimentação:** o planejamento do comprimento do cabo e o cumprimento das especificações específicas do país devem ser realizados por um eletricista qualificado
- **Base de carga**
- **Soquete de conexão de infraestrutura:** a execução é descrita nas instruções de operação do Porsche Mobile Charger Connect.
- **Argamassa de rejuntamento** (resistência à compressão de pelo menos 120 N/mm²)
- **Base** (no local ou de acordo com a seguinte descrição)

Ferramentas necessárias

- Furadeira de impacto
- Broca Ø14 (comprimento aprox. 130 mm)
- Chave Allen SW 6
- Chave combinada SW 19 ou chave dinamométrica
- Levantador de vidro

Seleção do local de montagem

- ▶ Observar as normas e regulamentos nacionais.
- ▶ Caso necessário, deverá ser instalado um protetor antichoques para proteger o carregador vertical, por ex., se for montado em um local em que haja risco de colisão, como em uma rua sem a presença de obstáculos.
- ▶ Montar o carregador vertical em uma área protegida da chuva e em uma superfície firme. Evitar locais com luz solar direta.
- ▶ Instalar o carregador vertical o mais próximo possível do veículo ao usar o cabo do veículo de 2,5 m. Levar em consideração a posição de estacionamento preferida e a orientação do veículo.
- ▶ **Não** montar o carregador vertical:
 - em áreas potencialmente explosivas
 - na área de rotas de fuga ou para pedestres (o cabo não deve atravessar nenhuma rota de fuga ou para pedestres)
 - em locais com jatos de água diretos (por ex., de lavadoras de alta pressão ou irrigação de jardim)
 - sob objetos suspensos
 - em estábulos, abrigos para animais e locais em que haja gases de amônia

Ordem de montagem recomendada

1. Preparar a base (com barras de fixação).
2. Estender o cabo do disjuntor elétrico até a base.
3. Montar o carregador vertical.
4. Solicitar a instalação da fonte de alimentação a um electricista qualificado.

Preparar a base

- ▶ Para uma fixação segura: verificar as condições da base antes da montagem!

Se já houver uma superfície de carga estável de acordo com o cálculo estático com uma opção adequada para a alimentação do cabo, não precisará ser preparada nenhuma base separada. Neste caso, o carregador vertical pode ser montado diretamente na superfície existente.

Montagem na superfície existente

1. Marcar os orifícios para a passagem do cabo no chão.
2. Perfurar orifícios de montagem de $\varnothing 14$ mm e utilizar o kit de fixação para bases de acordo com o manual do produto.

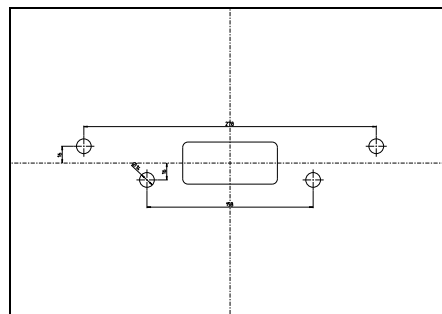


Fig. 2: Dimensões de perfuração

Montar o carregador vertical

- ▶ Preparar a base adequadamente no local. Fixação, por ex., com HILTI HVA (consultar Apêndice: Kit de fixação para bases Hilti na página 93) ou similar.

Informação

O carregador vertical geralmente é montado diretamente (sem folga) na superfície de concreto armado acabada com revestimento do piso (por ex., pavimento, piche etc.).

Se o revestimento do piso for finalizado posteriormente, é possível realizar uma montagem com afastamento a fim de instalar com antecedência o carregador vertical sobre o revestimento do piso planejado (consultar a Fig. 3).

Preparar a montagem com afastamento

1. Verificar o assentamento correto das barras de fixação.
2. Ajustar a altura desejada entre 20 mm e 50 mm com a ajuda de quatro porcas hexagonais M12 e arruelas A13.

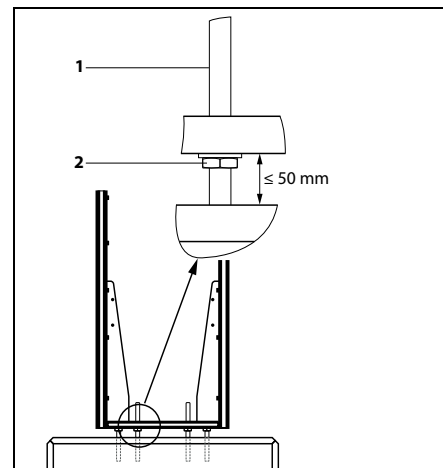


Fig. 3: Montagem com afastamento

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Montagem da superfície/ base a ser realizada no local

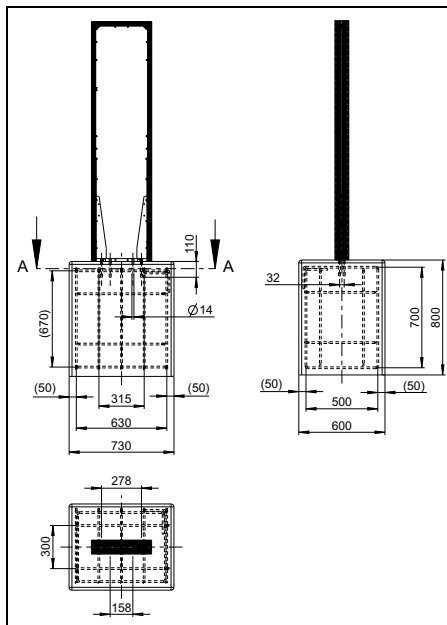


Fig. 4: Dimensões da base

- Dimensões de perfuração para barras de fixação, consultar a Fig. 2.

Disposição do pavimento da base

A montagem com afastamento está ilustrada abaixo. A montagem também pode ser realizada de forma nivelada com o chão.

i Informação

A preparação da base de acordo com a disposição do pavimento da base requer know-how técnico estrutural.

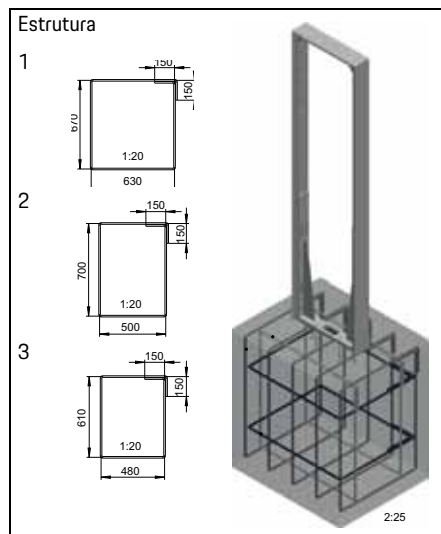
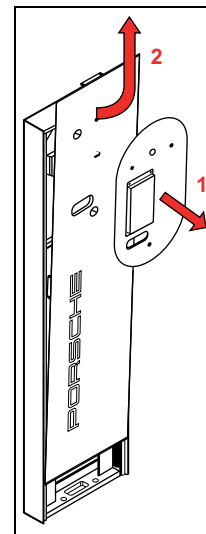


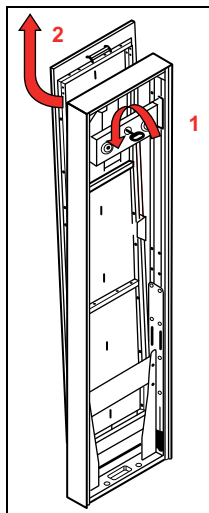
Fig. 5: Disposição do pavimento da base

Desmontar o painel da base de carga



1. Remover a chapa de montagem da base de carga afrouxando os parafusos M8 (3x).
2. Soltar o painel da base de carga da trava usando um levantador de vidro: inclinar cuidadosamente o painel e retirá-lo da estrutura de base.

Desmontar o painel traseiro



1. Abrir a trava do painel traseiro com a chave fornecida.
2. Soltar o painel traseiro da trava usando um levantador de vidro: inclinar cuidadosamente o painel e retirá-lo da estrutura de base.
3. Preparar a base (consultar a página 87).

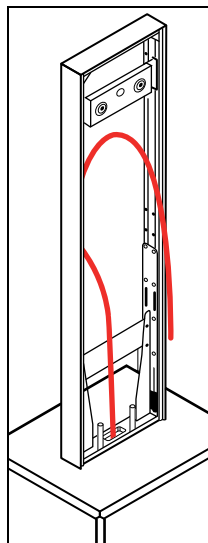
Montagem no chão – fixar a estrutura de base e colocar os cabos

PERIGO

Choque elétrico

Se o cabo de alimentação instalado estiver sob tensão, tocá-lo causará choque elétrico, o que resultará em ferimentos graves ou mesmo a morte.

- ▶ Desligar o fusível de reserva e assegurar contra religação acidental.
- ▶ Colocar os cabos somente quando não estejam sob tensão.



1. Passar os cabos pelo recorte quadrado na base da estrutura de base e colocar a coluna na base preparada.

2. Fixar a coluna nas hastes roscadas com as arruelas e porcas fornecidas.

Torque de aperto: 40 Nm.

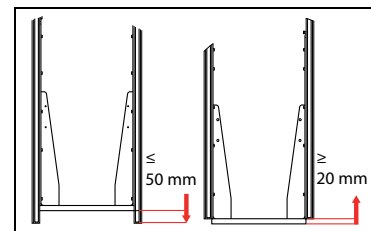
Indicação: para métodos de montagem alternativos, consulte a montagem com afastamento abaixo.

i Informação

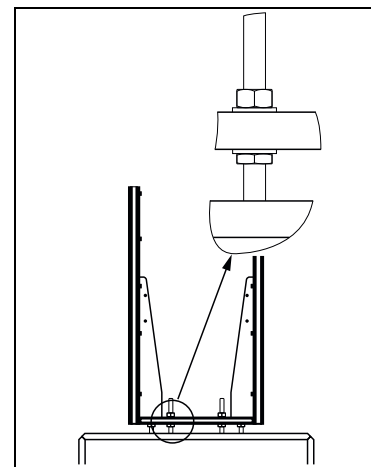
- Usar as porcas de fenda de perfil incluídas e as abraçadeiras para colocar os cabos dentro da coluna.
- Vedar cuidadosamente a abertura do cabo na base contra a entrada de água.

Montagem com afastamento para compensar pisos irregulares

1. Regular a estrutura de base da coluna com as porcas por baixo até obter a distância desejada (alturas máximas de ajuste, ver figura) e um alinhamento horizontal associado a uma distribuição uniforme do suporte.



2. Fixar a estrutura de base da coluna com as arruelas e contraporcas acima. Torque de aperto: 40 Nm.



3. Para garantir a estabilidade, a folga entre a estrutura de base e a base deve ser preenchida com argamassa de rejuntamento (resistência à compressão de pelo menos 120 N/mm²). Certificar-se de que a área sob os perfis laterais permaneça livre.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

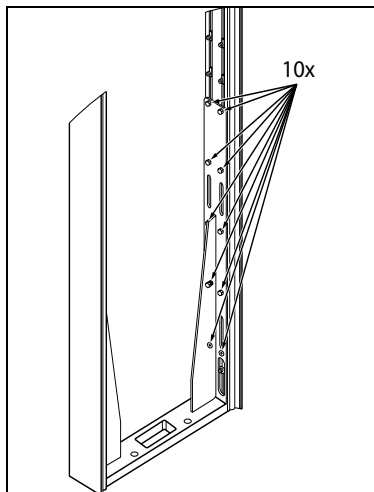
RU

ZH

ZHT

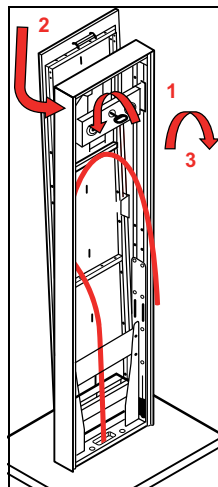
4. Soltar os parafusos de fixação do perfil (10x) em ambos os lados da estrutura de base e mover os perfis laterais uniformemente para a posição desejada.

Observar as alturas máximas de ajuste da etapa 1.



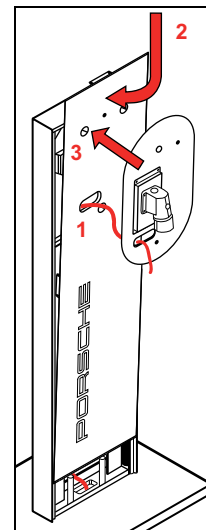
5. Reapertar os parafusos de fixação do perfil (2x10) em ambos os lados.

Montar o painel traseiro



1. Abrir a trava do painel traseiro com a chave fornecida.
2. Colocar o painel traseiro nos dois pinos de suspensão na área inferior da estrutura da coluna e engatar nos auxiliares de travamento girando para dentro.
3. Travar o painel traseiro com a chave fornecida.

Montar o painel da base de carga



1. Passar o cabo de conexão da infraestrutura para alimentação do carregador universal pelo recorte no painel.
2. Colocar o painel nos dois pinos de suspensão na área inferior da estrutura da coluna e engatar nos auxiliares de travamento girando para dentro.
3. Fixar a chapa de montagem (com soquete de conexão de infraestrutura pré-montado) à coluna (parafusos M8).

Conexão elétrica



PERIGO

Componentes elétricos instalados incorretamente

Os componentes elétricos instalados incorretamente podem causar choque elétrico, curto-circuito, explosão e incêndio.

- ▶ A montagem e a colocação em funcionamento dos componentes elétricos somente podem ser realizadas por um **eletricista qualificado**.
- ▶ Observar as normas, regulamentos de instalação elétrica, medidas de proteção contra incêndio e regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis. Isso inclui, por ex., a configuração correta das seções transversais do cabo e a conexão da tomada por meio de um circuito elétrico protegido separadamente.
- ▶ Operar o Porsche Mobile Charger somente em redes elétricas devidamente aterradas. A operação em redes não aterradas (por ex., redes de TI) não é permitida.
- ▶ Proteger as tomadas e conexões contra umidade, água e outros líquidos.
- ▶ Não utilizar componentes danificados. Desligá-los através do fusível de reserva e protegê-los contra religação acidental.
- ▶ Observar também o manual de instruções do equipamento do veículo Porsche e de carregamento.

Indicações sobre a conexão elétrica

Ao carregar a bateria de alta tensão através da tomada industrial/conexão fixa, a instalação elétrica pode ser carregada em sua capacidade máxima. Para garantir um carregamento ininterrupto, seguir as recomendações e informações nas instruções de operação do Mobile Charger Connect e da base de carga utilizada.

Conectar a bucha de conexão de infraestrutura

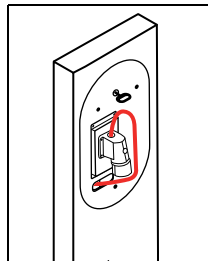


PERIGO

Choque elétrico

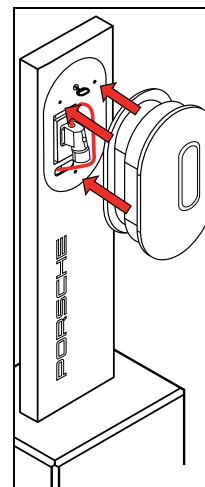
Se o cabo de alimentação instalado estiver sob tensão, tocá-lo causará choque elétrico, o que resultará em ferimentos graves ou mesmo a morte.

- ▶ Desligar o fusível de reserva e assegurar contra religação acidental.
- ▶ Colocar os cabos somente quando não estejam sob tensão.



1. Conectar o cabo à bucha de conexão de infraestrutura.

Montar a base de carga



1. Remover a fixação da chapa de montagem. **Manter a chapa de montagem na posição!**
2. Aparafusar a base de carga com a chapa de montagem nos pontos de fixação pretendidos da coluna (3x).
Agora a base de carga está instalada e o Porsche Mobile Charger pode ser instalado e conectado por um especialista. Para isso, seguir as instruções de instalação do carregador utilizado.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Colocação em funcionamento/operação

i Informação

As instalações elétricas utilizadas para o carregamento devem ser verificadas regularmente por um electricista qualificado.

Limpeza

INDICAÇÃO

Não utilizar materiais de limpeza altamente abrasivos e que arranham, objetos duros ou palha de aço.

Plexiglas:

- ▶ Limpar o plexiglas com água e detergente líquido e um pano.

Carcaça de alumínio:

- ▶ Limpar a carcaça de alumínio com água morna (~25 °C) e um pano macio. Somente pode ser utilizado um sabão de pH neutro para remover as sujeiras mais difíceis. Deixar a sujeira de molho por um breve período e, em seguida, limpar com o pano.

Peças de reposição

Kit de fixação para bases 970.044.000.75

Dados técnicos

Dados mecânicos

Dimensões do carregador vertical (largura x altura x profundidade)	419 x 1669 x 94,5 mm
Peso do carregador vertical	60 kg

Condições ambientais

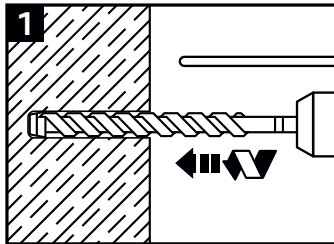
Temperatura operacional	-20 a +60 °C
Temperatura de armazenamento	-40 a +80 °C
Umidade do ar	5 – 95% sem condensação
Altitude	máx. 4.000 m acima do nível do mar

Apêndice: Kit de fixação para bases Hilti

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

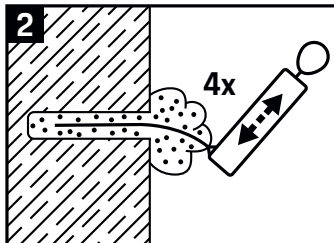
Instruções de montagem

- Fazer um orifício com uma furadeira de impacto:
 - Diâmetro: 14 mm
 - Profundidade de perfuração: 110 mm



DICA: utilizar a broca oca Hilti TE-CD ou TE-YD com conexão para aspirador de pó Hilti.

- Limpar o orifício: soprar a poeira grossa até que o ar de retorno esteja sem poeira.



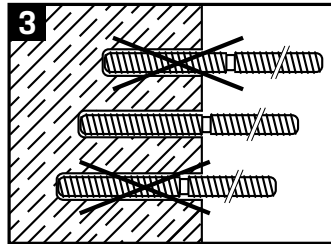
- Com bomba manual: soprar o orifício pelo menos 4 vezes a partir da parte inferior do orifício com a bomba de sopro Hilti.
- Limpeza com ar comprimido (CAC): soprar o orifício duas vezes a partir da parte inferior do orifício em todo o comprimento com ar comprimido isento de óleo (mín. 6 bar a 6 m³/h; utilizar uma extensão, se necessário).

i Informação

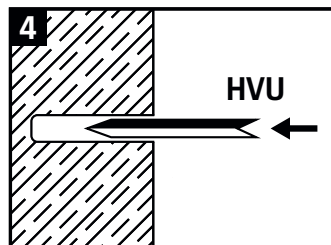
Antes de colocar a bucha, o orifício deve estar sem poeira de perfuração e sujeira.

Má limpeza do orifício = baixas cargas úteis

- Verificar a correta **profundidade do furo de 110 mm** usando a marcação na barra de fixação:
 - O orifício não pode ser mais profundo do que a profundidade de ajuste.
 - Se a profundidade de ajuste for muito pequena, fazer um orifício mais profundo.

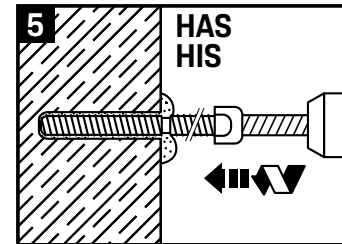


- Empurrar o cartucho de argamassa HVU Hilti (incl. saco plástico) até a parte inferior do orifício.

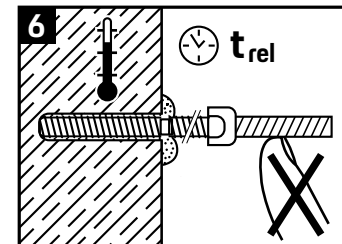


- Aparafusar a barra de fixação no cartucho de argamassa com uma ferramenta de ajuste sob pressão moderada com o mecanismo de impacto conectado (250 – 1.000 rpm).

Quando a profundidade de ajuste marcada for atingida, desligar a furadeira de impacto.



- Não mover a barra de fixação durante o tempo de cura t_{rel} .



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

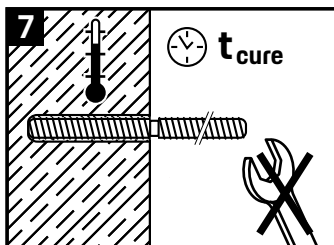
PTB

RU

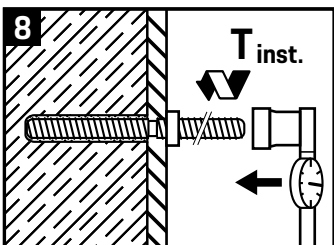
ZH

ZHT

7. Não carregar a barra de fixação durante o tempo de cura t_{cure} .



8. Quando o tempo de cura t_{cure} for atingido, a estela poderá ser montada: aparafusar com um torque máx. 40 Nm.



Tempo de cura t_{rel} e t_{cure}

Os tempos de cura aplicam-se apenas à base de fixação seca. Os tempos de cura devem ser duplicados em uma base de fixação úmida.

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1 °	60 min	5 h
0 ... 9 °	30 min	1 h
10 ... 19 °	20 min	30 min
20 ... 40 °	8 min	20 min

¹⁾ Temperatura na base de fixação

²⁾ Tempo de cura: afrouxamento das ferramentas de ajuste aparafusadas

³⁾ Tempo de cura: carga total

i Informação

A ficha de dados de segurança do cartucho de argamassa HVU Hilti pode ser consultada na Internet em www.hilti.com.

Alternativas de limpeza

Limpeza manual (MC)

Bomba manual Hilti para soprar orifícios.



Limpeza com ar comprimido (CAC)

Bocal de sopro com um diâmetro de pelo menos 3,5 mm.



Automatic Cleaning (AC)

A limpeza é realizada durante a perfuração com o sistema de perfuração TE-CD e TE-YD Hilti, incluindo um aspirador de pó. Este sistema de perfuração remove a poeira de perfuração durante o processo de perfuração.



РУССКИЙ

Porsche, герб Porsche, Tequipment и другие обозначения являются зарегистрированными торговыми марками Dr. Ing. h. c. F. Porsche AG.

Перепечатка, в том числе частичная, а также копирование любого вида допускается только по письменному разрешению Dr. Ing. h. c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h. c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Германия

Оглавление

Оглавление.....	95
Сведения о продукте.....	95
Сведения о руководстве.....	95
Общие указания по безопасности.....	95
Комплект поставки.....	96
Монтаж.....	96
Электрическое подключение.....	101
Ввод в эксплуатацию и эксплуатация.....	102
Очистка.....	102
Запасные части.....	102
Технические характеристики.....	102
Приложение. Комплект Hilti для крепления на фундаменте.....	103

Сведения о продукте

Приобретенная колонка может использоваться в том случае, если настенное крепление для Porsche Mobile Charger невозможно или нежелательно. Модуль Porsche Mobile Charger и зарядная станция не входят в состав данного компонента и приобретаются отдельно.

Сведения о руководстве

- ▶ Всегда хранить это руководство в доступном месте. При продаже колонки передать его новому владельцу.

Перепечатка, в том числе частичная, а также копирование любого вида допускается только по письменному разрешению.

Представление предупреждающих указаний

В настоящем руководстве по эксплуатации используются разные виды указаний.



ОПАСНО

Серьезные травмы или смерть

Несоблюдение указаний категории «Опасно» ведет к серьезным травмам или смертельному исходу.



ОСТОРОЖНО

Возможны серьезные травмы или смерть

Несоблюдение указаний категории «Осторожно» может привести к серьезным травмам или смертельному исходу.



ВНИМАНИЕ

Возможен материальный ущерб

Несоблюдение указаний категории «Внимание» может привести к материальному ущербу.

Представление информации



Информация

Дополнительная информация, советы и указания отмечены словом «Информация». Такие места следует прочитать и соблюдать особенно внимательно.

Общие указания по безопасности

- ▶ Полностью прочитать данное руководство и соблюдать все содержащиеся в нем указания.
- ▶ Сохранить это руководство и при необходимости передать его третьим лицам вместе с изделием.

Использование по назначению

- Колонка предназначена для размещения внутри и вне помещений.
- Зарядное оборудование Porsche подходит для использования только с автомобилями Dr. Ing. h. c. F. Porsche AG или марок Volkswagen AG. Применение этого устройства для автомобилей других производителей не разрешено.

Использование не по назначению

Запрещается размещать колонку во взрывоопасных зонах.

Монтаж

- ▶ Монтаж колонки в комбинации с Porsche Mobile Charger должен выполняться только квалифицированным электриком.
- ▶ Необходимо соблюдать действующие стандарты, правила монтажа электрооборудования, меры противопожарной защиты и правила техники безопасности, а также обеспечить наличие путей эвакуации.
- ▶ В обязательном порядке следует выполнить заземление, если это требуется согласно местным правилам или условиям, которые должны быть проверены электриком.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Комплект поставки

- Колонка Porsche E-Performance с комплектом для крепления на фундаменте¹⁾
- 1 ключ для передней панели
- Инструкция по установке

1) Состав комплекта для крепления на фундаменте:

- инструкция по монтажу для крепления на фундаменте;
- эскиз фундамента со схемой армирования;
- шаблон для сверления отверстий;
- 1 установочный инструмент (винт с внутр. шестигранником);
- 4 анкерных шпильки Hilti HAS M12x110;
- 4 клеевых капсулы Hilti HVU;
- 8 гаек M12 и шайб A13.

Перечень компонентов

1. Запор
2. Монтажная пластина зарядной станции
3. Место установки инфраструктурного гнезда
4. Отверстие для сетевого кабеля
5. Передняя панель
6. Каркас с креплением для фундамента

i Информация

Кабель питания и инфраструктурное гнездо не входят в комплект поставки. Они приобретаются на месте с учетом требований в конкретной стране (см. подключение к инфраструктуре универсального зарядного устройства Porsche (перем. ток)). Обратитесь за консультацией к дилеру Porsche.

i Информация

Осторожно извлеките зарядную колонку из упаковки и осмотрите ее на наличие повреждений. После выполнения монтажа рекламации не принимаются.

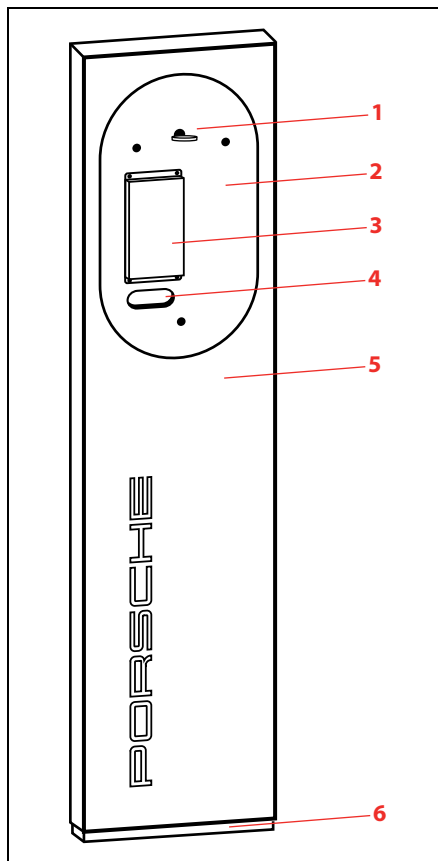


Рис. 1. Внешний вид зарядной колонки

Монтаж

Необходимые принадлежности

Перечисленные ниже компоненты не входят в комплект поставки. Они приобретаются на месте с учетом требований в конкретной стране (см. подключение к инфраструктуре универсального зарядного устройства Porsche (перем. ток)).

- **Модуль управления:** Porsche Mobile Charger Connect
- **Зарядный кабель**
- **Кабель питания:** определение длины кабеля и соблюдение требований для конкретной страны выполняются электриком
- **Зарядная станция**
- **Инфраструктурное гнездо:** конструкция описана в руководстве по эксплуатации Porsche Mobile Charger Connect
- **Строительный раствор** (сопротивление сжатию не менее 120 Н/мм²)
- **Фундамент** (устраивается заказчиком согласно описанию ниже)

Необходимый инструмент

- Перфоратор
- Бур Ø 14 (прибл. длина: 130 мм)
- Торцовый шестигранный ключ, разм. 6 мм
- Накидной гаечный ключ, разм. 19 мм, или динамометрический ключ
- Присоска для стекла

Выбор места установки

- ▶ Необходимо соблюдать национальные стандарты и предписания.

- ▶ При необходимости для защиты колонки следует установить отбойник. Это может потребоваться при размещении в месте, где возможен случайный наезд, например, на улице без имеющихся препятствий.
- ▶ Колонка должна быть установлена в защищенном от дождя месте и на твердой поверхности. Избегать мест, где возможно воздействие прямого солнечного света.
- ▶ В случае использования зарядного кабеля длиной 2,5 м колонку следует установить как можно ближе к автомобилю. При этом необходимо учитывать предпочтительное парковочное положение и ориентацию автомобиля.
- ▶ **Запрещается** устанавливать колонку:
 - во взрывоопасных зонах;
 - в зоне путей эвакуации (кабель не должен пересекать пути эвакуации);
 - в местах, где возможно попадание прямой водяной струи (например, от очистителя высокого давления или поливной системы);
 - под висящими объектами;
 - в конюшнях, местах нахождения животных и иных местах, где присутствует газообразный аммиак.

Рекомендуемая последовательность установки

1. Подготовить фундамент (с анкерными шпильками).
2. Проложить кабели от сетевого разъединителя к фундаменту.
3. Установить колонку.
4. Поручить квалифицированному электрику подключение электропитания.

Подготовка фундамента

- ▶ Проверить качество фундамента перед монтажом, чтобы обеспечить надежность крепления!

Устройство отдельного фундамента не требуется, если уже имеется основание с достаточной несущей способностью в соответствии со статическим расчетом и с возможностью подвода кабелей. В таком случае колонку можно установить непосредственно на имеющемся основании.

Установка на имеющемся основании

1. Разметить места для сверления с учетом готовых отверстий в днище для подвода кабелей.
2. Просверлить крепежные отверстия $\varnothing 14$ мм и использовать комплект для крепления на фундаменте согласно руководству к изделию.

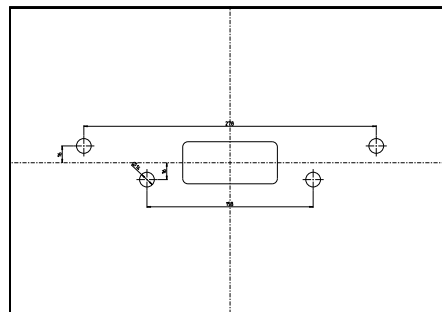


Рис. 2. Разметка отверстий

Установка колонки

- ▶ Подготовить необходимый фундамент. Выполнить крепление, например, используя анкеры HILTI HVA (см. Приложение. Комплект Hilti для крепления на фундаменте на стр. 103) или подобные.

Информация

Как правило, колонка устанавливается непосредственно (без зазора) на готовом железобетонном основании с покрытием (например, в виде брусчатки, асфальта и т. д.).

Если покрытие будет устроено позже, возможна установка с зазором, чтобы заранее установить колонку над запланированным покрытием (см. Рис. 3).

Подготовка к установке с зазором

1. Проверить прочность установки анкерных шпилек.
2. Используя четыре шестигранных гайки M12 и четыре шайбы A13, установить колонку на требуемой высоте от 20 до 50 мм.

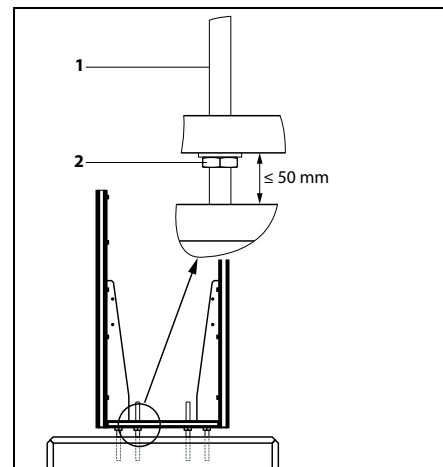


Рис. 3. Установка с зазором

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Установка на основании/ фундаменте, устраиваемом заказчиком

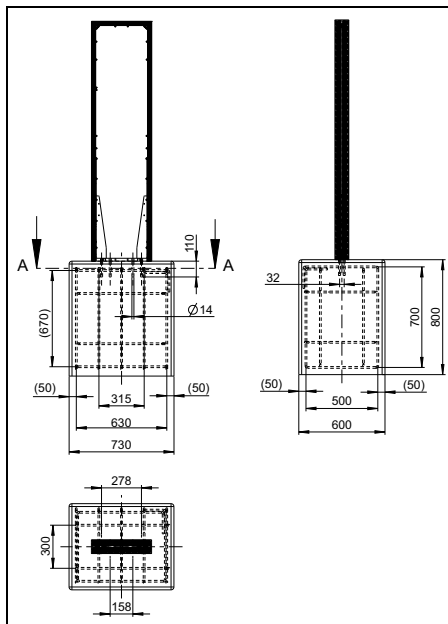


Рис. 4. Размеры фундамента

- ▶ Разметка отверстий для анкерных шпилек: см. Рис. 2.

Схема армирования фундамента

Ниже показана установка с зазором. Также возможна установка без зазора.

i Информация

Для устройства фундамента в соответствии с его схемой армирования требуются профессиональные знания в строительной области.

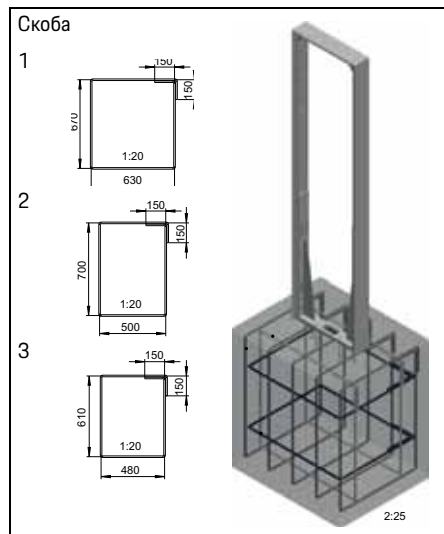
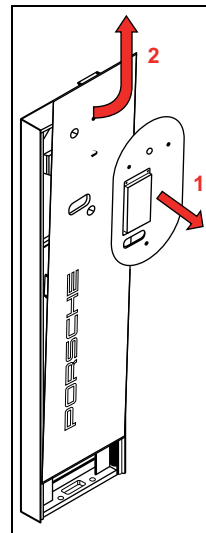


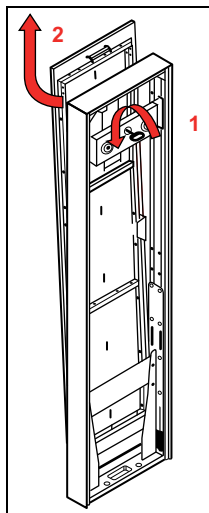
Рис. 5. Схема армирования фундамента

Демонтаж панели зарядной станции

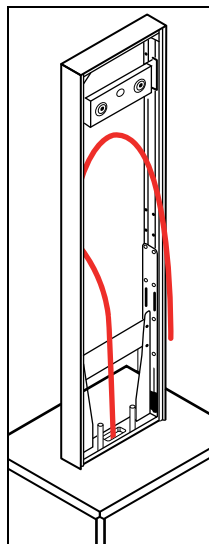


1. Отвинтить винты М8 (3 шт.) и снять монтажную пластину зарядной станции.
2. С помощью присоски для стекла осторожно отклонить вперед панель зарядной станции и поднять ее из каркаса.

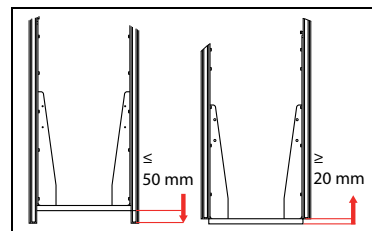
Демонтаж задней панели



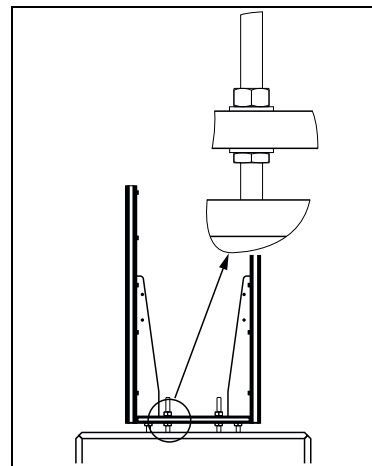
1. Открыть запор задней панели прилагаемым ключом.
2. С помощью присоски для стекла осторожно отклонить вперед заднюю панель и поднять ее из каркаса.
3. Подготовить фундамент (см. стр. 97).



1. Провести кабели через прямоугольный вырез в цоколе каркаса и установить колонку на подготовленный фундамент.
2. Используя прилагаемые шайбы и гайки, закрепить колонку на резьбовых шпильках. Момент затяжки: 40 Нм.
Указание. См. ниже альтернативный вариант монтажа с зазором.



2. Закрепить каркас колонки с помощью находящихся над ним шайб и гаек. Момент затяжки: 40 Нм.



3. Чтобы обеспечить устойчивость, расстояние между каркасом и фундаментом требуется заполнить строительным раствором (сопротивление сжатию не менее 120 Н/мм²). Проследить за тем, чтобы зона под боковыми профилями оставалась свободной.

Монтаж на основании — подготовка каркаса и прокладка кабелей



Поражение электрическим током

Если проложенный кабель питания находится под напряжением, прикосновение к его проводам ведет поражению электрическим током с последующими серьезными травмами или смертельным исходом.

- ▶ Отключить входной предохранитель и заблокировать от случайного повторного включения.
- ▶ Прокладывать кабели только при отключенном напряжении.

i Информация

- Для прокладки кабелей внутри колонки использовать прилагаемые сухари и кабельные стяжки.
- Тщательно герметизировать отверстие для кабелей в фундаменте, чтобы предотвратить проникновение воды.

Монтаж с зазором для компенсации неровностей основания

1. Отрегулировать положение каркаса колонки с помощью находящихся под ним гаек, чтобы получить требуемое расстояние (макс. высота регулировки: см. рисунок) и выровнять каркас по горизонтали с равномерным распределением на опоре.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

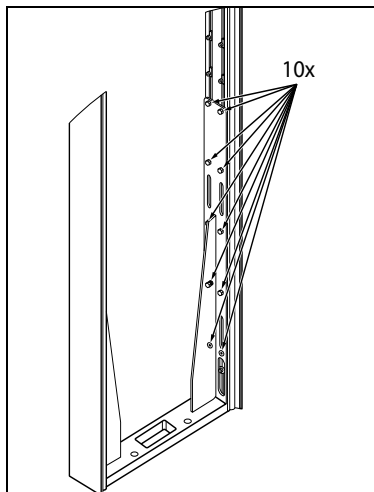
PTB

RU

ZH

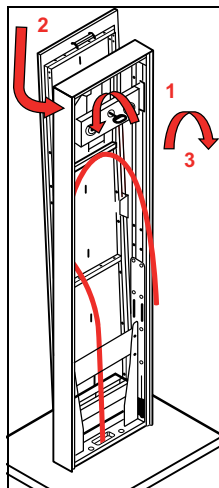
ZHT

4. Ослабить винты крепления профилей (10 шт.) с обеих сторон каркаса и равномерно переместить боковые профили в требуемое положение. При этом учитывать макс. высоту регулировки, указанную в шаге 1.



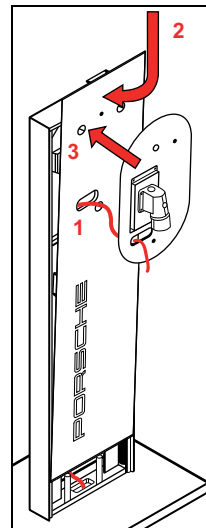
5. Затянуть винты крепления профилей (2 по 10 шт.) с обеих сторон.

Монтаж задней панели



1. Открыть запор задней панели прилагаемым ключом.
2. Установить заднюю панель на два подвесных пальца в нижней части каркаса и отклонить ее внутрь, чтобы закрепить в фиксаторах.
3. Запереть заднюю панель с помощью прилагаемого ключа.

Монтаж панели зарядной станции



1. Провести инфракрасный кабель для питания универсального зарядного устройства через вырез в панели.
2. Установить панель на два подвесных пальца в нижней части каркаса и отклонить ее внутрь, чтобы закрепить в фиксаторах.
3. Закрепить монтажную пластину (с установленным инфракрасным гнездом) на колонке (винты M8).

Электрическое подключение

⚠ ОПАСНО

Неправильно подключенные электрические компоненты

Неправильное подключение электрических компонентов может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию, взрыву и пожару.

- ▶ Монтаж и ввод в эксплуатацию электрических компонентов должны выполняться только **квалифицированным электриком**.
- ▶ Необходимо соблюдать действующие стандарты, правила монтажа электрооборудования, меры противопожарной защиты и правила техники безопасности. К этому также относятся, например, правильный расчет поперечных сечений кабелей, а также подключение розетки через отдельную цепь с защитой плавким предохранителем.
- ▶ Porsche Mobile Charger разрешается эксплуатировать только в надлежащим образом заземленных электрических сетях. Эксплуатация в незаземленных сетях (например, компьютерных) не допускается.
- ▶ Розетки и штекерные соединения должны быть защищены от попадания влаги, воды и других жидкостей.
- ▶ Запрещается использовать поврежденные компоненты. Их следует отключить посредством входного предохранителя и заблокировать от случайного повторного включения.
- ▶ Также необходимо соблюдать указания, изложенные в руководствах по эксплуатации автомобиля и зарядного оборудования Porsche.

Указания по электрическому подключению

При зарядке высоковольтной аккумуляторной батареи от промышленной розетки/стационарного соединения возможна максимальная нагрузка на электрическую установку.

Для безотказной зарядки требуется соблюдать рекомендации и указания, изложенные в руководстве по эксплуатации используемого модуля Mobile Charger Connect и зарядной станции.

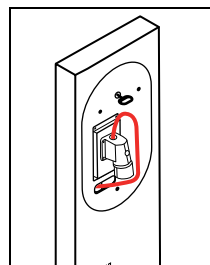
Подключение инфраструктурного гнезда

⚠ ОПАСНО

Поражение электрическим током

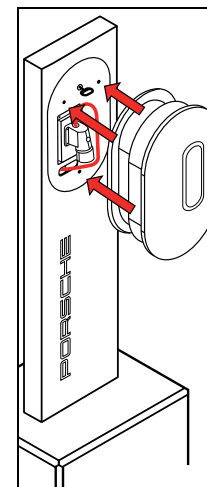
Если проложенный кабель питания находится под напряжением, прикосновение к его проводам ведет поражению электрическим током с последующими серьезными травмами или смертельным исходом.

- ▶ Отключить входной предохранитель и заблокировать от случайного повторного включения.
- ▶ Прокладывать кабели только при отключенном напряжении.



1. Подсоединить кабель к инфраструктурному гнезду.

Монтаж зарядной станции



1. Снять фиксатор монтажной пластины. **При этом удерживать монтажную пластину на ее месте!**
2. Закрепить винтами зарядную станцию вместе с монтажной пластиной в соответствующих точках крепления (3 шт.) колонки. Теперь зарядная станция смонтирована и специалист может установить и подключить модуль Porsche Mobile Charger Connect. См. указания по подключению, изложенные в руководстве соответствующего модуля.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Ввод в эксплуатацию и эксплуатация

i Информация

Электрические установки, используемые для зарядки, должны регулярно проверяться квалифицированным электриком.

Очистка

ВНИМАНИЕ

Не использовать абразивные, царапающие чистящие средства, твердые предметы или стальную вату.

Плексиглас:

- ▶ Для очистки плексигласа использовать воду, жидкое чистящее средство и тканевую салфетку.

Алюминиевый корпус:

- ▶ Для очистки алюминиевого корпуса использовать теплую воду (прибл. 25 °C) и мягкую тканевую салфетку. Для удаления сильных загрязнений можно использовать pH-нейтральное мыло. При этом намочить загрязнение, дать ему размягчиться, после чего удалить тканевой салфеткой.

Запасные части

Комплект для крепления на фундаменте 970.044.000.75

Технические характеристики

Характеристики механических компонентов

Размеры колонки (ширина x высота x глубина) 419 x 1669 x 94,5 мм
Масса колонки 60 кг

Условия окружающей среды

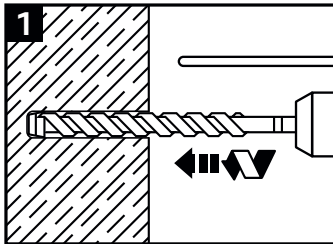
Температура при эксплуатации -20...+60 °C
Температура при хранении -40...+80 °C
Влажность воздуха 5...95 % без образования конденсата
Высота над уровнем моря макс. 4000 м над уровнем моря

Приложение. Комплект Hilti для крепления на фундаменте

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

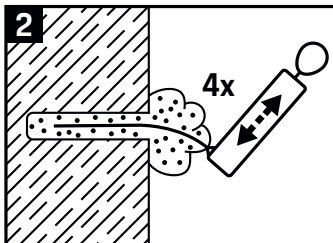
Инструкция по монтажу

1. Просверлить отверстие перфоратором.
 - Диаметр: 14 мм
 - Глубина сверления: 110 мм



СОВЕТ. Использовать пустотелый бур Hilti TE-CD или TE-YD с патрубком для пылесоса Hilti.

2. Очистить отверстие: выдуть крупную пыль, пока выходящий воздух не будет содержать пыли.



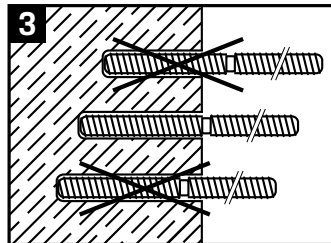
- С помощью ручного насоса: продуть отверстие не менее 4 раз продувочным насосом Hilti, опустив шланг к дну отверстия.
- Очистка сжатым воздухом (САС): 2 раза продуть отверстие от его дна по всей длине сжатым воздухом, не содержащим масла (мин. 6 бар при 6 м³/ч; при необходимости с удлинителем).

i Информация

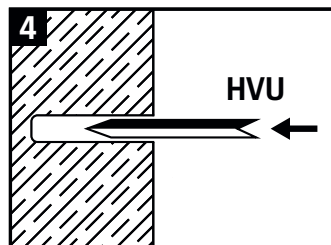
Перед установкой дюбеля следует очистить отверстие от пыли и загрязнений.

Плохая очистка отверстия = малая несущая способность

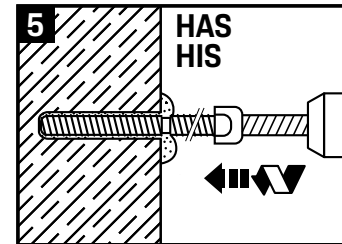
3. Проверить правильность глубины отверстия **110 мм** с помощью отметки на анкерной шпильке:
 - Отверстие не должно быть глубже, чем установочная глубина шпильки.
 - При слишком малой глубине просверлить отверстие глубже.



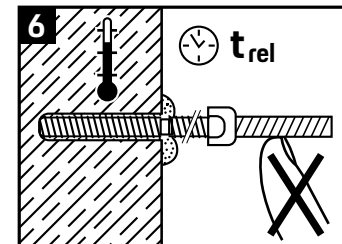
4. Полностью вставить клеевую капсулу Hilti HVU (вместе с пленочным пакетом) в отверстие.



5. Винтить анкерную шпильку с помощью установочного инструмента с умеренным давлением и включенным ударным механизмом в клеевую капсулу (250–1000 об/мин). Выключить перфоратор при достижении отмеченной глубины установки.



6. Не двигать анкерную шпильку в течение времени отверждения t_{rel} .



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

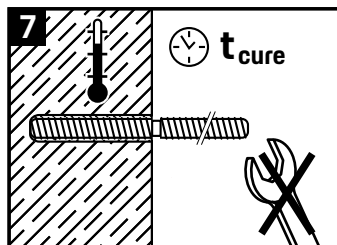
PTB

RU

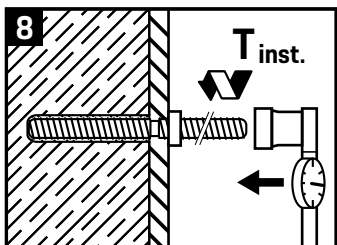
ZH

ZHT

7. Не нагружать анкерную шпильку в течение времени отверждения t_{cure} .



8. После достижения времени отверждения t_{cure} можно выполнить монтаж. Момент затяжки **не** более 40 Нм.



Время отверждения t_{rel} и t_{cure}

Значения времени отверждения относятся только к сухому основанию для анкеров. В случае влажного основания эти значения следует увеличить в два раза.

Темп. ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5...-1°	60 мин	5 ч
0...9°	30 мин	1 ч
10...19°	20 мин	30 мин
20...40°	8 мин	20 мин

1) Температура в основании для анкеров

2) Время отверждения: отсоединение привинченных установочных инструментов

3) Время отверждения: полная нагрузка

i Информация

Паспорт безопасности клеевой капсулы Hilti HVU доступен по адресу www.hilti.com.

Возможные способы очистки

Ручная очистка (MC)

Ручной насос Hilti для продувки просверленных отверстий.



Очистка сжатым воздухом (CAC)

Продувочное сопло с отверстием диаметром не менее 3,5 мм.



Автоматическая очистка (AC)

Очистка производится при сверлении отверстия буром Hilti TE-CD и TE-YD с подсоединенным пылесосом. Данная система удаляет буровую пыль во время сверления.



简体中文

Porsche、Porsche 盾徽、Tequipment 和其他商标是 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 的注册商标。未经 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 书面许可，不得全部或部分转载以及进行任何形式的复制。

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Germany

目录

目录	105
关于本产品	105
关于本手册	105
一般安全注意事项	105
交付范围	106
安装	106
电气连接	111
投入运行/操作	112
清洁	112
配件	112
技术数据	112
附录：Hilti 基底紧固套件	113

关于本产品

如果您无法或不想将您的 Porsche 移动充电器固定到墙上，则可以使用充电座。Porsche 移动充电器和充电坞不包含在本产品中，须另行购买。

关于本手册

- ▶ 请始终保留本手册，如果您要出售充电座，请将本手册移交给新主人。

未经书面许可，不得全部或部分转载以及进行任何形式的复制。

警告注释的说明

本安装手册中使用了各种注意事项和说明。



危险

严重人身伤害或死亡

如果不遵守“危险”类别中的安全说明，将会发生严重人身伤害或死亡。



警告

可能造成严重人身伤害或死亡

如果不遵守“警告”类别中的安全说明，则可能会发生严重人身伤害或死亡。



注释

可能造成材料损坏

如果不遵守“注释”类别中的安全说明，则可能会造成材料损坏。

信息说明



信息

附加信息、提示和注释由“信息”一词标识，请仔细阅读并遵循。

一般安全注意事项

- ▶ 请完整阅读本手册，并遵循给出的所有说明。
- ▶ 请保留本手册，必要时可随产品一起移交给第三方。

正确使用

- 该充电座设计用于室内和室外安装。
- Porsche 充电设备仅可用于 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 或 Volkswagen AG 品牌的车辆。该设备尚未批准用于其他制造商的车辆。

使用不当

请勿将充电座安装在可能发生爆炸的环境中。

安装

- ▶ 只能由有资质的电工安装充电座和 Porsche 移动充电器组合。
- ▶ 请遵守适用的标准、电气安装相关规定、消防安全措施和事故预防规定。
- ▶ 如果当地法规要求或电工在检查现场条件后提出建议，请确保设备接地。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

交付范围

- 带基底紧固套件的 Porsche E-Performance 充电座¹⁾
- 前面板有 1 个钥匙
- 安装手册

1) 基底紧固套件包含：

- 基底紧固套件安装说明
- 带加固图的基底图示
- 钻孔模板
- 1 个锚固工具（六角凹头螺栓）
- 4 个 Hilti HAS 锚杆 M12x110
- 4 个 Hilti HVU 锚舱
- 8 个 M12 螺母和 A13 垫圈

部件概览

1. 锁
2. 充电坞的安装面板
3. 基础结构插槽的安装区域
4. 电源电缆入口
5. 前面板
6. 带基底紧固件的底座

i 信息

交货时不包含电源电缆和基础结构插槽，须根据使用的国家/地区的法规在当地购买（请参见 Porsche 通用充电器 (AC) 的基础结构连接）。您的 Porsche 经销商将乐于为您提供建议。

i 信息

请小心地将充电座从包装中取出并检查是否损坏。我们无法接受安装完成后的投诉。

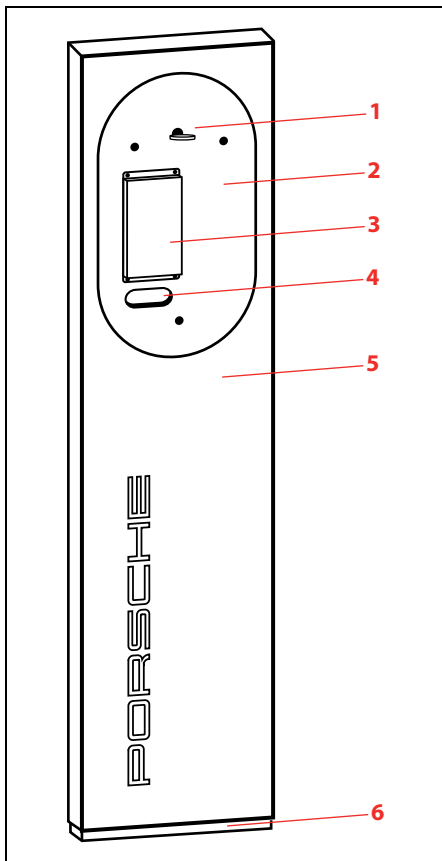


图 1：充电座概览

安装

所需附件

交货时不包含以下部件，须根据使用的国家/地区的法规在当地购买（请参见 Porsche 通用充电器 (AC) 的基础结构连接）：

- **控制单元：** Porsche 移动充电器连接
- **充电电缆**
- **电源电缆：** 电缆长度必须由有资质的电工根据使用的国家/地区的法规来确定
- **充电坞**
- **基础结构插槽：**
在“Porsche 移动充电器连接”手册中有详细说明。
- **灌注灰浆**（抗压强度不小于 120 N/mm²）
- **基底**（现场提供或如下所述）

所需工具

- 冲击钻
- 钻头 Ø14（长度约 130 mm）
- 6 号内六角扳手
- 19 号组合扳手或扭矩扳手
- 玻璃吸盘式提升机

选择安装位置

- ▶ 请注意您所在国家/地区的标准和法规。
- ▶ 必要时可安装碰撞保护装置来保护充电座，比如将充电座安装在有碰撞风险的地方（例如，在无现有保护措施街道上）。
- ▶ 将充电座安装在防淋雨地方的牢固表面上。避免安装在阳光直射的地方。
- ▶ 使用 2.5 m 长的车载电缆时，应尽量靠近车辆安装充电座。请考虑到您的首选停车位置和车辆方向。

- ▶ 请勿将充电座安装在：
 - 可能发生爆炸的环境中
 - 应急道路或抢修道路或人行道上（同时要确保电缆未穿过这些路线）
 - 暴露于软管水（例如高压清洗机或花园灌溉）的地方
 - 悬挂物下方
 - 马厩、畜棚和其他会产生氨气的地方

建议的安装顺序

1. 准备基底（用锚杆）。
2. 从断路器到基底敷设电缆。
3. 安装充电座。
4. 请有资质的电工安装电源。

准备基底

- ▶ 对于安全紧固：安装前请检查基底状况！如果提供根据静态计算具有足够承载能力的牢固表面，且能正确地进行电缆布线，则无需建立单独的基底。在这种情况下，您可以直接将充电座安装在现有表面上。

安装在现有表面上

1. 在电缆入口处的地面上标记钻孔。
2. 按照产品手册中所述，钻 $\varnothing 14$ mm 的孔并插入基底紧固套件。

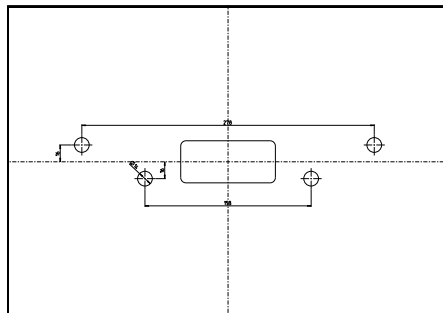


图 2：钻孔尺寸

安装充电座

- ▶ 按正确的方式在现场建立基底。使用 Hilti HVA 固定，例如（请参见第 113 页的附录：Hilti 基底紧固套件）等。

i 信息

充电座一般直接（无间隙）安装在表面铺有石膏、沥青或类似材料的钢筋混凝土上。

如果要后期完成基底表面，则安装时可以有离地间隙，这样，充电座便可提前安装在规划的表面上方（请参见图 3）。

有间隙安装的准备工作的

1. 检查锚杆是否正确入位。
2. 借助 4 个 M12 六角螺母和 A13 垫圈，将所需高度调节在 20 mm 与 50 mm 之间。

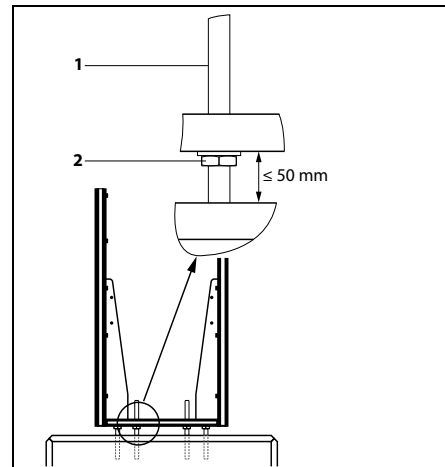


图 3：有间隙安装

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

在要现场建立的底层/ 基底上的安装

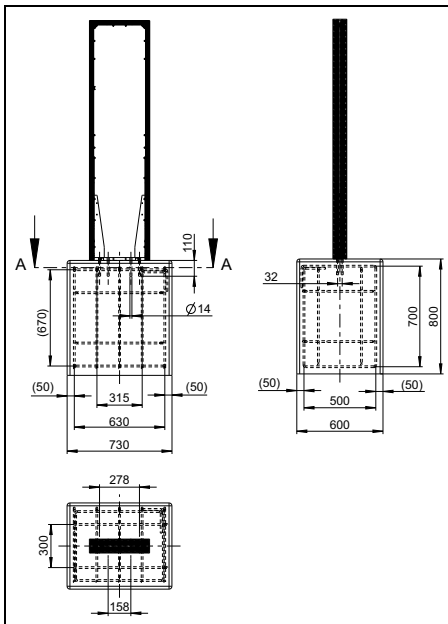


图 4: 基底尺寸

- ▶ 有关锚杆的钻孔尺寸, 请参见图 2。

基底加固图

下图显示了有间隙安装。但也可以与地面平齐进行安装。

i 信息

按照基底加固图建立基底, 需要结构工程专业知识。

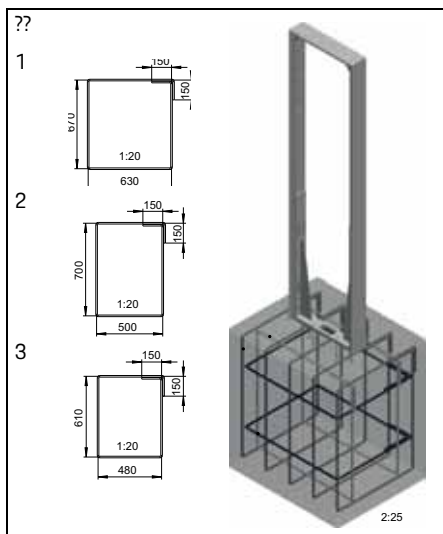
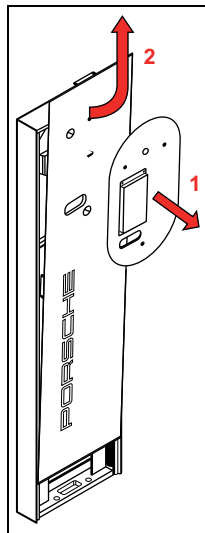


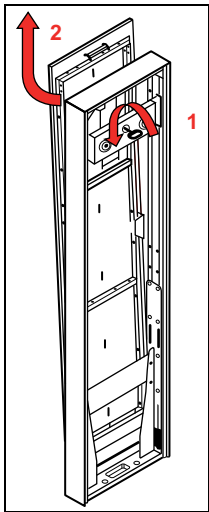
图 5: 基底加固图

拆卸充电坞面板

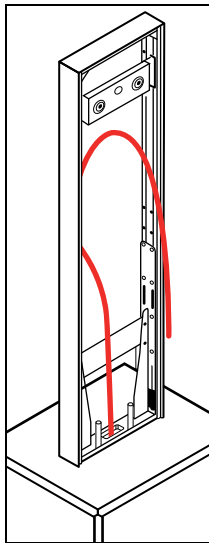


1. 拧下 M8 螺钉 (3 个) 可拆下充电坞的安装面板。
2. 使用玻璃吸盘式提升机, 将充电坞面板从其配件上拆下。小心地倾斜面板, 将其抬起并从底座中取出。

拆卸后面板

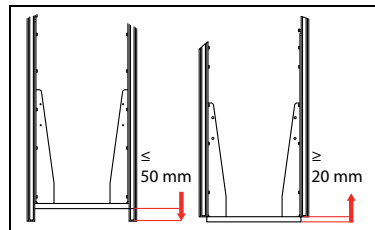


1. 用提供的钥匙打开后面板锁。
2. 使用玻璃吸盘式提升机，将后面板从其配件上拆下。小心地倾斜面板，将其抬起并从底座中取出。
3. 准备基底（请参见第 107 页）。

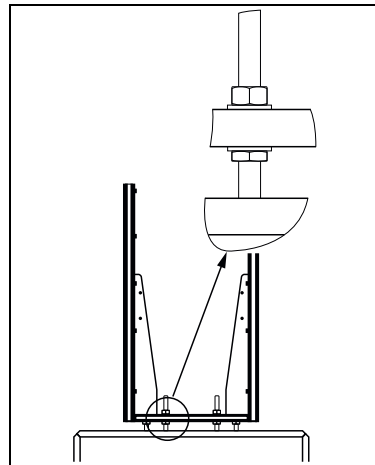


1. 将电缆穿过底座底部的矩形切口，然后将充电座放在准备好的基底上。
2. 用所提供的螺母和垫圈将充电座固定在螺纹杆上。
拧紧力矩：
40 Nm。

注：有关另一种安装方法的信息，请参见下面的“有间隙安装”。



2. 用顶部的垫圈和锁紧螺母固定充电座底座。
拧紧力矩：40 Nm。



3. 为保证稳定性，使用灌注灰浆（抗压强度不小于 120 N/mm²）填充底座与基底之间的空隙。请勿填充侧部下方的区域。

地面安装、固定底座和布线



危险

电击风险

如果敷设的电源电缆带电，则触碰电缆会引起电击，可能导致严重的人身伤害或死亡。

- ▶ 断开前级保险丝并固定好，这样就不会无意中将其重新接通。
- ▶ 仅可敷设不带电的电缆。

i 信息

- 在充电座内部敷设电缆时，请使用提供的 T 型槽螺母和电缆绑扎带。
- 仔细密封基底中的电缆入口，以保证不渗水。

有间隙安装以补偿不平整的表面

1. 使用下面的螺母调节充电座的底座，直到所需间隙（最大高度请见图）已达到、底座水平、重量均匀分布为止。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

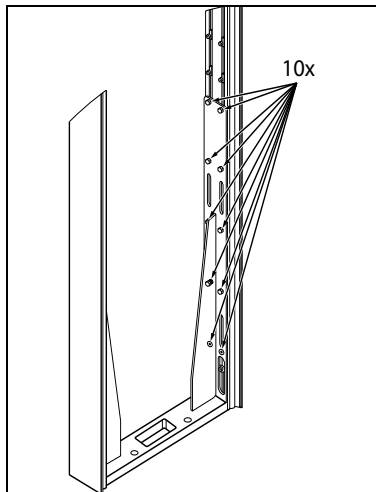
PTB

RU

ZH

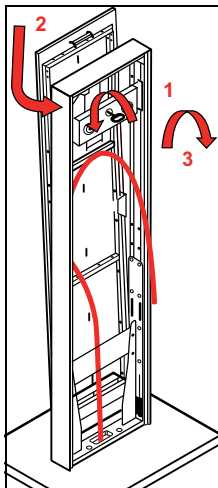
ZHT

4. 拧松底座两侧侧面的螺钉（10个），然后将侧面均匀地推入所需位置。切记步骤 1 中的最大高度。



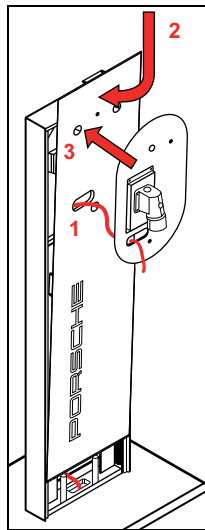
5. 重新拧紧两侧的侧部螺钉（2侧各10个）。

安装后面板



1. 用提供的钥匙打开后面板锁。
2. 将后面板固定在充电座底座下部的两个双头螺栓上，并旋转到锁扣中进行固定。
3. 用提供的钥匙锁住后面板。

安装充电坞面板



1. 将为通用充电器供电的基础结构电缆穿过面板上的缺口。
2. 将面板固定在充电座底座下部的两个双头螺栓上，并旋转到锁扣中进行固定。
3. 将安装面板（带预安装的基础结构插槽）固定到充电座上（M8 螺钉）。

电气连接

⚠ 危险

电气部件安装不正确

电气部件安装不正确，可能会导致电击、短路、爆炸和火灾。

- ▶ 电气部件只能由**有资质的电工**进行安装和操作。
- ▶ 请遵守适用的标准、电气安装相关规定、消防安全措施和事故预防规定。包括确保电线横截面正确，并通过单独熔断的电源电路连接插座。
- ▶ 只能在正确接地的电源系统中操作 Porsche 移动充电器。不允许在未接地系统（例如 IT 系统）中进行操作。
- ▶ 保护插座和插头连接不受潮气、水和其他液体的影响。
- ▶ 请勿使用损坏的部件。可通过前级保险丝使其绝缘并固定好，这样就不会无意中将其重新接通。
- ▶ 另外，还请注意 Porsche 车辆及充电设备手册内容。

电气连接说明

当高压蓄电池通过工业插座/电源插座充电时，电气装置可加载到其最大容量。

为了确保不间断充电，请遵循“移动充电器连接”和充电坞手册中的建议和说明。

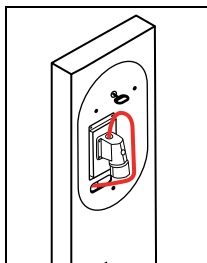
连接基础结构插槽

⚠ 危险

电击风险

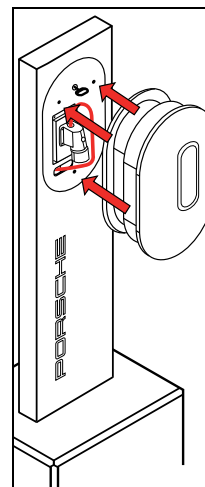
如果敷设的电源电缆带电，则触碰电缆会引起电击，可能导致严重的人身伤害或死亡。

- ▶ 断开前级保险丝并固定好，这样就不会无意中将其重新接通。
- ▶ 仅可敷设不带电的电缆。



1. 将电缆连接到基础结构插槽。

安装充电坞



1. 拆下用于固定安装面板的螺钉。**进行此操作时，请托住面板！**
2. 将充电坞和安装面板拧到专门提供的充电座紧固点（3个）上。
充电坞现已安装完毕，现在可由电工安装并连接您的“Porsche 移动充电器连接”。对于此项工作，请注意充电器手册中的安装说明。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

投入运行/操作

信息

请有资质的电工定期检查用于充电的电器装置。

清洁

注释

请勿使用高摩擦性粗糙的清洁材料、坚硬的物体或钢丝棉。

有机玻璃:

- ▶ 用水、洗涤剂 and 软布清洁有机玻璃。

铝制外壳:

- ▶ 用温水 (~25 °C) 和软布清洁铝制外壳。要清除粗大的污垢，只能使用 pH 中性的肥皂。使其在短时间内软化污垢，然后用布擦除。

配件

基底紧固套件 970.044.000.75

技术数据

机械数据

充电座尺寸 (宽 x 高 x 深)	419 x 1669 x 94.5 mm
充电座重量	60 kg

环境条件

工作温度	-20 - +60 °C
存放温度	-40 - +80 °C
湿度	5 - 95% 无冷凝
纬度	最高海拔 4,000 m

附录：Hilti 基底紧固套件

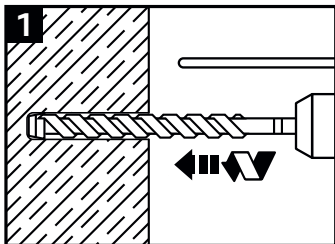
Hilti HVA:

HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

安装指南

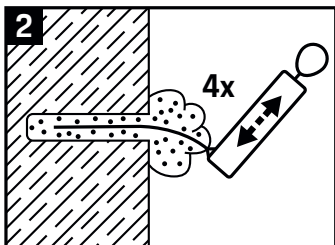
1. 用冲击钻打一个孔:

- 直径: 14 mm
- 钻孔深度: 110 mm



提示: 使用带 Hilti 真空连接的 TE-CD 或 TE-YD 型 Hilti 空心钻头。

2. 清洁钻孔: 将粗粉尘吹出, 直至出风无尘。



- 使用手动泵: 用 Hilti 鼓风机从钻孔底部吹钻孔至少 4 次。
- 压缩空气清洁 (CAC): 用无油压缩空气吹钻孔两次, 从钻孔底部吹遍整个孔长 (在 $6 \text{ m}^3/\text{h}$ 时至少为 6 bar, 必要时可使用延长件)。

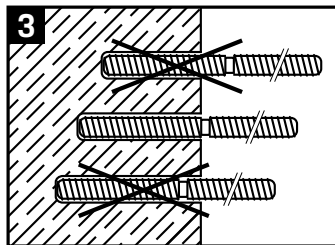
i 信息

插入销钉前, 请确保孔内无钻孔粉尘和其他杂质。

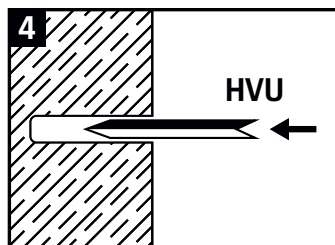
钻孔清洁不良 = 承载能力低

3. 借助锚杆上的标记, 检查是否为正确的孔深 110 mm:

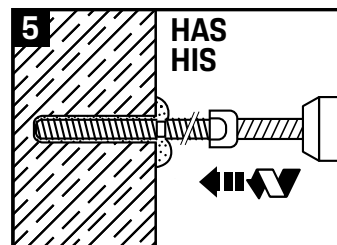
- 钻孔深度不能超过埋置深度。
- 如果埋置深度不够, 可将钻孔打深一些。



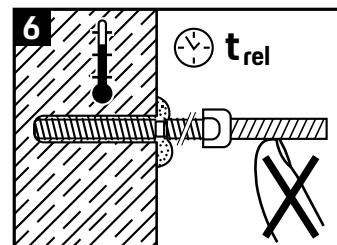
4. 将 Hilti HVU 锚舱 (带塑料袋) 完全插入钻孔中。



5. 使用埋置工具在中等压力下将锚杆旋入锚舱中, 同时打开钻头锤击功能 (250 - 1000 rpm)。达到标记的埋置深度时, 关闭冲击钻。



6. 在固化时间 t_{rel} 内不得移动锚杆。



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

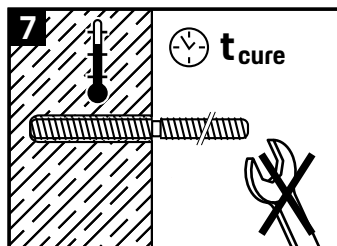
PTB

RU

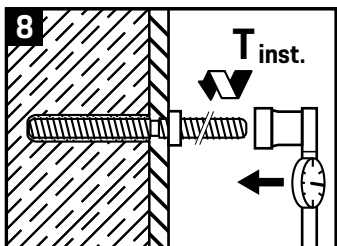
ZH

ZHT

7. 在固化时间 t_{cure} 内，锚杆不能承受载荷。



8. 达到固化时间 t_{cure} 时，可以安装轴：以最大力矩 40 Nm 将其拧上。



固化时间 t_{rel} 和 t_{cure}

此固化时间仅适用于干燥的锚固基底。如果锚固基底受潮，则固化时间必须加倍。

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1 °	60 min	5 小时
0 ... 9°	30 min	1 小时
10 ... 19°	20 min	30 min
20 ... 40°	8 min	20 min

¹⁾ 锚固基底的温度

²⁾ 固化时间：取出已旋入的埋置工具

³⁾ 固化时间：满载

i 信息

Hilti HVU 锚舱的安全数据表可在 www.hilti.com 上在线查看。

清洁备选方案

手动清洁 (MC)

Hilti 手动鼓风机，可用于吹钻孔。



压缩空气清洁 (CAC)

吹扫喷嘴最小直径为 3.5 mm。



自动清洁 (AC)

在钻孔过程中，由带一体化真空系统的 Hilti TE-CD 和 TE-YD 钻孔系统进行清洁工作。钻孔系统会在钻孔过程中去除钻孔粉尘。



繁體中文

Porsche、Porsche 品牌名稱、Tequipment 及其他標誌是 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 的註冊商標。

未經 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 書面許可，不得以任何形式全部或部分重印或重製。

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Germany

目錄

目錄	115
關於本產品	115
關於本手冊	115
一般安全注意事項	115
交貨範圍	116
安裝	116
電氣連接	121
操作	122
清潔	122
備用零件	122
技術資料	122
附錄：Hilti 基座緊固套件	123

關於本產品

如果您無法或不想要將 Porsche 行動充電器固定在牆上，可以使用充電樁。Porsche 行動充電器與充電站不屬於本產品的一部分，必須單獨購買。

關於本手冊

- ▶ 請務必將本手冊存放在方便取用之處，如果您將充電樁轉售給他人，請將本手冊一併轉交。

未經書面許可，不得以任何形式全部或部分重印或重製。

警告注意事項的表示

本安裝手冊使用各種通知與指示。



危險

嚴重傷害或死亡

如果未遵守「危險」類別中的安全指示，將會發生嚴重傷害或死亡。



警告

可能造成嚴重傷害或死亡

如果未遵守「警告」類別中的安全指示，可能會發生嚴重傷害或死亡。

注意

可能發生材料損壞

如果未遵守「注意」類別中的安全指示，可能會發生材料損壞。

資訊的表示



資訊

其他資訊、提示與注意事項皆以「資訊」一詞表示。請仔細閱讀並遵循這些指示。

一般安全注意事項

- ▶ 請完整閱讀本手冊，並遵循其中的所有指示。
- ▶ 請保存好本手冊，並在必要時將其與產品一併轉交給第三方。

正確使用

- 充電樁專為室內與室外安裝所設計。
- Porsche 充電設備只能與 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 或 Volkswagen AG 品牌的車輛搭配使用。不得將本設備用於其他製造商的車輛。

錯誤使用

請勿將充電樁安裝在可能會發生爆炸的環境中。

安裝

- ▶ 充電樁與 Porsche 行動充電器組合只能由合格的電氣技師安裝。
- ▶ 請遵守適用標準、電氣安裝管理法規、消防安全措施及事故預防法規。
- ▶ 如果您當地法規要求設備接地，或電氣技師在檢查現場情況之後如此建議，請確保設備接地。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

交貨範圍

- 含基座緊固套件的 Porsche 電子性能充電樁¹⁾
- 1 把前面板鑰匙
- 安裝手冊

1) 基座緊固套件內容物：

- 基座緊固套件安裝指示
- 含加固圖的基座圖例
- 鑽孔範本
- 1x 內嵌工具 (六角套筒頭螺栓)
- 4x Hilti HAS 錨桿 M12x110
- 4x Hilti HVU 安卡錨栓
- 8x M12 螺帽和 A13 墊圈

零件概觀

1. 鎖
2. 充電站的安裝面板
3. 安裝基礎設施插座的區域
4. 主電源纜線入口
5. 前面板
6. 含基座緊固的基架

i 資訊

交貨時不會提供主電源纜線與基礎設施插座，必須遵守使用所在國家/地區的法規在當地購買 (請參閱 Porsche 通用充電器 (AC) 的基礎設施連接)。您的 Porsche 經銷商將很樂意為您提供建議。

i 資訊

小心地將充電樁從包裝中取出並檢查是否有損壞情形。我們不接受在安裝完成後提出的投訴。

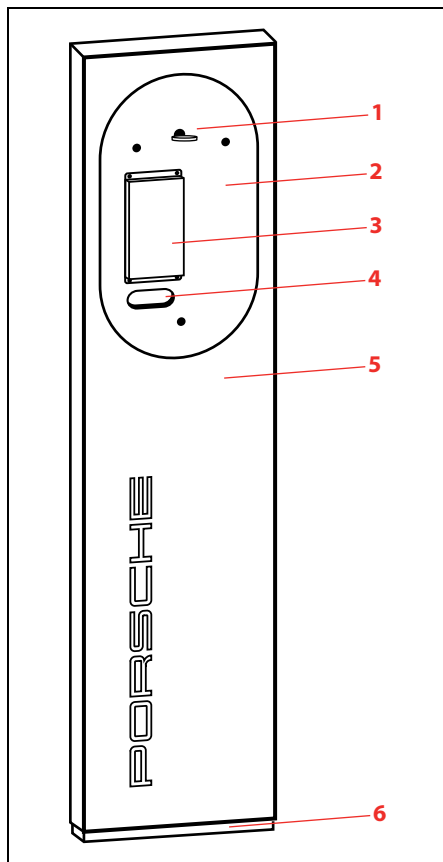


圖1：充電樁概觀

安裝

所需配件

交貨時不會提供下列零部件，必須遵守使用所在國家/地區的法規在當地購買 (請參閱 Porsche 通用充電器 (AC) 的基礎設施連接)：

- 控制單元：Porsche 行動充電器連接
- 充電纜線
- 電源線：纜線長度必須由合格的電氣技師根據使用國家/地區的法規做出決定
- 充電站
- 基礎設施插座：這會在「Porsche 行動充電器連接」手冊中詳細說明。
- 隔間灌漿材 (抗壓強度最低 120 N/mm²)
- 基座 (現場提供或如下所述)

所需工具

- 鎚鑽
- 鑽頭 Ø14 (長度約 130 mm)
- 6 號六角扳手
- 19 號梅開扳手或扭矩扳手
- 玻璃吸盤抬升器

選擇安裝位置

- ▶ 請注意您所在國家/地區的標準與法規。
- ▶ 如有必要，例如，如果安裝在有碰撞危險的場所 (比如目前沒有任何防護的街道)，請安裝防撞保護設施以保護充電樁。
- ▶ 請將充電樁安裝在位於防雨位置的堅固表面。請避免安裝在陽光直射的位置。
- ▶ 使用 2.5 m 長的車輛纜線時，請將充電樁安裝在盡可能靠近車輛的位置。請記住您偏好的停車位置與車輛方向。

- ▶ 請勿將充電樁安裝在：
 - 可能發生爆炸的環境中
 - 緊急服務或復原服務道路或人行道上 (同時請確保不要使纜線穿過這些路線)
 - 暴露於軟管水 (例如高壓清洗機或花園灌溉) 的位置
 - 懸掛物體下
 - 畜舍、穀倉及其他會產生氨氣的地方

建議安裝順序

1. 準備基座 (含錨桿)。
2. 將斷路器的纜線置於基座上。
3. 安裝充電樁。
4. 由合格的電氣技師安裝電源。

準備基座

- ▶ 為了安全緊固：安裝前請檢查基座狀況！如果根據靜態計算而定承載能力足夠的堅固表面可供使用，且纜線可以正確佈線，則您不需要建造單獨的基座。在此情況下，您可以直接將充電樁安裝在現有表面上。

安裝在現有表面

1. 在地面標記作為纜線入口的鑽孔。
2. 鑽出 $\varnothing 14$ mm 的孔，並根據產品手冊所述插入基座緊固套件。

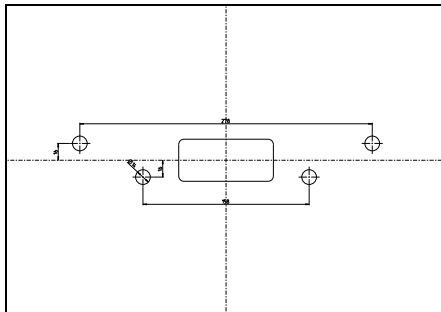


圖2：鑽孔尺寸

安裝充電樁

- ▶ 以正確方式在現場建造基座。使用例如 Hilti HVA (請參閱第 123 頁的附錄：Hilti 基座緊固套件) 或類似的配件進行固定。

i 資訊

充電樁通常直接 (沒有空隙) 安裝在準備好的表面塗有灰泥、柏油或類似材料的鋼筋混凝土上。如果之後要對表面進行拋光，安裝時可以留有地面空隙，以便能夠將充電樁安裝在事先規劃好的表面上方 (請參閱圖 3)。

準備有空隙安裝

1. 檢查錨桿插入位置是否正確。
2. 利用四顆 M12 六角螺帽和 A13 墊圈在 20 mm 到 50 mm 之間調整出所需高度。

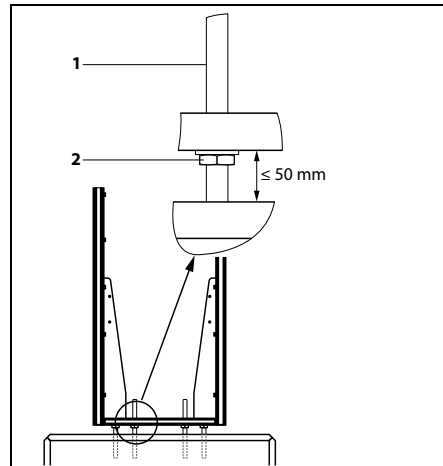


圖3：有空隙安裝

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

安裝在要現場建造的基體/ 基座上

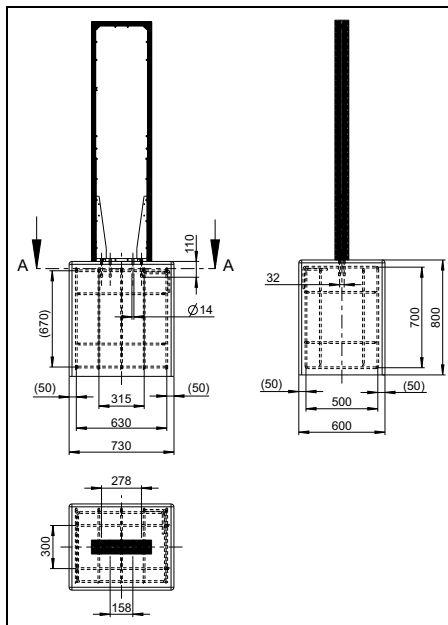


圖4：基座尺寸

- ▶ 有關錨桿的鑽孔尺寸，請參閱圖 2。

基座加固圖

下圖顯示了有空隙安裝。不過，安裝也可以與地面齊平。

i 資訊

必須由建築工程專業人員根據基座加固圖來建造基座。

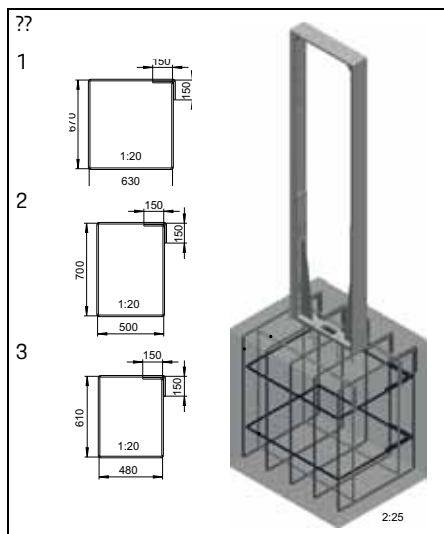
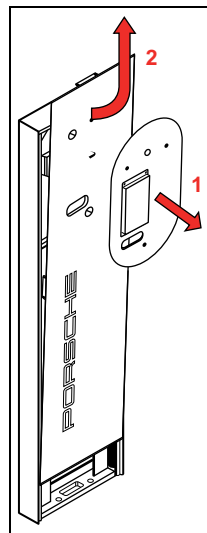


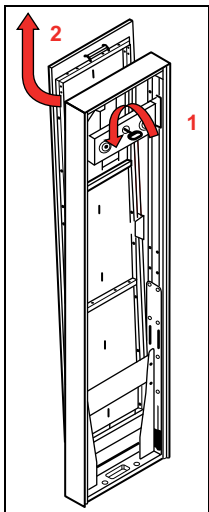
圖5：基座加固圖

移除充電站面板

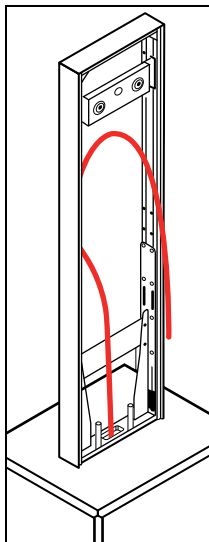


1. 擰下 M8 螺絲 (3x) 以移除充電站的安裝面板。
2. 使用玻璃吸盤抬升器，將充電站面板從原本安裝位置拆下。小心傾斜面板，並向上提起，將其從基架中取出來。

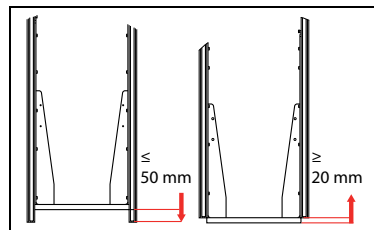
移除後面板



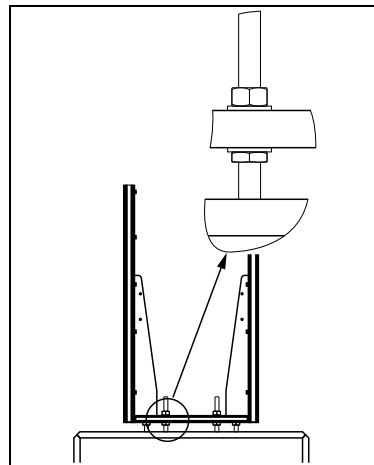
1. 使用隨附的鑰匙開啟後面板鎖。
2. 使用玻璃吸盤抬升器，將後面板從原本安裝位置拆下。小心傾斜面板，並向上提起，將其從基架中取出來。
3. 準備基座 (請參閱第 117 頁)。



1. 引導纜線穿過基架底部的矩形開口並將充電樁放置在準備好的基座上。
2. 用隨附的螺母與墊圈將充電樁固定至螺紋桿。
鎖緊扭矩：
40 Nm。
注意：如需替代安裝方法，請參閱以下的「有空隙安裝」。



2. 用墊圈固定充電樁基架並將螺帽鎖在頂部。
鎖緊扭矩：40 Nm。



3. 為確保穩定性，請用隔間灌漿材 (抗壓強度最低 120 N/mm²) 填滿基架與基座之間間隙。請勿填入側面下方區域。

接地安裝、緊固基架及佈線



危險

觸電危險

如果鋪設的電源線處於通電狀態，觸碰就會導致觸電，進而造成嚴重傷害或死亡。

- ▶ 關閉預先連接保險絲並保證安全，使其無法意外切回開啟狀態。
- ▶ 請僅鋪設未通電的纜線。

i 資訊

- 針對充電樁內的纜線布置，請使用隨附的 T 形螺帽與纜線束。
- 小心密封基座中的纜線入口，使水無法滲入。

使用有空隙安裝方法以補償不平的表面

1. 在底部使用螺帽調整充電樁的基架，直到達到所需空隙 (如需最高高度，請見圖)、基架水平且重量平均分佈為止。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

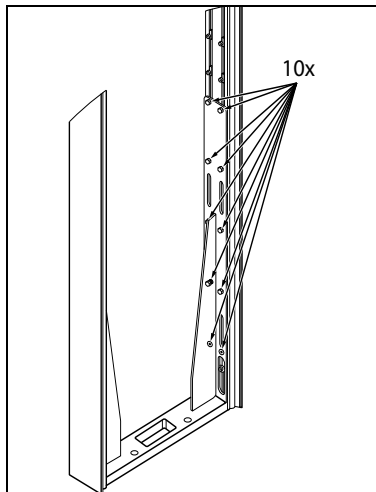
PTB

RU

ZH

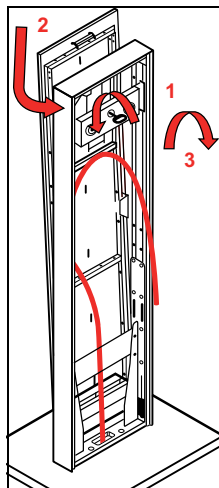
ZHT

4. 擰下基架兩側的側面螺絲 (10x) 並將側面均勻推入至所需位置。
請記住步驟 1 中的最高高度。



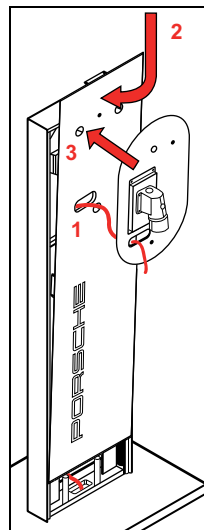
5. 重新擰緊兩側的側面螺絲 (2x10)。

安裝後面板



1. 使用隨附的鑰匙開啟後面板鎖。
2. 將後面板裝到充電樁架下方的兩個螺柱上並旋轉固定。
3. 使用隨附的鑰匙鎖住後面板。

安裝充電站面板



1. 引導供電基礎設施纜線穿過面板中的開口來到通用充電器。
2. 將面板裝到充電樁架下方的兩個螺柱上並旋轉固定。
3. 將安裝面板 (使用預先安裝的基礎設施插座) 緊固到充電樁 (M8 螺絲)。

電氣連接



危險

錯誤安裝的電氣組件

錯誤安裝的電氣組件可能會導致發生觸電、短路、爆炸及火災。

- ▶ 電氣組件只能由**合格的電氣技師**安裝及操作。
- ▶ 請遵守適用標準、電氣安裝管理法規、消防安全措施及事故預防法規。這包括確保正確的電線橫截面，以及透過具有單獨保險絲的電源電路連接插座。
- ▶ 請僅在正確接地的電源供應系統中操作 Porsche 行動充電器。不允許在未接地系統 (例如 IT 系統) 中操作。
- ▶ 保護插座與插頭連接免受濕氣、水及其他液體接觸。
- ▶ 請勿使用損壞的組件。請透過預先連接保險絲並保證安全的方式予以絕緣，使其無法意外切回開啟狀態。
- ▶ 此外，請注意 Porsche 車輛與充電設備手冊。

電氣連接的指示

當透過工業插座/主電源插座為高壓電池充電時，電氣安裝可能會載入到其最大容量。為確保充電不會中斷，請遵循「行動充電器連接」與充電站手冊中的建議與指示。

連接基礎設施插座

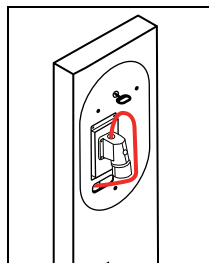


危險

觸電危險

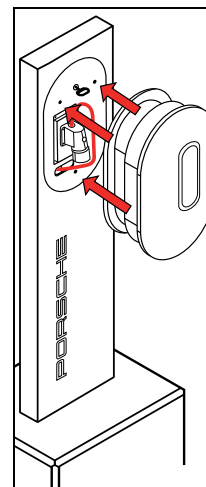
如果鋪設的電源線處於通電狀態，觸碰就會導致觸電，進而造成嚴重傷害或死亡。

- ▶ 關閉預先連接保險絲並保證安全，使其無法意外切回開啟狀態。
- ▶ 請僅鋪設未通電的纜線。



1. 將纜線連接至基礎設施插座。

安裝充電站



1. 擰下固定安裝面板的螺絲。**執行此操作時請將面板固定不動！**
2. 用螺絲將充電站與安裝面板固定到用於此目的之充電樁上的緊固點 (3x)。充電站現已安裝完成，現在可由電氣技師安裝及連接您的「Porsche 行動充電器連接」。針對此工作，請注意充電器手冊中的安裝指示。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

操作

i 資訊

請讓合格的電氣技師定期檢查用於充電的電氣安裝。

清潔

注意

請勿使用高研磨性、易刮擦的清潔材料、硬物或鋼絲球。

有機玻璃：

- ▶ 請用水、液體洗滌劑和棉布清潔有機玻璃。

鋁製外殼：

- ▶ 請用微溫的水 (~25 °C) 和軟布清潔鋁製外殼。請僅使用 pH 值為中性的肥皂清除粗灰塵。用此方法將灰塵軟化一會，然後用棉布清除。

備用零件

基座緊固套件 970.044.000.75

技術資料

機械資料

充電樁尺寸 (寬 x 高 x 深)	419 x 1669 x 94.5 mm
充電樁重量	60 kg

環境條件

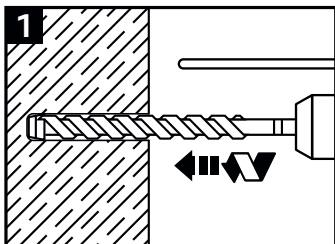
操作溫度	-20 到 +60 °C
存放溫度	-40 到 +80 °C
濕度	5 – 95% 非凝結
海拔	最大為高於海平面 4,000 m

附錄：Hilti 基座緊固套件

Hilti HVA：HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

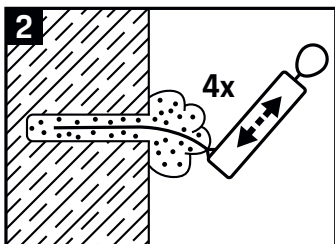
安裝指南

1. 使用銼鑽鑽孔：
 - 直徑：14 mm
 - 鑽孔深度：110 mm



提示：請使用具有 Hilti 吸塵器連接頭的 Hilti 空心鑽頭類型 TE-CD 或 TE-YD。

2. 清潔鑽孔：吹走粗灰塵，直到出口空氣沒有灰塵為止。



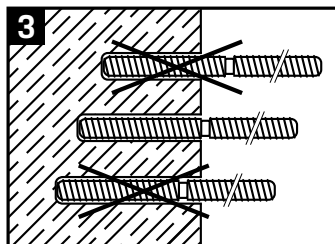
- 使用手搖泵：使用 Hilti 吹風泵，從孔底吹鑽孔至少 4 次。
- 壓縮空氣清潔 (CAC)：使用無油壓縮空氣吹兩次鑽孔，從孔底到其完整長度 (在 $6 \text{ m}^3/\text{h}$ 之下最小為 6 bar；如有必要請使用延長線)。

i 資訊

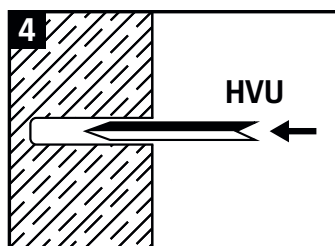
插入插銷之前，請確保孔內沒有鑽孔留下的灰塵及其他雜物。

清潔不良的鑽孔 = 低承載能力

3. 在錨桿上標記的輔助下，檢查正確的孔深度是否為 110 mm：
 - 鑽孔深度不得大於嵌入深度。
 - 如果嵌入深度不足，請將鑽孔鑽深一點。

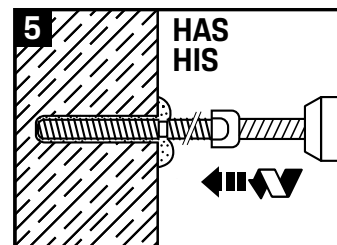


4. 將 Hilti HVU 安卡錨栓 (含塑膠袋) 完全插入到鑽孔中。

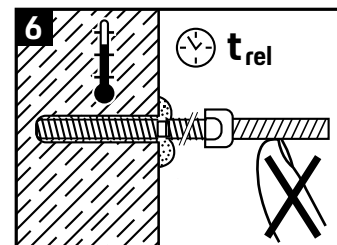


5. 使用內嵌工具，在適度的壓力下將錨桿擰入安卡錨栓，並開啟鑽頭的鏈子功能 (250 – 1000 rpm)。

達到標記的內嵌深度時，關閉鏈鑽。



6. 在硬化時間 t_{rel} 期間，請勿移動錨桿。



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

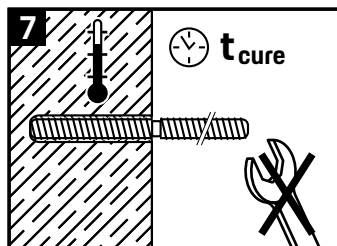
PTB

RU

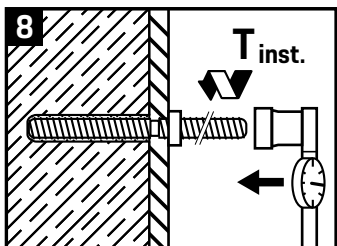
ZH

ZHT

7. 在硬化時間 t_{cure} 期間，請勿使錨桿負重。



8. 達到硬化時間 t_{cure} 時，您可以安裝軸：以最大 40 Nm 的扭矩擰上。



硬化時間 t_{rel} 與 t_{cure}

硬化時間僅適用於乾燥錨碇基體。如果錨碇基體潮濕，固化時間必須加倍。

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1 °	60 分鐘	5 小時
0 ... 9 °	30 分鐘	1 小時
10 ... 19 °	20 分鐘	30 分鐘
20 ... 40 °	8 分鐘	20 分鐘

- 1) 錨碇基體中的溫度
- 2) 固化時間：去除擰入的內嵌工具
- 3) 固化時間：完全負載

i 資訊

Hilti HVU 安卡錨栓的安全資料表可於 www.hilti.com 線上檢視。

清潔替代方案

手動清潔 (MC)

用於吹鑽孔的 Hilti 手動吹風泵。



壓縮空氣清潔 (CAC)

最小直徑為 3.5 mm 的吹風噴嘴。



自動清潔 (AC)

鑽孔進行中時，清潔由 Hilti TE-CD 與 TE-YD 鑽孔系統及內建吸塵器系統執行。此鑽孔系統可於鑽孔過程中去除鑽孔灰塵。

